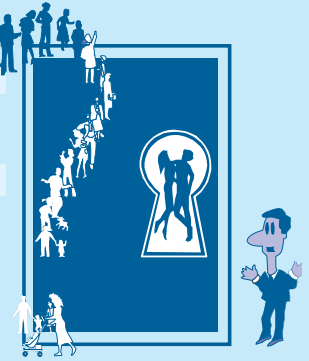


ö ² î è ü ð æ  
 o î o ì à ô ø



N. 1 - 2004 Ā.

² è à Ò æ ² ä ² Ð ² Î ² Ü ² Ø è ² ¶ æ ð ° ð æ î ² è ² ð , à ò Ā Ú ² Ü Ð ² Ø ² ð



² ò è Ñ ³ Û ³ ñ á ò Û Ì ³ ñ ¹ ³ ó » ù ¹

□ ² é á Ò ç á ò Ā Ì á ò Y Á é ä ĩ Ñ Ç ĩ ³ Y ¹ á ò Ā Ì ³ Y Ĩ ³ Û ĩ Ĩ ³ ñ á ò Ā Ì ³ Y μ ³ ó ³ Ĩ ³ Ì á ò Ā Ì á ò Y ā ĭ ®	1
□ ØÆ² ĩ / ØÆ² Ð	2-3
□ ĩ Ò ³ Y » ñ ç ³ é á Ò ç á ò Ā Ì á ò Y Á á ò Ò ³ ¹ ñ á ò Ā Ì á ò Y ĭ á ³ Ñ ³ Y ç á ò Û	3
□ è » é ³ Ĩ ³ Y ³ é á Ò ç á ò Ā Ì ³ Y á ò Ò » ó á ò ò	4-5
□ Û » ñ ³ ñ · ³ Y ¹ ³ Ì Ç Y Ñ Ç B á Ò á ò Ā Ì á ò Y	7
□ ² Ú á ò è Y á ò Ā Ì ³ Y · Ē Ē ³ ĩ á ñ Y á ³ ĩ ³ Ĩ Á Á Y ĩ ³ Y Ç ù Ĩ ³ ½ Û » Ē Y ĭ	8-9
□ ä ³ Ò á ³ Ò ³ Ĩ Y Á Y ¹ » Û è Ā ñ » è Ç	10
□ à ñ » ñ Ĩ ¹ á ò Û ĭ Ē ³ ĩ » ñ » Ē ³ Y » ñ Ĩ Y » Ē	10

□ Ø á ĩ á ñ Ì ³ Ē ¹ á ò ĩ ñ Á ĩ á ò Y ĩ » ñ ³ ¹ ³ ñ Ò ³ ĩ	11
□ Ð ³ Ì ñ Ç Ĩ Ç Ò » é Û Ç ³ ÷ Á	11
□ Ā Y á á » è Ē á è » Ē Ĩ ³ Ĩ ; Û ³ è Ç Y » ñ » Ē ³ Ì Ç Ñ » ĩ	12
□ Ĩ Á Ĩ Ç ù ñ ³ · ñ Ç ó	13
□ Ē Ē ³ Û Ç ¹ Ç ³ Ì Ç á ñ á Ò Û ³ Y ³ Ĩ Y Á ³ ñ Á ³ Ì Ç Y Á » ĩ	14
□ ² é ³ ç Ç Y ĩ á ³ ĩ á ñ á ò Ā Ì á ò Y Á	14
□ ² é ³ ç Ç Y ¹ ³ B ĩ ³ Y Á	15
□ è Ç Y Ç Ē Ç e Á μ á ĩ á ñ á ĩ Ç Y á Ç Σ μ ³ ñ Ç ³ ó » Ē ĩ	15
□ Ð Ç B Ç ñ	16
□ Ø ³ Y ñ á ³ ĩ á ò Û Y » ñ	16

# ՄԱՐԴՈՒ ՎԵՐԱՐՏԱԴՐՈՂԱԿԱՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐ



ՊՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐ ԻՐԱՎՈՒՆՔ



ՍԱՀՈՒ ԸՍՏԱՆՈՒՄ ԵՎ ԱՆՔՆԱԿՆԵՐՈՒՄ ԻՐԱՎՈՒՆՔ



ԱՆՔՆԱԿՆԵՐՈՒՄ, ՊՐԱՎՈՒՆՔ ԵՎ ԻՐԱՎՈՒՆՔ ԸՍՏԱՆՈՒՄ ԵՎ ԿՈՄՄՈՒՆԻԿԱԿՆԵՐՈՒՄ ԻՐԱՎՈՒՆՔ



ՄԱՍՆԱԿԱՐ ԿՈՄՄՈՒՆԻԿԱԿՆԵՐՈՒՄ ԻՐԱՎՈՒՆՔ



ԿՈՄՄՈՒՆԻԿԱԿՆԵՐՈՒՄ ԻՐԱՎՈՒՆՔ



ԵՐԿՐԱՆՈՒՄԸ ԵՎ ԿՐԹՈՒՄԸ ԻՐԱՎՈՒՆՔ



ԿՐԹԱԿԱՆԱԿԱՆ ԸՍՏԱՆՈՒՄ ԵՎ ԻՐԱՎՈՒՆՔ ԿՐԹԱԿԱՆԱԿԱՆ ԸՍՏԱՆՈՒՄ ԻՐԱՎՈՒՆՔ



ՄԱՍՆԱԿԱՐ ԿՐԹԱԿԱՆԱԿԱՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔ ԵՎ ՍԱՀՈՒ ԸՍՏԱՆՈՒՄ ԻՐԱՎՈՒՆՔ



ԿՐԹԱԿԱՆԱԿԱՆ ԸՍՏԱՆՈՒՄ ԻՐԱՎՈՒՆՔ



ՄԱՍՆԱԿԱՐ ԿՐԹԱԿԱՆԱԿԱՆ ԸՍՏԱՆՈՒՄ ԻՐԱՎՈՒՆՔ



ԿՐԹԱԿԱՆԱԿԱՆ ԸՍՏԱՆՈՒՄ ԵՎ ԻՐԱՎՈՒՆՔ ԿՐԹԱԿԱՆԱԿԱՆ ԸՍՏԱՆՈՒՄ ԻՐԱՎՈՒՆՔ



ՄԱՍՆԱԿԱՐ ԿՐԹԱԿԱՆԱԿԱՆ ԸՍՏԱՆՈՒՄ ԻՐԱՎՈՒՆՔ ԵՎ ՍԱՀՈՒ ԸՍՏԱՆՈՒՄ ԻՐԱՎՈՒՆՔ



Հանրային առողջապահության նախարարություն  
Հանրային առողջապահության նախարարություն  
Հանրային առողջապահության նախարարություն



Նկարչուհի՝ Մարտիկա Մարգարյան



## Ղեռնահասները իրավունք ունեն՝

ա) ամեն ղեռնահաս ունի սեռական դաստիարակության, ինչպես նաև սեռական և վերարտադրողական ատոլոլության պահպանման իրավունք  
բ) ամեն ղեռնահաս ունի իրավունք իրազեկ լինել սեռական հասունացման, սեռական և վերարտադրողական ատոլոլությանը վերաբերող հարցերին  
գ) ամեն ղեռնահաս ունի իրավունք ունենալ անհրաժեշտ գիտելիքներ ստրախ, սեռավարակների, այդ թվում՝ մարդու ինունայն անբավարարության վարակի (ՍԻՎԻ) կանխարգելման մասնակարգից միջոցների վերաբերյալ,  
դ) ամեն ղեռնահաս ունի իրավունք բարդացական և մեղմագի պարակներում ստանալ մատչելի ու լարժեղ թճկական խորհրդատվություն, անհրաժեշտության դեպքում՝ նաև բուժօգնություն՝ սեռական հասունացման, սեռական և վերարտադրողական ատոլոլության հարցերի ներ կազմում:

## Առողջապահական ծառայության երիտասարդ այցելուների իրավունքները

- Տեղեկատվություն
- Մատչելիություն
- Ընտրություն
- Անվտանգություն
- Մեկուսիություն
- Գաղտնիություն
- Արժանապատվություն
- Հարմարավետություն
- Շարունակականություն
- Կարծիք

Նկարչուհի՝ Մարտիկա Մարգարյան

# 2éáŌçáŌÁláoYÁ éáëi ÑÇí 3 Y1áoÁŪ3 Y İ 3 Û i İ 3 ñáoÁŪ3 Y μ 3 ó 3 İ 3 láoÁláoY ã; ®

Áëi 1994 Ái 3 İ 3 YÇY İ 3 ÑÇñáoŪ i »ŌÇ áŌY»ó 3 Í 2½-  
· 3 μY3 İáoÁŪ3 Y ½3 ñ· 3 óŪ3 Y ŪÇç3 ½· 3 ŪÇY İ áY»ñ3 Y-  
éáoŪ ÁY1áoYi 3 Í μYáñáŪ3 Yá i »ñ3 ñi 3 1ñáo3 İ 3 Y  
3 éáŌçáŌÁláoYÁ ŪÇ½Çİ 3 İ 3 Y, Ūi 3 í áñ Ç éáoÇ3 É 3 İ 3 Y  
İ 3 i 3 ñŪ3 É μ3 ñ»İ »óáoÁŪ3 Y í Ç×3 İ Ç áá Á» éáëi ÑÇ-  
í 3 Y1áoÁŪ3 Y İ 3 Û i 3 İ 3 ñáoÁŪ3 Y μ 3 ó 3 İ 3 láoÁláoY: 2ŪY  
İ 3 á í 3 Í Ç İŪ3 YŪÇ máfáñ ÷ áŌf»ñáoŪ i »ñ3 ñi 3 1ñáo3 -  
İ 3 Y İ »YéÁYÁ3 óY»ñÇ, · áñi 3 éáoÁláoY»ñÇ Ç Ñ3 Ū3 İ 3 ñ·  
· »ñÇ Ñ»i É i »ñ3 ñi 3 1ñáo3 İ 3 Y 3 éáŌçáŌÁláoYÁ »YÁ3 1-  
ñáoŪ Ç, áñ Ū3 ñ1Çİ Ç í Ç×3 İ Ç »Y 3 áñ»É Çñ»Yó μ3 í 3 ñ3 -  
ñáo Ç 3 Yí i 3 Ç Y. é»é3 İ 3 Y İŪ3 Yúáí, áŌY3 İ »Y é»ñY13 -  
ñ3 ñŪ3 Y Ç Çñ3 í áŌYú áŌY»Y 3 ½3 i áñ»Y áñáB»É »ñμ Ç ÇYá  
Ñ3 ×3 ÉáoÁŪ3 Ūμ »ñ»É3 áŌY»Y3 ÉÉ



2ŪY »YÁ3 1ñáoŪ Ç Y3 Ç, áñ i Ō3 Ū3 ñ1Çİ Ç İ 3 Y3 Ūú áŌ-  
Y»Y á i Ō3 μ»ñáoÁŪ3 Y İ 3 ñ· 3 í áñŪ3 Y 3 Yí i 3 Ç Y, 3 ñ1-  
láoY3 í »i, Ū3 i á»ÉÇ Ç ÁY1áoY»ÉÇ Ū»Áá1Y»ñÇ Ū3 éÇY Çñ3 -  
½»İ 3 í 3 ÉÇY»Éáo Ç Çñ»Yó ÁYi ñáoÁŪ3 Ūμ 1ñ3 YóÇó Ū· i í ÉÉ  
İ 3 ñáo3 Y3 Éáo Çñ3 í áŌYúÉ i »ñ3 ñi 3 1ñáo3 İ 3 Y 3 éáŌ-  
çáŌÁláoYÁ á3 i Ñ3 × 3 ŪYáÇÇÇ máóÁÍ 3 é3 láoÁláoY»ñÇó  
Ū· i í »Éáo Çñ3 í áŌYú Ç, áñÁ Yá3 éi áŌŪ Ç İ 3 Y3 Yó 3 á3 -  
Ñáí ÑŌçáoÁŪ3 Y Y áŌ Í YY13 μ»ñáoÁŪ3 YÁ, ½áŌ· »ñÇY i 3 Éáí  
3 éáŌç Yáñ3 Í ÇY áŌY»Y3 Éáo É3 í 3. áŌŪY ÑY3 ñ3 í áñáo-  
ÁláoYÉ

ÁYá í »ñ3 μ»ñáoŪ Ç é»é3 İ 3 YáoÁŪ3 YÁ, 3 á3 3 ŪY Ū3 ñ-  
1áo ½3 ñ· 3 óŪ3 Y μY3 İ 3 YáY Ū3 éY Ç Yñ3 İŪ3 YŪÇ máfáñ  
÷ áŌf»ñáoŪ Ç Y»ñ3 éáoŪ Ç YÇ½Çİ 3 İ 3 Y, Ná· μ»Y3 İ 3 Y áŌ  
Ñ3 é3 ñ3 İ 3 İ 3 Y μ3 Ō3 1ñÇáY»ñÉ éY»Éáí 1ñ3 YÇó, é»é3 -



İ 3 Y 3 éáŌçáŌÁláoYÁ é»é3 İ 3 Y Ç 3 İ Ç Ū3 ñŪY3 İ 3 Y, Ñáo-  
½3 İ 3 Y, Ūi 3 í áñ Ç Ñ3 é3 ñ3 İ 3 İ 3 Y í áŌŪ»ñÇ 3 ŪμáŌçáo-  
ÁláoYÉ Ç, ÇYáY ÇÉ 1ñ3 İ 3 Yáñ»Y Ñ3 ñei 3 óYáoŪ Ç Yñ3 3 Y-  
Ñ3 i 3 İ 3 YáoÁláoYÁ, Yá3 éi áŌŪ Ñ3 Ōáñ13 í ŌŪ3 YÁ Ç ÇÉ-  
İ 3 İ 3 Y éÇná ½· 3 óŪáoYŪÇ Ōç3 í áñŪ3 YÁÉ 2léáÇéáí, é»-  
é3 İ 3 Y 3 éáŌçáŌÁláoYÁ »YÁ3 1ñáoŪ Ç 1ñ3 İ 3 Y í »ñ3 μñ-  
ŪáoYú Ū3 ñ1áo é»é3 İ 3 YáoÁŪ3 Y Yİ 3 i Ū3 ŪμÉ áŌei Ç, é»-  
é3 İ 3 Y 3 éáŌçáŌÁŪ3 Y á3 Ñá3 YŪ3 Y Yá3 i 3 İ Á á»i Ū Ç  
ÉÇYÇ İŪ3 YŪÇ áŌ 3 YŌY3 İ 3 Y ÷ áÉÑ3 ñ3 μ»ñáoÁláoY»ñÇ  
μ3 ñ»É3 í áŌŪÁ Ç áá Á» ŪÇ3 ŪY é»ñY13 ñ3 ñŪ3 Y Y áŌ é»é3 -  
İ 3 Y ×3 Y3 á3 ñNáí ÷ áÉ3 Yóí áŌ ÑÇi 3 Y1áoÁláoY»ñÇY  
í »ñ3 μ»ñáo Éáñññ3 i í áŌÁŪ3 Y áŌ máŌÁŪ· YáoÁŪ3 Y  
3 á3 Ñáí áŌŪÁ:

é»é3 İ 3 Y Ç í »ñ3 ñi 3 1ñáo3 İ 3 Y 3 éáŌçáŌÁŪ3 Y i 3 ñ-  
μñ μ3 Ō3 1ñÇáY»ñÁ ÉÇÉi ÷ áÉİ 3 á3 İŌi 3 í »Y, 3 Ū-  
éÇYŪY ŪÇ μ3 Ō3 1ñÇáÇ μ3 ñ»É3 í áŌŪÁ İ 3 ñáo Ç 1ñ3 İ 3 Yá-  
ñ»Y 3 ½1»É ŪláŌéÇ í ñ3 É 2léá»é, ūñÇY3 İ, ÁYi 3 YÇŪÇ  
áÉ3 Y3 í áñáoŪÁ ½· 3 ÉÇ 3 ½1»óáoÁláoY áŌYÇ í »ñ3 ñi 3 1-  
ñáo3 İ 3 Y 3 éáŌçáŌÁŪ3 Y 3 ŪÉ áfáñi Y»ñÇ í ñ3, ÇYáÇÇéÇŪ  
»Y 3 Yí i 3 Ç Y. Ū3 ŪñáoÁláoYÁ, Ū3 Yİ 3 Y İ »YéáoY3 İ áŌÁláo-  
YÁ Ç 3 éáŌç ½3 ñ· 3 óáoŪÁ, é»é3 İ 3 ñ3 İ Y»ñÇ/ŌÆ2i /ŌÆ-  
2Ō-Ç İ 3 YÉ3 ñ· »ÉáoŪÁ, 3 máñi Y»ñÇ Áí Ç İ ñ×3 i áŌŪÁ,  
Y3 Ç3 3 Yáí ŌáoÁŪ3 Y İ 3 YÉ3 ñ· »ÉáoŪÁÉ

é»é3 İ 3 Y Ç í »ñ3 ñi 3 1ñáo3 İ 3 Y 3 éáŌçáŌÁŪ3 Y  
Yİ 3 i Ū3 Ūμ NáÉÇÉi Çİ İ 3 Ū3 ŪμáŌç3 İ 3 Y Ūáí »óáoŪÁ »Y-  
Á3 1ñáoŪ Ç 3 éáŌç3 á3 Ñ3 İ 3 Y Ū3 i á»ÉÇ Í 3 é3 láoÁláoY-  
Y»ñÇ É3 ŪY ÑñÇ3 Y3 İÉ é3 İ 3 ŪY YŪ3 Y í 3 é3 láoÁláoY»ñÇ  
máfáñ μ3 Ō3 1ñÇáY»ñY 3 á3 Ñáí »Éáo Ñ3 Ū3 ñ á3 Ñ3 YÇ-  
í áŌŪ »Y ½· 3 ÉÇ é»éáŌñéY»ñÉ ŌÇYá1»é Ñ3 i »ñí ñY»ñ ááo-  
Y»Y 3 Yññ3 Á»Bi ŪÇçáoY»ñ í »ñ3 ñi 3 1ñáo3 İ 3 Y 3 éáŌ-  
çáŌÁŪ3 Y μ3 ½Ū3 ½3 Y Ç áñ3 İŪ3 É Í 3 é3 láoÁláoY»ñÇ  
Y»ññŪ3 Y Ñ3 Ū3 ñÉ ŪŪ3 Y 1»áŪ»ñáoŪ 3 Yññ3 Á»Bi Ç  
3 á3 Ñáí »É İ »Yé3 İ 3 Y í 3 ñÇáñáoÁŪ3 Y í 3 é3 láoÁláoY»-  
ñÇ Yí 3 ½3. áŌŪY í 3 í 3 Ñ3 Ñ3 Ç 3 éY»Éáí 3 éi 3 İ 3 ñÇŪ-  
Y»ñY áŌ· »ñ3 İ 3 láoÁláoY»ñÁÉ Ū3 Ç á»i Ū Ç 3 á3 Ñáí í Ç  
3 Ū»ÉáoY»ñÇ Ñ3 Ū3 á3 i 3 éÉ3 Y áŌŪ»· náŌŪá Yñ3 Yó  
éá3 é3 ñí áŌŪÁ É3 í 3. áŌŪYÉ İ 3 ½Ū3 İ »ñá»Éáo Yá3 i 3 -  
Íáí É i »ñ3 ñ3 i 3 1ñáo3 İ 3 Y 3 éáŌçáŌÁŪ3 Y áfáñi áŌŪ  
i ñ3 Ū3 1ñí áŌ Í 3 é3 láoÁláoY»ñÁ Ñ3 Ū3 ñí áŌŪ »Y áñ3 İ-  
Ū3 É, »Á» 3 á3 Ñáí áŌŪ »Y 3 Ū»ÉáoY»ñÇ Çñ3 í áŌYúY»ñÁ, Ç  
Yñ3 Yó éá3 é3 ñí áŌŪÁ İ 3 ½Ū3 İ »ñáí áŌŪ Ç É3 í 3. áŌŪY  
Ōçáí É

# ØÆ² Ì / ÌØÆ² Ð

Í ³ Ý³ Ýó í »ñ³ µ»ñáó ØÆ² Ì / ÌØÆ² Ð í Ç×³ Ì³. ñáoÁláóÝ

Úáoñ³ ú³ Ýallaon »ñí áó í ³ ñáoÙ ØÆ² Ð-áí í ³ é³ ááó Í³ Ý³ Ýó ÁÇí Á Íñí Ý³ á³ Ì í í áóÙ ÿ :

¼³ ñ. ³ óáó »ñí ñÝ»ñÇó ß³ Ì »ñáoÙ Úáoñ³ ú³ Ýallaon 20 í ³ Ìñí Ì³ ÝáoÙ ÛÇ ÍÇÝ í ³ ñ³ Í í áóÙ ÿ ØÆ² Ì -áí :

Í ³ Ý³ ÌÙ ØÆ² Ì-Ç ³ éáoÙáí Í »Ýé³ µ³ Ýáñ»Ý ³ í »ÉÇ Éá-ó»ÉÇ »Ý è»é³ Í³ Ý ùñ. ³ ÝÝ»ñÇ ÉáñÓ³ Á³ Ó³ ÝÁÇ ß³ Ì ³ í »ÉÇ Û»Í Û³ Í »ñ»éÇ á³ Ì ×³ éáí :

Í ³ Ý³ Ýó ³ í »ÉÇ ù³ Ý 50%-Á í ³ ñ³ Í í »É ÿ Ñ»í »ñáé»ù-éáo³ É (í Ì³ Û³ ñ¹-ÍÇÝ) ×³ Ý³ á³ ñÑáí :

Áéí ²éáoÇ³ á³ ÑáoÁÏ³ Ý Ñ³ Û³ ßÉ³ ñÑ³ ÌÇÝ Í³ ½Ù³ -Í »ñááoÁÏ³ Ý í í Ì³ ÉÝ»ñÇ, Ý»ñí³ ÚáoÙé ³ ßÉ³ ñÑáoÙ ³ á-ñáoÙ »Ý ÛÇÉÇáÝ³ í áñ ØÆ² Ì -í ³ ñ³ Í³ ÍÇñ Í³ Ý³ ÌÙé Ó»ñ áóß³ ñáoÁÏ³ ÝÝ »Ýù Ý»ñí³ Ì³ óÝáoÙ ³ Û»ñÇÍ áóÑÇÝ»ñÇ á³ Ì ³ Ì³ Í³ Ý³ ÌÙ Û³ éÇÝ, Á» ÇÝáá»è á³ Ì³ Ñ»ó, áñ í ³ -ñ³ Í í »óÇÝ Ç Á» ÇÝáá»è »Ý Çñ»Ýù ³ Ìéuñ ³ áñáoÙ ØÆ² Ì / ÌØÆ² Ð-áí

## ÆÝáá»è ¹³ á³ Ì³ Ñ»ó®

í í í

® áíí, »è: ³ è »ñµ»ù á»Ù í ³ ñ³ Í í ÇÇ® ³ è áá ÝáoÙÝ³ è»-é³ ÚáÉ »Ù, áá ÿÉ ÁÙñ³ ÚáÉ, Ñ»í Ç³ µ³ ñ ÇÝÓ ³ á³ Ñáí »Ù ½. áóÙ... ³ è É³ í »Ù ×³ Ý³ ááoÙ Ç³ í Ì³ Û³ ñ¹Í³ Ýó, Ç³ Í³ -Ý³ Ýó... ³ è ³ ñí ³ ùÇÝ í »èÙÇÓ Í³ ñáo »Ù áñáß»É, Á» áí ÿ í ³ ñ³ Í í ÇÇ í Ç áí³ áá... ³ Á» Ý³ ØÆ² Ì -í ³ ñ³ Í í í ³ ñ³ Í í -í ³ Í ÉÇÝ»ñ, ³ á³ Í áóÝ»Ý³ ñ ×³ ñááí Û³ ½»ñ Ç í Ý³ éí³ Í Û³ ßí... Û³ »ñµ»ù áÇ ³ ÝÇ ÛÇ ³ ÌÙáÇèÇ µ³ Ý, áñ ÇÝÓ í Ý³ -èÇ... Û³ ÇÝÓ èÇñáoÙ ÿ ®

í í í

® ³ Á» »è á³ Ñá³ Ý³ Í ³ é³ Ç³ ñí »Ù, Ý³ Í Ûí ³ ÍÇ, Á» »è ÑÇí³ Ý¹ »Ù... ³ éáÙ³ Ýí ÇÍ á»... ³ É»ÝáoÙ »Ù, áñ Í Ññ³ Á³ ñí Ç á³ Ñá³ Ý³ ÍÇó... Áéí Ý³ ÇÝÓ Ñ³ Û³ ñ³ ÌÙ-ù³ Ý Á³ Ý¹ ÿ, áñ á»Ù áó½áoÙ Ýñ³ Ý Í áñoÝ»É...

í í í

® ³ è ÁÙñ³ ÝááoÇ Í³ ñÇù áóÝ»Ù, Çéí Ý³ ÇÝÓ ¹³ áÇ í ñ³ Û³ ñÇ, »Á» »è áñáµÉ»ÙÝ»ñ éí »ÓÍ »Ù... ³ óÇ ³ Ì¹, »è á»Ù Í³ ñáo ÇÝÓ Úáí á³ Ñá³ Ý³ ÍÝ»ñ Íñ»É³ Û³ Ìñé ³ Ý-á³ ÌÙ³ Ý Í. í ÝÇ ¹ñ³ Ýù, ÍÉ»ÝÁ³ Ý³... ³ è á³ ñ½³ á»è á»Ù Í³ ñáo Ýñ³ Ý µ³ ó³ í ñ»É. ®

í í í

® ²Ù¹ á³ Ñá³ Ý³ ÍÇ ù. í ³. áñí áóÙÁ ÝÙ³ Ý ÿ Ñáo½³ -é³ Ì ³ áñáoÙÝ»ñÇ í ñ³ è³ éÁ çáoñ ÉóÝ»ÉáoÝ, ³ è»è ÛÇÙ-Ï³ Ýó Ñ³ Ìí ÝáoÙ »Ýù, Á»³ S²Ý¹ »ÓÍ ³ è³ Í, Û»Ýù »ñí áóèè ÿÉ ùÝ»É »Ýù áóñÇßÝ»ñÇ Ñ»í ÿ; á³ Ñá³ Ý³ Í Á Í³ ñí »è ³ Ý¹ è-í ³ ÑáoÁÏ³ Ý³ ñí ³ Ñ³ Ìí áóÁláóÝ ÿ. S, áó, Í³ ñáo »è í ³ -ñ³ Í »É ÇÝÓ, ¹áo Í³ ñáo »è èá³ Ý»É ÇÝÓ ÿ:

## Æ±Ýá ÿ Ýß³ Ý³ Í áóÙ ØÆ² Ì / ÌØÆ² Ð-áí ³ áñ»ÉÁ®

í í í

® ÁÝÓ Ñ³ Û³ ñ³ Í³ ñÇáñÁ ÇñáÓáoÁÏ³ Ý Ñ»í Ñ³ ßí í »ÉÝ çñ: ³ è í ³ ñ³ Í í ÇÇ Í »Ù Ç ááÇÝá á»Ù Í³ ñáo ³ Ý»É ¹ñ³ ÝÇÓ Éáoè³ ÷»Éáo Ñ³ Û³ ñ... é³ Í³ ÌÙ ØÆ² Ì -í ³ ñ³ Í áí ³ áñ»-Éáo ÇÙ í ³ Ì. áóÙÝ ùñÁ í ³ èÝ³ á³ Ì ÇÍ ³ í »ÉÇ É³ í çñ, ù³ Ý³ ÌÙ³ ÝÇÍ í Ç Í ùñÁ, »ñµ »è ×³ Í³ Ì. ñÇ µ»ñáoÙáí ¹³ ñÓ³ ÁÙñ³ ÚáÉ® ³ ÝÙ³ Ý ÿ ³ ÌÙ³ µ³ ÝÇÝ, ³ è»è Û³ ñÙ-ÝÇ¹ ÛÇÇ ³ ÝÁÝ¹Ù»Ç ³ ÍÉÇ ßÇÍ³ ó³ Í Í í áñÝ»ñ »Ý ÉóÝáoÙ, Ç ¹áo ¹³ Ý¹³ Óáñ»Ý ³ Ìñí áóÙ »è®

í í í

ØÆ² Ì -¹ñ³ Í³ Ý Í³ Û ØÆ² Ð áóÝ»óáó Í³ É³ Ý³ í áñáoÑÇ-Ý»ñÁ. í Ý¹ áóÙ »Ý Í³ Ìñ³ éí Ç×³ Ý ×. Ý³ Á³ Û³ ÌÇÝ í Ç×³ -Í áóÙ: Ø»Ýù ³ áñáoÙ »Ýù Û»Í áóè³ óí³ Í, ³ ßÉ³ ñÑÇÓ Í í ñí³ Í Ç Úáoñ³ Ñ³ Ì áóí ÛÇ ¹ÁáÉúáoÙ: ³ Ý¹ áóÙ. í Ý-í áó Í³ Ý³ ÌÙ, ÷³ éí áñ»Ý, Ñ³ Û³ ÌÙÝÇ Í³ É³ Ý³ í áñí³ Í

³ Ý¹³ ÛÝ»ñÝ »Ý, áñáÝóÇó Úáoñ³ ù³ ÝallaonÁ Í³ ñáo ÿ ÉÇÝ»É áñÇ ÿ Û»ÍÇ Û³ ÌñÁ, ááoÙñÁ Í³ Û ÁÝ¹ »ñáoÑÇÝ: ²é³ Ýó Ñ³ -Û³ ÌÙÝÇ ³ Ç³ Í óáoÁÏ³ Ý Û»½² Û»Í áóè³ óí³ Í Ý»ñÇè, Ñ³ -Û³ ñ½³ ³ ÝÑÝ³ ñ ÍÉÇÝÇ á³ ÌÙ³ ñ»É Ñ³ ÝáoÝ. áÏ³ Ì ÇÙ³ Ý®

í í í

® Ø»Ýù ÛÇÇ ÌÙ³ Í á»Ýù... ²Ù³ á»Éáo ááÇÝá áí³: Á³ Û³ -Ý³ Í Ý ÿ, áñ Û»Ýù í »ñ³ Ñéí »Ýù Û»ñ Í ÌÙ³ ÝúÁ: Ø»Ýù á»í ù ÿ ÇÝùÝ»ñé Û»½ á³ ßí á³ Ý»Ýù® Ç á³ ßí á³ Ý»Ýù Û»ñ »ñ-É³ Ý»ñÇÝ®

í í í

ÆÝùÝ»ñ¹ Ó»½ ÛÇ É³ µ»ù: Í³ éí³ ÍÇ í ³ Í ¹ñ»ù ³ é³ è-á»ÉÝ»ñÁ: ÐÇß»ù« áñ ÑÝ³ ñ³ Í áñ á» ³ ñí ³ ùÇÝáí áñáß»É³ Û³ ñ¹Á ÑÇí³ ±Ý¹ ÿ; Á»³ áá: è»ñÁ Ó»½ áÇ á³ ßí á³ ÝÇ ØÆ-² Ì -í ³ ñ³ ÍÇó: ØÇ³ ÌÙ Û»Í è»é³ Í³ Ý ½áo. ÁÝ¹ »ñ áóÝ»Ý³ -ÉÁ Ó»½ áÇ á³ ßí á³ ÝáoÙ ØÆ² Ì -í ³ ñ³ ÍÇó: ²Ù¹ Û»Í Á Ñ»Ýó Í³ ñáo ÿ í ³ ñ³ Í í ÇÇ í ÉÇÝ»É® Û³ Éù³ Ý è»ñÙÝ³ í ÇÁáoÙÁ è»é³ Í³ Ý Ñ³ ñ³ µ»ñáoÁÏ³ Ý ÁÝ¹ Ñ³ Ì áóÙÁ Í³ ñáo ÿ Ý¹ ³ -½»óÝ»É í ³ Ý. Á» é³ Í³ ÌÙ ¹³ ÉÇ³ ñÁ»ù á³ ßí á³ Ýáo-ÁláóÝ áÇ: ³ ðÙÝ³ Í³ ÝÉÇá Ñ³ µ»ñÁ Ç Éí ñáoÝ»ñÁ Í á³ ßí á³ Ý»Ý Ó»½ ÑÝ³ ñ³ Í áñ ÑÓÇáoÁláóÝÇó, µ³ Ìó³ áá ØÆ² Ì -í ³ ñ³ ÍÇó: ØÆ² Ì -í ³ ñ³ Í Á Í³ ñáo ÿ Ý»ñÁ³ ÷³ Ý-ó»É Ñ»ßí áóÇ á³ Ì Çó ó³ Ý¹³ ó³ Í í »ÓáoÙ« Ñ»í Ç³ µ³ ñ, Éí ñáoÁ Ñ³ Û³ á³ Ì ³ èÉ³ Ý á³ Ì Ý»ß áÇ Í³ ñáo ÉÇÝ»É: Áéí á³ Ñá³ Ý³ ÍÝ»ñÁÉ Ð³ Úá½í³ ±í »ù, áñ ×Çßí »ù ù. -í ³. áñí áóÙ®



í í í

¹Áßí³ Í³ Ý Ñ³ Û³ Í³ ñ. Ç Ý¹³ í Û³ Ûµ Û»½ Úáí ³ é³ Ç³ -ó»É ÿ ³ Ý¹ éí ³ ÑáoÁláóÝ, Ç áá Ñ³ ÝÇñ³ í Ç: ³ ñµ»ÙÝ èÉ³ É máóÁáoÙÝ»ñ »Ý Ýß³ Ý³ Í í áóÙ, ³ Ý¹ »èáoÙ »Ý ááoÝÇáñ Í³ -Ý³ Ýó: ²ÙÝáo³ Û»Ý³ ÌÙÇÍ, Ýñ³ Ýù, áí ù»ñ ³ áñáoÙ »Ý ØÆ-² Ì -í ³ ñ³ Í áí, Ç Çí »Ý, áñ ³ é³ Ýó µÁßí³ Í³ Ý ù. ÝáoÁÏ³ Ý á»Ý Í³ ñáo Ñ³ ÓÁ³ Ñ³ ñ»É ÑÇí³ Ý¹ áóÁláóÝÁ®

í í í

³ è Éáñ³ á»è Ñ³ Úá½í³ Í »Ù, áñ Û³ ñ¹Á á»í ù ÿ Çñ µÁß-ÍÇ Ñ»í ³ Ý¹ »ÓÍ ÉÇÝÇ: ³ Ìó³ ÇÝáá»è. í Ý»É ³ ÌÙáÇèÇ µÁÇßí, áóÙ Í³ ñ»ÉÇ ÿ í éí ³ Ñ»É Ç³ Ñá. Ç¹, Ç³ Í Ì³ Ýù¹® ¹áoÁÏ³ Ý Úáí »óáoÙÝ»ñÇ í »ñ³ µ»ñ½³ É ÁÝ¹ ñáoÁláóÝÁ á»í ù ÿ Í³ Ì³ óí Ç Ñ³ Û³ Ì ³ »Ó³ ¹áoÙ Ç Ó»ñ µÁÇßí Á áñá»è ÛÇ ÁÇÙ®

í í í

Ø»Ýù ØÆ² Ì -í ³ ñ³ Í áóÝ»óáó ÛÇ ÉáoÙµ Í³ Ý³ ÌÙ, áá ÛÇ-³ ÌÙ Ñá. áóÙ »Ýù è»÷³ Í³ Ý ³ éáoÇáoÁÏ³ Ý áó Í³ ñÇùÝ»ñÇ Û³ éÇÝ, ³ ÌÉÇ ù. ÝáoÙ »Ýù áóñÇßÝ»ñÇÝ Éáoè³ ÷»Éáo ØÆ² Ì -í ³ ñ³ ÍÇó í ß³ Ì »ñé Ì Ì³ ÝúáoÙ ³ é³ ÇÇÝ³ Ý. ³ Û Û»½ Û³ ñ¹ ½. ³ óÇÝù® Á»ñÇè ß³ Ì µ³ Ý Í³, áñÇ Ñ³ Û³ ñ³ ñÁ» ³ á-ñ»É:

# ‘ 2 ð 2 î ð 2 î 2 ù ‘ 2 è 2 ð 2 ù

è³ ÑÙ³ ÝáóÙÝ»ñ, áñáÝù Íù· Ý»Ý á³ ñ½³ µ³ Ý»éáó  
ØÆ²¹ / ÒÆ²Ð-Ç Ñ»ì Í³ áí³ Í Ñ³ ñó»ñÁ

**ØÆ²¹** .. Ù³ ñ¹áó ÇÙáóÝ³ ÌÇÝ ³ Ýµ³ í³ ñ³ ñáóÁÏ³ Ý íÇ-  
ñáóè ³ Ýí³ Ý Ñ³ á³ í áóÙÝ ç: ì³ ñ³ ÍÁ ³ Èí³ Ñ³ ñáóÙ Ç  
ù³ Ìù³ ÌáóÙ ç CD4 ÈÇÙÝáóÇí Ý»ñÁ (Ñ³ Ìí ÝÇ »Ý Ý³ Ç áñá»è  
T-µÇÇÝ»ñ), áñáÝù í xé³ Í³ Ý ¹»ñ »Ý È³ ÓáóÙ ÇÙáóÝ³ ÌÇÝ  
Ñ³ Ù³ Í³ ñ· Á ³ éáÓÇ á³ Ñ»éáó · áñí áóÙ: °ñµ ³ Ì¹ Ñ³ Ù³ -  
Í³ ñ· Á ÁÝÍ xí áóÙ ç, ùñ· ³ ÝÇ½ÙÁ Éáó»ÉÇ ç ¹³ éÝáóÙ  
Şùááñí áóÝÇèí ³ Í³ Ýí í ³ ñµ»ñ í³ ñ³ ÍÝ»ñÇ Ç ÑÇí³ Ý-  
¹áóÁÏáóÝ»ñÇ Ýí³ í Ù³ Ùµ:

**ØÆ²¹-1ñ³ Í³ Ý Ù³ ñ¹** (**ØÆ²¹-í³ ñ³ Í³ Í³ Í**, **ØÆ²¹-B-**  
**x³ 1ñ³ Í³ Ý**) Ýß³ Ý³ Í áóÙ ç, áñ ³ ÝÓÁ í³ ñ³ Í³ Í³ Í ç ØÆ²¹-  
áí:

**ØÆ²Ð**. Ó»éµµ»ñáíÇ ÇÙáóÝ³ ÌÇÝ ³ Ýµ³ í³ ñ³ ñáóÁÏ³ Ý  
Ñ³ Ù³ Èí³ ³ ÝÇßÇ Ñ³ á³ í áóÙÝ ç: ØÆ²Ð-Á Ñ³ Ù³ Èí³ ³ ÝÇß ç  
(ÑÇí³ Ý¹áóÁÏáóÝ»ñÇ ÙÇ ÉáóÙµ), áñÝ ³ é³ ç³ ÝáóÙ ç ÇÙáó-  
Ý³ ÌÇÝ Ñ³ Ù³ Í³ ñ· Ç ØÆ²¹-áí Ñ³ ñáóóí³ Í ÁÝÍ xÙ³ Ý  
Ñ»ì ç³ Ýúáí: ²ÙÝ ³ Èí³ áñáßí áóÙ ç, »ñµ ³ éí³ »Ý ³ Ìè Ñ³ -  
Ù³ Èí³ ³ ÝÇßÇ µÝáñáß á³ ÌÙ³ Ý³ Í³ Ý í³ ñ³ ÍÝ»ñÁ Í³ Ù  
á³ ñáñ³ Í Ýáñ³ · áÏáóÁÏáóÝ»ñ, Í³ Ù çÉ³ »ñµ CD4 ÈÇÙÝá-  
óÇí Ý»ñÇ ù³ Ý³ ÍÁ ³ ñ½³ Ý Ù»ì ÙÇí ñáÇÇí ñáóÙ 200-Çó çÉ  
á³ Í³ è ç:

**ÆÙáóÝ³ ÌÇÝ Ñ³ Ù³ Í³ ñ·** · ³ ÌÝ Ñ³ Ù³ Í³ ñ· Ý ç, áñÁ  
á³ Ñ³ ñ³ á³ ÝáóÙ ç ùñ· ³ ÝÇ½ÙÁ í³ ñ³ ÍÝ»ñÇó Ç áóéáóóÙÝ»-  
ñÇó: ²Ùè Ñ³ Ù³ Í³ ñ· áóÙ ç ñ½³ Ý ç ³ Ìè ÝÇ½ÇáÉá· Ç³ Í³ Ý  
Ñ»Óáóí Ý»ñáóÙ · í Ýí áó ŞÙ³ èÝ³ · Çí³ óí³ Í í µÇÇÝ»ñÁ Ç  
áñáí »ÇÝÝ»ñÁ Ñ³ Ù³ í »Ó Ñ³ Ý³ ½¹áóÙ »Ý ÑÇí³ Ý¹áóÁÏáóÝ  
Ñ³ ñáóóáó ³ ½¹³ ÍÝ»ñÇÝ Ç ùí ³ ñ³ ÍÇÝ ÝÏáóÁ»ñÇÝ:

**ÆÙáóÝ³ ÌÇÝ ÁÝÍ xáóÙ**. ³ Ìè í »ñÇÝÁ Ýß³ Ý³ Í áóÙ ç, áñ  
ÇÙáóÝ³ ÌÇÝ Ñ³ Ù³ Í³ ñ· Á ÁáóÉ³ ó»è ç Í³ Ù ØÆ²¹ í³ ñ³ ÍÇ,  
Í³ Ù çÉ³ ³ Ìè · áñí áÝÝ»ñÇ Ñ»ì ç³ Ýúáí:

**Ð³ Í³ Ù³ ñÇÝ**. Ð³ í áóí áñáí »ÇÝ ç (èáÇí ³ Í áóó), áñÝ  
³ ñí³ ³ ñí áóÙ ç ùñ· ³ ÝÇ½ÙÇ ÇÙáóÝ³ ÌÇÝ Ñ³ Ù³ Í³ ñ· Ç  
Í áóÙÇó ç Ñ³ Í³ ½¹áóÙ í³ ñ³ ÍÇ Ìáóñ³ Ñ³ í áóí Ñ³ ñáóóÇá-  
Ý»ñÇÝ: ØÆ²¹-Ç ³ Èí³ áñáßí³ Ý Á»èí »ñÇ Ù»ì Ù³ éÁ ÑÇÙÝ-  
í³ Í ç ³ Ì¹ Ñ³ Í³ Ù³ ñÇÝÝ»ñÇ áóéáóóÙÝ³ èÇñáóÁÏ³ Ý í ñ³ :  
Æ í³ ñµ»ñáóÁÏáóÝ µáéáñ ³ Ìè í ÇñáóèÝ»ñÇ, ØÆ²¹-Ç ¹»Ù  
³ é³ ç³ ó³ Í Ñ³ Í³ Ù³ ñÇÝÝ»ñÁ á»Ý ááÝá³ óÝáóÙ í³ ñ³ Í-  
Ù³ Ý á³ í x³ é Ñ³ Ý¹Çè³ óáó ³ Ì¹ í ÇñáóèÇÝ:

**²Ý³ Èí³ ³ ÝÇß ÑÇí³ Ý¹**. ØÆ²¹-í³ ñ³ Í³ Í³ ÇñÁ, áñÁ í³ -  
ñ³ ÍÇÝ µÝáñáß áñÇ ç Ýß³ Ý³ Í³ Ù³ Èí³ ³ Ýß³ Ý ááóÝÇ: ²Ùí-  
áÇÇè Ù³ ñ¹Á Í³ ñáó ç í³ ñ³ Í»è áóñÇßÝ»ñÇÝ, ÝáóÙÝÇèí³  
»Á» ³ Èí³ ³ Ýß³ ÝÝ»ñ áí³ Ý:

**¹³ ñÓñ íí³ ³ Ý· Ý»ñí³ Ì³ óÝáó Í³ Ù³ Ý³ á³ Ñáí í³ ñ-**  
**ù³ · ÇÍ**. »ÝÁ³ ñí áóÙ »Ý ³ ÌÝáÇÇèÇ · áñí áÓáóÁÏáóÝ»ñ,  
áñáÝó Á³ Ù³ Ý³ Í ÑÝ³ ñ³ í áñ ç ¹³ éÝáóÙ ØÆ²¹-Ç ÷ á-  
È³ ÝóáóÙÁ Ù»ì Çó ÌáóèÇÝ³ ñ½³ Ý (Ý»ñ³ èÏ³ È³ ¹³ Ñ³ ³ Ý³ -

ÌÇÝ ³ ñÏáóÝÁ) Í³ Ù è»ñÙÝ³ Ñ»ÓáóíÇ ÙÇÇáóáí: (ØÆ²¹-í³ -  
ñ³ ÍÁ Í³ ñáó ç ÷ áÈ³ Ýóí »É ùñ· ³ ÝÇ½ÙÇ ³ Ìè Ñ»Óáóí Ý»ñÇ  
ÙÇÇáóáí, ÇÝááÇèÇù »Ý Ñ»ßí áó³ ÌÇÝ ³ ñí³ ½³ í áóí Ý»ñÁ  
Ç Íñí ÙÇ Í³ ÁÁ: è³ Í³ ÌÝ ³ ÌÝ áÇ ÷ áÈ³ Ýóí áóÙ ³ ñáóóÝùÇ  
Ç ÁùÇ ÙÇÇáóáí): ²é³ í »É íí³ ³ Ý· ³ í áñ »Ý Ñ³ Ù³ ñí áóÙ  
³ é³ Ýó á³ Ñá³ Ý³ ÍÇ Ñ»ì³ ³ Ýóó³ ÌÇÝ Í³ Ù Ñ»ßí áó³ ÌÇÝ  
è»è³ Í³ Ý Ñ³ ñ³ µ»ñáóÁÏáóÝ»ñÁ í³ ñ³ Í³ ÍÇ Ù³ ñ¹ áó  
Ñ»ì , ÇÝáá»è Ý³ Ç ÁÙñ³ ÝÏáóÁ»ñÇ, ÑáñÙáÝÝ»ñÇ, íÇí³ -  
ÙÇÝÝ»ñÇ Ý»ñ³ ñí Ù³ Ý Í³ Ù ¹³ ÇÙ³ Ý Ñ³ Ù³ ñ³ è»ÓÝ»ñÇ  
Ñ³ Ù³ í »Ó · áñí³ Í áóÙÁ:

**Ùááñí áóÝÇèí³ Í³ Ý (Ñ³ ñÙ³ ñí áó) í³ ñ³ ÍÝ»ñ**. ¹ñ³ Ýù  
í³ ñ³ ÍÝ»ñ Í³ Ù áóéáóóÙÝ»ñ »Ý, áñáÝù ³ é³ ç³ ÝáóÙ »Ý  
ÁÝÍ xí³ Í ÇÙáóÝ³ ÌÇÝ Ñ³ Ù³ Í³ ñ· áóÝ»óáó Ù³ ñ¹³ Ýó  
Ùáí³ ÷ ùÇÙÇ³ Á»ñ³ áÇ³ ÌÇ Í³ Ù ³ é³ ç³ ó³ Í (Èáñ³ ó³ Í)  
ØÆ²¹-í³ ñ³ ÍÇ Ñ»ì ç³ Ýúáí: ²éáóÇ ÇÙáóÝ³ ÌÇÝ Ñ³ Ù³ -  
Í³ ñ· áóÝ»óáóÝ»ñÁ éáí áñ³ µ³ ñ áóÝ³ Í »Ý á³ Ìù³ ñ»É ³ Ìè  
ÑÇí³ Ý¹áóÁÏáóÝ»ñÇ ¹»Ù: Ùááñí áóÝÇèí³ Í³ Ý í³ ñ³ Í-  
Ý»ñÇ ùñÇÝ³ ÍÝ»ñ »Ý³ áñáß í »è³ ÍÇ Ááó³ µáñµ»ñÁ , µ³ ñ-  
¹³ ó³ Í ÙÇí áµ³ Íí »ñÇá½Á, Í³ ááßÇ è³ ñí áóÙ³ Ý ç ³ ñ-  
· ³ Ý¹Ç á³ ñ³ ÝáóÇ í³ ñ³ Í³ Í³ Í³ ù³ Óóí »ÓÁ:

**ØÆ²Ð-áí³ áñáó Ù³ ñ¹**. è³ Ù»ÓÙ ³ ñí³ Ñ³ Ìí áóÁÏáóÝ ç  
ØÆ²Ð áóÝ»óáó ³ ÝÓÇÝ µÝáóÁ³ · ñ»éáó Ñ³ Ù³ ñ ç ÁáóÏè ç  
í³ ÉÇè Éáóèç ÷ »è µ³ ó³ è³ Í³ Ý ç Ù»Ó³ ¹ñáó ³ ÌÝáÇÇèÇ  
µÝáóÁ³ · ñáóÙÝ»ñÇó, ÇÝááÇèÇù »Ý³ ŞØÆ²Ð-Ç ½áñí, Ş³ Ý-  
Ù»Ó ½áñí; Í³ Ù ŞØÆ²Ð Íñáó;

**²Ýíí³ ³ Ý· è»ùè**. ÑÙí áóÁÏáóÝ»ñ, áñáÝù Ýí³ ½»óÝáóÙ  
»Ý è»è³ Í³ Ý Ñ»Ù³ Ý ÁÝÁ³ óúáóÙ ³ ñ½³ Ý ç è»ñÙÝ³ Ñ»Óáó-  
ÍÇ ÷ áÈ³ Ýóó³ Ý íí³ ³ Ý· Á ÙÇ ³ ÝÓÇó ÌáóèÇÝ:

**µ³ x³ 1ñ³ Í³ Ý** ³ ñÏáóÝ. Ù³ ñ¹áó ³ ñ½³ Ý Ù»ç ØÆ²¹-Ç  
Ýí³ í Ù³ Ùµ µ³ ó³ Í³ Ìáó Ñ³ Í³ Ù³ ñÇÝÝ»ñÇ Ç Ñ³ Ìí · ³ -  
ÉÁ, áñÁ, éáí áñ³ µ³ ñ, í »ÓÇ ç áóÝ»ÝáóÙ í³ ñ³ Í áóÙÇó 6 Ñ³ -  
µ³ ÁÇó ÙÇÝáç 6 ³ Ùèí³ ÁÝÁ³ óúáóÙ:

**T-µÇÇÇ Í³ Ù CD4 µÇÇ**. ³ ñ½³ Ý èáÇí ³ Í µÇÇÝ»ñÇ ÙÇ  
í »è³ Í (ÈÇÙÝáóÇí), áñÁ í »Ýè³ Í³ Ý Í³ ñÇáñ Ýß³ Ý³ Í áó-  
ÁÏáóÝ áóÝÇ ùñ· ³ ÝÇ½ÙÇ ÇÙáóÝ³ ÌÇÝ Ñ³ Ù³ Í³ ñ· Ç · áñí áó-  
Ý»áóÁÏ³ Ý Ñ³ Ù³ ñ: ó³ ÝÇ áñ ØÆ²¹-Á ù³ Ìù³ ÌáóÙ ç ³ Ìè  
µÇÇÝ»ñÁ, ¹ñ³ Ýó ù³ Ý³ ÍÇ Ýí³ ½áóÙÁ Ù³ í Ý³ ÝáóÙ ç ØÆ-  
²¹-í³ ñ³ ÍÇ Í³ ÝñáóÁÏáóÝÁ Ç ÇÙáóÝ³ ÌÇÝ Ñ³ Ù³ Í³ ñ· Ç  
íÇ³ ÍÁ:

**Í Çñáóè³ ÌÇÝ µ»è**. ³ ñ½³ Ý ÑñÇ³ Ý³ éáóÁÏ³ Ý Ù»ç Ñ³ Ìí Ý³ -  
µ»ñí³ Í ØÆ² í ÇñáóèÝ»ñÇ ù³ Ý³ ÍÁ: ì Çñáóè³ ÌÇÝ µ»èÇ í »-  
ñ³ µ»ñÏ³ È Á»èí Á éáí áñ³ µ³ ñ ù· í³ · áñí áóÙ ç µáóÁ-  
Ù³ Ý³ ÝÑñ³ Á»ßí áóÁÏáóÝÁ Ç ¹ñ³ ³ ñ¹áóÝúÁ á³ ñ½»éáó  
Ñ³ Ù³ ñ: ³ ÑÇí³ Ý¹áóÁÏ³ Ý ÁÝÁ³ óúÁ Í³ ÝÈ³ · áóß³ Í áó  
³ Ù»Ý³ xß· ñÇí Á»èí Ý ç:

## ØÆ² ì / ÒÆ² Ð-Á Ð³ Ì³ èí³ ³ ÝáóÙ

Ð³ Ì³ èí³ ³ ÝáóÙ Ù³ ñ¹áó ÇÙáóÝ³ ÌÇÝ ³ Ýµ³ í³ ñ³ ñáó-  
ÁÏ³ Ý í³ ñ³ ÍÇ (ØÆ²¹-í³ ñ³ Í) Ç Ó»éµµ»ñáíÇ ÇÙáóÝ³ ÌÇÝ  
³ Ýµ³ í³ ñ³ ñáóÁÏ³ Ý Ñ³ Ù³ Èí³ ³ ÝÇßÇ (ØÆ²Ð) ¹»áù»ñÇ  
Ñ³ Ñ³ éáóÙÁ èíèí »É ç 1988 Á. ²é ³ Ìèùñ á³ í í»ñÁ  
Ñ»ì ÇÏ³ ÈÝ ç.

1988 Á. · ñ³ Ýóí »É ç ³ é³ çÇÝ ØÆ²¹-í³ ñ³ Í³ ÍÇñÁ, áñÁ  
í³ ñ³ Í³ »É ç Ñ»ì »ñáè»éáó³ È³ x³ Ý³ á³ ññáí

1988 Á. · ñ³ Ýóí »É ç ØÆ²Ð-áí í³ é³ ááó ³ é³ çÇÝ ÑÇ-  
í³ Ý¹Á

1989 Á. · ñ³ Ýóí »É ç ØÆ²Ð-Çó ³ é³ çÇÝ Ù³ Ñí³ Ý ¹»áùÁ

1990 Á. · ñ³ Ýóí »É ç ØÆ²¹-í³ ñ³ Í³ ÍñáóÁÏ³ Ý ³ é³ çÇÝ  
¹»áùÁ Ý»ñ»ñ³ ÍÇÝ x³ Ý³ á³ ññáí ÁÙñ³ ÝÏáóÁ»ñ ù· -

í³ · áñí áó ÁÙñ³ ÚáÉÝ»ñÇ ÑñÇ³ ÝáóÙ

1996 Á. · ñ³ Ýóí »É ç ØÆ²¹-í³ ñ³ Í³ ÍñáóÁÏ³ Ý ³ é³ çÇÝ  
¹»áùÁ Í³ Ý³ Ýó ÑñÇ³ ÝáóÙ

2000 Á. · ñ³ Ýóí »É ç ØÆ²¹-í³ ñ³ Í³ ÍñáóÁÏ³ Ý ³ é³ çÇÝ  
¹»áùÁ ÝáóÙÝ³ è»è³ ÚáÉÝ»ñÇ ÑñÇ³ ÝáóÙ

2001 Á. · ñ³ Ýóí »É ç ØÆ²¹-í³ ñ³ Í³ ÍÇñ ³ é³ çÇÝ »ñ»-  
È³ Ý

2001 Á. · ñ³ Ýóí »É ç ØÆ²Ð-Çó ³ é³ çÇÝ »ñ»È³ ÌÇ Ù³ Ñ-  
í³ Ý ¹»áùÁÈ

1988Á. ÙÇÝáç 2004 Á. ÷»ì ñí³ ñÇ 1-Á · ñ³ Ýóí »É ç Ð³ -  
Ì³ èí³ ³ ÝÇ ù³ Ó³ ù³ óáó ØÆ²¹-í³ ñ³ Í³ ÍñáóÁÏ³ Ý 242  
¹»áù, áñÇó 191-Á³ í Ó³ Ù³ ñ¹ (79%), 51-Á³ ÍÇÝ (21%)È ²Ù¹  
¹»áù»ñÇ Áí áóÙ »Ý 3 »ñ»È³ Ý»ñ, áñáÝù ÍÝí »É »Ý ØÆ²¹-  
í³ ñ³ Í³ ÍÇñ Ç Ñ³ ¹ñ³ Í³ Ý Ù³ Ìñ»ñÇóÈ ØÆ²¹-í³ ñ³ Í³ -  
ÍÇñÝ»ñÇ Ù»ì³ Ù³ éÝáóÁÏáóÝÁ (79.7%) 20-39 í³ ñ»ì³ Ý-  
Ý»ñ »ÝÈ

# ĭ Ō³ Ý»ñÇ ³ éáŌçáóĀŬáóÝÁ áóβ³ ¹ ñáóĀŬáóÝ ĸ ă ³ Ñ³ ÝçáóŬ

»é³ Ñ³ éáóĀŬ³ Ý Ñç³ ÝÁ Ŭáóñ³ ŭ³ ÝáŬáóñ Ŭ³ ñáó ŐŬ³ Ý-  
 úáóŬ éáóñç ç á³ ĭ ³ éÉ³ Ý³ ĭ áó ÷áóĒ ĸ: ŐŬ³ Ýŭç ³ Ŭĭ Ñ-  
 ç³ ÝáóŬ Ŭ³ Ýĭ³ Ñ³ é³ ĭ ĭ Ő³ Ý»ñç ç á³ ĭ ³ ÝçÝ»ñç á ç-  
 ĭ ³ ĭ óĭ ³ Í, ³ Ýá³ ĭ ³ éÉ³ Ý³ ĭ áó ĭ³ ñŭ³. ÇĪÁ Ñ³ ×³ É  
 éĭ »ŐĪ áóŬ ĸ μ³ ½áóŬ á ñáμĒ»ŬÝ»ñ³ ĩ» ĭ ³. ³ ŬáóŬ Ñ³ Ý. »ó-  
 Ý»éáĭ ĭ »ñ³ ĩ» ³ ¹ñáŐ³ ĭ³ Ý Ý»ñáóĀÇ Īáñĕĭ Ç: ŐÇÝá¹é  
 Ŭ»Ýŭ áóβ³ ¹ñáóĀŬáóÝÁ ÑÇŬÝ³ ĭ³ ÝáóŬ Ī»Ýĭ ñáÝ³ óÝ»éáĭ  
 ³ ŐçÇĪÝ»ñç ç ĭ³ Ý³ Ýó ĭñ³, Ñ³ ×³ É ³ Ýĭ »éáóŬ »Ýŭ  
 ĭ Ő³ Ý»ñç ç ĭ Ő³ Ŭ³ ñĭ ĭ³ Ýó ³ éáŌçáóĀŬ³ Ý ÑÇŬÝ³ ÉÝ-  
 ¹çŕÝ»ñĀĒ



ĀĒ ¹»ă, Ç: ³ ĭ³ Ý é»éç ĭ»  
 ñ³ ĩ» ³ ¹ñáŐ³ ĭ³ Ý ³ éáŌçáó-  
 ĀŬ³ Ý á³ Ñá³ ÝŬ³ Ý ÉÝ¹çŕŕÝ  
 ³ ĩ» ³ óáĕĭ ³ Í ĸ ³ éáŐç³ á³-  
 Ñ³ ĭ³ Ý Ŭ³ ñŬçÝ»ñç Īñ³. ñ³-  
 ŬçÝ ÷³ ĕĭ ³ ĀŐĀ»ñáóŬ, μ³ ½Ŭ³-  
 ĀÇĭ áñááóŬÝ»ñáóŬ ç Ññ³-  
 Ñ³ Ý. Ý»ñáóŬ, Çĕĭ ³ ñ³ ĭ³ Ý é»-  
 éç Ñ³ Ŭ³ ñ ÝŬ³ Ý Ŭáĭ »óáóŬ  
 ³ é³ ŬĀŬ áç óáóó³ μ»ñĭ áóŬĒ Āç  
 ¹»é³ Ñ³ é³ ŬçÝ ĭ ³ ñçŭáóŬ  
 ĭ Ő³ Ý»ñç Ŭáĭ ³ é³ ç³ ó³ ĭ é»-  
 é³ ĭ³ Ý Ñ³ Ŭ³ ĭ³ ñ. Ç Ñ»ŐáóŬÝ»ñĀ ç ÑÇĭ ³ Ýĭ áóĀŬáóÝ»ñĀ  
 Ñ»ĭ ³. ³ ŬáóŬ ĭ³ ñáŐ »Ý Ñ³ Ý. »óÝ»Ē ³ Ýáĭ ŐáóĀŬ³ Ý, é³-  
 ĭ³ ŬÝ, μáóĀĭ³ ÝÉ³ ñ. »ĒçĀ Ñ³ Ŭ³ ĭ³ ñ. áóŬ Ŭ³ Ýĭ ³ ĭ³ Ý  
 ³ Ýĭ ñáĒá. Ç³ Ŭç ĭ³ é³ ŬáóĀŬáóÝÁ ¹»éçĕ áç Őç³ ĭ áñĭ ³ ĭ:

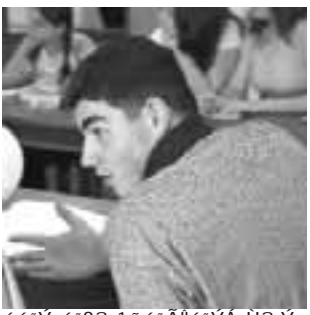
ĭ Ő³ Ý»ñç Ñ³ Ŭ³ ñ çĕ á³ ĭ ³-  
 Ý»Ī áóĀŬ³ Ý Ñç³ ÝÁ ¹³ éÝáóŬ ĸ  
 éÉ³ ÉÝ»ñç, ³ éáŌçáóĀŬáóÝÁ  
 Ī áóŬÝ»éáó Ñç³ Ý, »Ā» Ā³ Ŭ³ Ý³-  
 ĭ ÇÝ Ýñ³ Ýó áÝ³ É³ á³ ĭ ñ³ ĕ-  
 ĭ »Ý Ñ³ éáóÝ ŐŬ³ ÝŭçÝĒ ²ñ³ Ā»  
 ÇÝááó, μ³ ó³ éçĭ ĭ³ ñçáñáóĀŬáóÝ  
 ĸ ĕĭ ³ ÝáóŬ á³ ĭ ³ ÝçÝ»ñç Ŭáĭ  
 ³ éáŐç ĭ³ Ýé³ ĭ»ñáç ç ³ éáŐçáó-  
 ĀŬ³ Ý Ñ³ Ýĭ»ă á³ ĭ ³ éÉ³ Ý³-  
 ĭ áó ĭ»ñ³ μ»ñŬáóÝŭç Őç³ ĭ áñáó-  
 ŬĀ: Đ³ ĭ³ é³ ĭ ¹»ăúáóŬ¹ ¹³ ĭ³ ñáŐ ĸ Ñ³ Ý. »óÝ»Ē áá Ŭç-  
 ³ ŬÝ Ýñ³ Ýó ĭ»ñ³ ĩ» ³ ¹ñáŐ³ ĭ³ Ý Ý»ñáóĀÇ Ýĭ ³ ½Ŭ³ ÝÁ,  
 ³ ŬĒç ¹³ éÝ³ Ē áŐμ»ñ. áóĀŬáóÝ»ñç éáóñç á³ ĭ ×³ éĒ



Āĕĭ Ññ³ á³ ñ³ ĭ³ ĭ ĭ ĭ Ő³ ÉÝ»ñç. Ý³ éáĭ ³ ×áóŬ ĸ ³ ŬÝ  
 ÑÇĭ ³ Ýĭ áóĀŬáóÝ»ñç ĀÇĪĀ, áñáÝŭ áóŐŐ³ ĭç ĭ³ Ŭ³ ÝáóŐ-  
 Ő³ ĭç ×³ Ý³ á³ ññáĭ ³ ½áóŬ »Ý ĭ Ő³ Ŭ³ ñáó ĭ»ñ³ ĩ-  
 ĭ ³ ¹ñáŐ³ ĭ³ Ý Ñ³ Ŭ³ ĭ³ ñ. Ç ĭñ³ Ē ²ĭ»Ē³ óĒĒ ĸ Ý³ ç ĕĕ-  
 é³ ĭ³ Ý Ñ³ Ŭ³ ĭ³ ñ. Ç Ā³ é³ Ý. ³ μ³ Ýáñ»Ý á³ ŬŬ³ Ý³ ĭ áñ-  
 ĭ³ ĭ ½³ ñ. ³ óŬ³ Ý ³ ñ³ ĭ Ý»ñç ĀÇĪĀ: ²ñĭŬáóÝŭáóŬ¹ ĭ Ő³-  
 Ŭ³ ñĭ ĭ³ Ýó ³ Ýáĭ áóŐáóĀŬáóÝÁ Ŭ»Ī ĭ áĭáĕ ĸ ĭ³ ½ŬáóŬ,  
 áñç ½. ³ Ēç Ŭ³ éĀ á³ ŬŬ³ Ý³ ĭ áñĭ ³ ĭ ĸ é»é³ ĭ³ ñ³ ĭÝ»-  
 ñáĭ, ÇÝáă»ĕ Ý³ ç Ŭ³ Ýĭ ³ ĭ³ Ý ç ¹»é³ Ñ³ é³ ŬçÝ ĭ ³ ñç-



úáóŬ ĭñ³ ĭ é»é³ ĭ³ Ý áó ĭ»  
 ñ³ ĩ» ³ ¹ñáŐ³ ĭ³ Ý Ñ³ Ŭ³-  
 ĭ³ ñ. Ç ³ ŬĒ ÑÇĭ ³ Ýĭ áóĀŬáóÝ-  
 Ý»ñáĭĒ



»é³ Ñ³ ĕĕ ĭ Ő³ Ý»ñç Ŭáĭ  
 Ñ³ ×³ É »Ý Ñ³ Ýĭ çááóŬ Ý³ ç  
 ĭ ³ ñμ»ñ ĕĕé»é³ ĭ³ ñ³ ĭÝ»ñ,  
 ÇÝáĀ Ý³ ĒĪÇÝáóŬ Ñ³ ½ĭ³-  
 ¹»ă »ñçáóŬĀ ĸĒĒ ²Ŭĕ ³ éáó-  
 Ŭáĭ á³ Ñ³ Ýçĭ áóŬ ĸ ĭ ÝáóŬ»-  
 ñç ç μáóĀ³ ÑĒÉ³ ĭ áŐÝ»ñç ĕĕé»éáóÝ áóβ³ ¹ñáóĀŬáóÝÁ Ŭ³ Ý-  
 ĭ³ Ñ³ é³ ĭ ĭ Ő³ Ý»ñç ç á³ ĭ ³ ÝçÝ»ñç ĕĕé»é³ ĭ³ Ý ĭ³ ñ-  
 ŭ³. ĭç ç ³ éáŐçáóĀŬ³ Ý Ýĭ ³ ĭ Ŭ³ Ŭμ:

Đ³ é³ ñ³ ĭ áóĀŬ³ Ý Ŭ»ç Ç ĭ »ñáóĕĭ Ē³ ŬÝ Çñ³ ĭ áóÝŭÝ»ñ »Ý  
 ĭ»ñ³ á³ Ñĭ áóŬ ĭ Ő³ Ŭ³ ñĭ ĭ³ Ýóĕ ŭ. ĭ ĭ ĭ»éáĭ ³ Ŭĭ Çñ³-  
 ĭ áóÝŭÝ»ñçŐ, Ýñ³ Ýŭ, é³ ĭ³ ŬÝ, áă»ĭ ŭ ĸ Ŭáé³ Ý³ Ý Ý³ ç  
 Çñ»Ýó é»é³ ĭ³ Ý áó ĭ»ñ³ ĩ» ³ ¹ñáŐ³ ĭ³ Ý á³ ĩ» ³ ĭ³ Ýáó-  
 ĀŬáóÝ»ñç Ŭ³ éçÝ: ĭ Ő³ Ŭ³ ñĭ ÇĪ ĭ³ Ý³ Ýó Ñ»ĭ Ñ³ ĭ³ é³-  
 ñ³ á»ĕ á»ĭ ŭ ĸ ĭ Çĕĕ»Ý á³ ĭ ³ éÉ³ Ý³ ĭ ĭ áóĀŬáóÝÁ áĭ-  
 Ő³ μ»ñáóĀŬ³ Ý ĭ³ ñ. ³ ĭ áñŬ³ Ý  
 ç ³ éáŐç ĕĕ»ñÝç ³ á³ Ñáĭ-



Ŭ³ Ý Ñ³ ñó»ñáóŬ: ŐÇÝá¹é  
 áñáá ĭ Ő³ Ŭ³ ñĭ ÇĪ, ĀÝ¹ñ³ ĭ³-  
 é³ ĪĀ, ĒááĀÝ¹áĭ áóŬ »Ý ĭ»-  
 ñ³ ĩ» ³ ¹ñáŐ³ ĭ³ Ý ³ éáŐçáó-  
 ĀŬ³ Ý ĭ³ é³ ŬáóĀŬáóÝ»ñçÝ ĭç-  
 Ŭ»éáó Çñ»Ýó ĭ³ Ý³ Ýó ÷áŕŐ-  
 ñĀ, ŬŬáóĕÝ»ñÝ ĸĒĒ Ñ³ Ýĭ»ĕ »Ý  
 . ³ Ēçĕ éáĕĭ áñá»ĕ ĭçĭ áñĭ ç  
 . »ñ³ ¹³ éáóŬ »Ý ³ Ŭĭ Ñ³ ñóáóŬ

Ő»éÝá³ Ñ ŬÝ³ É, á³ ĭ ×³ é³ μ³ Ý»éáĭ, Ā» ¹³ Çñ»Ýó. áñ-  
 ĪĀ áž:

ŕĭĕ Ŭ»ĭ ĭ³ ñçáñ Ñ³ Ý. ³ Ŭ³ Ýŭ.  
 é»é³ ĭ³ ñ³ ĭÝ»ñç ÑÇŬÝ³ ĭ³ Ý ÷á-  
 É³ ÝóáŐÝ»ñĀ ĭ Ő³ Ŭ³ ñĭ ÇĪ »Ý, áóĕ-  
 ĭ ç ç Ýñ³ Ýó ĭñ³ ĸ ĀÝĭ ³ ĭ Çñ»Ýó  
 ½áó. ĀÝĭ »ñÝ»ñç ĭ»ñ³ ĩ» ³ ¹ñáŐ³-  
 ĭ³ Ý ³ éáŐçáóĀŬ³ Ý á³ Ñá³ ÝŬ³ Ý  
 áŐç á³ ĭ ³ éÉ³ Ý³ ĭ ĭ áóĀŬáóÝÁ:  
 ²Ýçñ³ ½ĭĪ áóĀŬ³ Ý ç ³ Ýμ³ ñá ĭ³ ñ-  
 ŭ³. ĭç á³ ĭ ×³ éáĭ, Ý³ ç Ñ³ Ý. ³-  
 Ŭ³ ÝŭÝ»ñç μ»ñáóŬáĭ, ĭ Ő³ Ŭ³ ñĭ-  
 ĭ³ ÝóçŐ áŬ³ Ýŭ Ő»éŭ »Ý μ»ñáóŬ ĕ»-  
 é³ ĭ³ ñ³ ĭÝ»ñ, »ñμ»ŬÝ ĸĒĒ ŐĒĭ /ŐĒĒĐ, ĭ ĭ ³ Ý. »éáĭ áá Ŭç-  
 ³ ŬÝ Çñ»Ýó, ³ ŬĒç ½áó. ĀÝĭ »ñÝ»ñç ³ éáŐçáóĀŬáóÝÁ áó ŐŬ³ Ý-  
 ŭĀĒ



Āĕĭ »ñμ ĭ »ŐĪ ĭ³ ĭ ĭ áóĀŬ³ Ý μ³ ó³ ĭ³ ŬáóĀŬáóÝÁ, ³ éáŐ-  
 ç³ á³ Ñ³ ĭ³ Ý ĭ³ é³ ŬáóĀŬáóÝ»ñç ³ Ýñ³ é³ Ý»ĒçáóĀŬáóÝÁ  
 ç á³ Ñá³ Ý³ ĭÝ»ñç á³ ĭ³ éÝ »Ý éă³ éÝáóŬ Ŭ³ ñĭ ĭ³ Ýó  
 ³ éáŐçáóĀŬ³ ÝŬ áó ŐŬ³ ÝŭçÝ, ³ á³ ³ éáŐç³ á³ Ñ³ ĭ³ Ý  
 Ñ³ Ŭ³ ĭ³ ñ. Ā çĕ á³ ĭ ³ éÉ³ Ý³ ĭ áó ĸ ³ Ŭĭ Ñ³ ñóáóŬ ç  
 ĭ³ ĭ ³ ç»Ē³. áñĭ Ŭ³ Ý Ññ³ ĭ ³ á ĭ³ ñçŭ áóÝç:

ĀÝáă»ĕ Ç: ³ ĭ³ Ý, ³ ŬÝá»ĕ ĸĒĒ ³ ñ³ ĭ³ Ý é»éç Ý»ñĭ ³ Ŭ³-  
 óáóŐçáÝ»ñÝ áóÝ»Ý ĭ»ñ³ ĩ» ³ ¹ñáŐ³ ĭ³ Ý ³ éáŐçáóĀŬ³ Ý  
 Çñ³ ĭ áóÝŭ, ÇÝáĀ »ÝĀ³ ¹ñáóŬ ĸ á»ĭ áóĀŬ³ Ý ĭ áŐŬçŐ. áñĭ-  
 Ý³ ĭ³ Ý ŭ³ ŬĒĒ»ñá áóŐŐĭ ³ ĭ Ýñ³ Ýó  
 ³ éáŐçáóĀŬ³ Ý á³ Ñá³ ÝŬ³ ÝÁ: ²Ŭĭ  
 Çĕĭ ³ éáóŬáĭ, Ñ³ ĭ áŐĭ áóβ³ ¹ñáóĀŬáóÝ  
 »Ý á³ Ñ³ ÝçáóŬ Ñ³ ÝñáóĀŬ³ Ý ĭ áŐŬçŐ  
 ĭ Ő³ Ý»ñç ĕĕé»é³ ĭ³ Ý ¹³ ĕĕ ³ ñ³ ĭ áó-  
 ĀŬ³ Ý ç ³ éáŐç³ á³ Ñ³ ĭ³ Ý ĭ³ é³ Ŭáó-  
 ĀŬáóÝ»ñç Ŭ³ ĭ á»ĒçáóĀŬ³ Ý ³ á³ Ñáĭ-  
 Ŭ³ Ý ÉÝ¹çŕŕÝ»ñĀ:



# ê°è²Î²Û²èàÔæàôÂÚ²Û²àôÔ°òàôÛò

²Ûò²ÛÎ²ÈÆ ÐÔÆàôÂ Ú²Û²ÛÊ²ø¶°Èà±òØ,  
Â°²²àðî



Uaon³ ù³ Yallaon »n»E³ à»î ù ÷ ó³ YI³ ÉÇ ÉÇYÇ³ Éaðlè³ BÉ³ nN³ . ³Éaí aon³ ÈáoÁllaoY Ç »nç³ YIáoÁllaoY à³ n. ÇÇ ÍYáOY»nÇY: è³ Ì³ ÌY áá ÚÇBí ÷ NÓÇaoÁllaoYÁ ó³ YI³ ÉÇ, áá máfanY »Y ó³ YI³ YáoU »n»E³ áoY»Y³ É, Ì³ Ú³ B³ ì »n»E³ Y»ñ áoY»Y³ É:

²Yó³ YI³ ÉÇ NÓÇaoÁllaoY Í³ YÉÚ³ Y µ³ ½Ú³ AÇí Ú»Áá¹Y»ñ Ì³ Y, ÚÇYá¹»é Ì³ Yú áá máfa- nÇY »Y N³ è³ Y»ÉÇÉ Ð³ x³ È³ Yó³ YI³ ÉÇ NÓÇaoÁllaoYÁ µ»ÓUY³ Ì³ YÉÚ³ Y Ú»Áá¹Y»nÇY á¹Ç- Ú»Éáo, Ì³ Ú ÷ É Ì³ Yó Ì³ »ñ³ µ»ñl³ É . Çí »ÉÇÚY»nÇ Ç ÌÇñ³ éÚ³ Y NÚí áoÁllaoY»nÇ à³ Ì³ èÇ³ ñ¹laoYú ÷, »ñµ»UY ÷ µ³ éYáoÁllaoY N³ ì Ç³ YúÉ Ì³ ì³ Y³ ÌY ÷, »ñµ»Ú³ ñ¹Ç¹ á»Y ÷ É ó³ YI³ YáoU Çñ³ ½»Ì³ ÉÇY»É µ»ÓUY³ Ì³ YÉÚ³ Y Á³ Ú³ Y³ Ì³ ÍÇó Ú»Áá¹Y»nÇ Ú³ èÇY Ç ® ÌÇUáoU »Y³ µañ- ì ÇÉ

²é³ Ì³ »É N³ x³ È³ N³ Y¹ÇááÓ Ì³ YÉánaBaÓ . anÍáY»nÇó »Y³ YÓY³ Ì³ Y, ÁYí³ Y»Ì³ Y Ì³ Ú éáoÇ³ É³ Ì³ Y Ì³ 1ñ¹³ à³ ì³ x³ éY»nÁ: òñµ»UY³ µañí Á Ì³ ì³ Ì³ ñí áoU ÷ µÁBÍ³ Ì³ Y óáo- óáoUY»ñáí, »ñµ NÓÇaoÁllaoYÁ éà³ éYáoU ÷ ÍYac³ éáoÇaoÁllaoY Y áo ÌU³ YúÇY: ò³ Ì áú, N³ x³ È³ µañí Á éaí anaóLÁ ÷ Ì³ éYáoU, ÇYáÁ ÌU³ YúÇó ½ñ¹ áoU ÷ µ³ ½Ú³ AÇí á¹ YI³ Ì³ Ú³ YáoU Y»nÇ, anaYú . állaoÁllaoY Çñ³ Ì áoYú áoY»Y, Ç Ì³ Ì³ Y. Ç ÷ »YÁ³ ñí áoU N»Yó Çñ»Yó³ Ì³ Y³ Yó³ éáoÇaoÁllaoY áo ÌU³ YúÁ:

²éáoÇ³ à³ NáoÁllaoY ð³ Ú³ BÉ³ nN³ ÚÇY Ì³ ½Ú³ Ì³ ñááóÁllaoY (2ÐÍ -Ç) Ì³ ÌU³ ÉY»ñáí, ³Ú»Y³ Ì³ nÇ³ BÉ³ nNáoU Ì³ Ì³ Ì³ ñí áoU ÷ 25 ÚÇÉÇáY³ µañí , ³ ÚY »ñ¹ñY»ñáoU, aní »Ó³ ÌY ÁáoLÉ³ Ì³ ñí Ì³ Ì³ Ç Baónç 70000 Ì³ Y³ ÌU³ Ú³ N³ YáoU »Y³ µañí Ç N³ ì³ Ì³ á¹ Ì³ Ì³ µ³ ñ¹áoÁllaoY»nÇó: Ì³ ñ¹³ ó³ Ì³ µañí Á Ì³ ñáo ÷ à³ ì³ x³ é³ éY³ É³ ÌYáÇèÇ N³ é³ Ì áñ N³ ì³ Ç³ YúY»nÇ, ÇYááÇèÇU »Y Ì³ - Y³ Yó è»é³ Ì³ Y ùñ . ³ YY»nÇ ÈnaYÇÍ³ Ì³ Y µañµáU³ ÚÇY NÇí³ Y¹áoÁllaoY»nÇ »Y, Ì³ Bí³ Y³ ÚÇY óÇÍÉÇ É³ Y. ³ ñáoUY»nÁ, N³ - çañ¹áO NÓÇaoÁllaoY»nÇ aN³ éáoY³ óáoUA, ³ Yá¹³ ÓáoÁllaoYÁ, Ná . »è»é³ Ì³ Y É³ Y. ³ ñáoUY»nÁ Ç ÌÉYÉ

SD³ YáoY ÁYí³ YÇUÇ Ç³ éáoÇaoÁllaoY³ Y³ éáoÇ³ óÇ³ Ì

## ÐÓÇaoÁllaoY ÁY¹N³ Ì³ Ú³ Y ÇYááÇèÇ Ú»Áá¹Y»ñ Ì³ Y

¶álláoÁllaoY áoY»Y NÓÇaoÁllaoY ÁY¹N³ Ì³ Ú³ Y Ì³ Çñ³ µáoÁ³ - Ì³ Y Ç Ì³ Óán³ ÌU³ ÚÇY Ú»Áá¹Y»ñ: ÐÓÇaoÁllaoY Ì³ Ó Á³ Ú - Ì³ ì³ Y»ñáoU µÁÇBÍY»ñÁ N³ x³ È³ Ì³ Ì³ Ì³ ñáoU »Y³ Ì³ èà»è Ìááí³ Ì³ ÚÇYÇ-³ µañí , anY Çñ»YÇó Y»ñ¹³ Ì³ óYáoU ÷ Ì³ - ÌáóáoU-³ ñí³ Ì³ ÍáóU (Ì³ ÍáóáoU-³ èàÇñ³ óÇ³) àÉ³ èí - Ú³ è³ ÚÇó à³ Ì³ ñ³ èí Ì³ Ì³ Ìáon³ Á» Ì³ Ìñ³ ÌY»nÇ ÚÇÇá- óaí: ÐÓÇaoÁllaoY ÁY¹N³ Ì³ Ú³ Y³ è³ Ì³ »É N³ x³ È³ ù . Ì³ - . anÍáí áO »Ó³ Y³ ÍÁ³ ñ . ³ Y¹Ç ÉáéááÇ³ ñí³ Ì³ ù»ñU³ Y Ú» - Áá¹Y ÷: 2lè Ì³ Çñ³ N³ Ì³ áoÁllaoY Çñ³ Ì³ Y³ óí áoU ÷ Ì³ Ì³ - Ó³ Ì³ Y³ É³ ÌYÇáY»ñáí³ Ì³ ñ . ³ Y¹Ç Ì³ ½ÇÍÇ ÉáÓaí³ Ì³ É³ Ì³ - Y³ óU³ Úµ, Ç Ú» Ì³ Ó³ Ì³ Y³ ù»ñÇaáí àí Ó³ ÓíÇ Ú³ è»nÇ N³ é³ óU³ Úµ: ÐÓÇaoÁllaoY Ú»Í Á³ Úí» Ì³ Y»nÇ Ì³ áuáoU µÁÇBÍY»ñÁ Ì³ Çñ³ éáoU »Y Ú»Áá¹Y»ñ, anaYú Yá³ èí áoU »Y³ ñ . ³ Y¹Ç Ì³ ÍáóU³ Ì³ Y . anÍáí áoY»áOÁllaoY ½³ ñ . ³ óU³ Y³



áo ÌÇÁU³ YÁ: è³ Ì³ Ì³ Ì³ »á»ñáoU, »ñµ NÓÇaoÁllaoYÁ éà³ éYáoU ÷ ÍYac³ ÌU³ YúÇY, Ì³ Ì³ Ì³ ñí áoU ÷ NÓÇaoÁllaoY ÁY¹N³ Ì³ áoU Ì³ Çñ³ N³ Ì³ áoÁllaoY ù . YáoÁllaoY Úµ (N³ Bí³ áo³ - ÚÇY Ì³ Ú anáí³ Ì³ Y³ à³ Ì³ Ì³ ÚÇY ÷ áun Ì³ »è³ ñl³ Y³ N³ Ì³ áoU):

### ÆYá ÷ ÌñÇUÇY³ É³ µañí Á

ánaB Ì³ Y³ ÌU, ³ lè Ì³ Ú³ Ú³ ÌY N³ Y. ³ Ú³ YúY»nÇó »ÉY» - Éaí, ÷ anÓáoU »Y ÇYúYáoñáoY ÁY¹N³ Ì³ »É Çñ»Yó NÓÇao- ÁllaoYÁ Ì³ Ú ÌÇUáoU »Y áá Ú³ èY³ . »í Ú³ ñ¹ Ì³ Yó ù . Yáo- ÁllaoY: 2lè àÇèÇ áá³ Yí Ì³ Y. ³ µañí Ç N³ Ì³ Ç³ Yuaí Ì³ - ñáo »Y³ è³ ç³ Y³ É³ ÍYac³ ÌU³ YúÇY éà³ éY³ óáo µ³ ñ¹áo- ÁllaoY»ñ³ Ì³ ñ . ³ Y¹Ç Á³ ÷ Ì³ ÍáóU, ³ ñ . ³ Y¹Ç Ì³ ½ÇÍÇ à³ Ì³ éí³ Ì³ ÚY»ñ, ³ ñlaoY³ NaéáoÁllaoY, ³ ñ . ³ Y¹Ç Éáéá- áaoU àí Ó³ ÓíÇ ÚY³ óan¹Y»nÇ ÚY³ ÉÁ, éaon Y»É³ Ì³ Y³ (è»áí ÇÍ) Ì³ ñ³ Ì³ Ç Yl³ ñ¹³ Ná . »Ì³ Y Báí:

ÐÇB»ù. ²µañí Á àá» ì ÷ Ì³ Y»ÉÇaoÁllaoY Ì³ ñ³ ñéí Ú³ Y ÚÇÇáo ÉÇYÇ: ²Yó³ YI³ ÉÇ NÓÇaoÁllaoYÁ Ì³ ñ»ÉÇ Ì³ N³ Bí³ áo- ÁllaoY Úµ Ì³ YÉ»É, ù . Ì³ . anÍáí »Éaí ÁYí³ YÇUÇ Ì³ ½Ú³ Ì³ an- Ú³ Y Á³ Ú³ Y³ Ì³ ÍÇó Ú»Áá¹Y»ñ: ÌáoANÇUY³ ñÍÇó Ì³ áonè Ì³ Ì³ Ì³ ñí Ì³ Ì³ µañí Á, Ì³ ñ³ Çñ³ Ì³ áoYúÁ áoY»óáo³ YÓÇ ÌáÓUÇó N³ Ú³ ñí áoU ÷ Ì³ Ì³ Y. ³ Ì³ áñ Ç ÌñÇUÇY³ É, ³ YI³ É³ Ì³ Y³ µ³ YÇó, Á» ÇYá à³ ÚU³ Y³ »ñáoU Ç ÇYá Ú»Áá¹áí ÷ Ì³ Y³ Ì³ Ì³ ñí »É:

### ÆYá à»è Ì³ YÉ»É Ì³ Yó³ YI³ ÉÇ NÓÇaoÁllaoYÁ

Ð³ Ì³ YÇ »Y³ Yó³ YI³ ÉÇ NÓÇaoÁllaoY Ì³ Y³ YÉÚ³ Y µ³ ½Ú³ - AÇí Ú»Áá¹Y»ñ: ñ³ Yó³ YI³ YáoU »Y ÁYí³ YÇUÇ Ì³ ½Ú³ - Ì³ anU³ Y Ì³ Ú µ»ÓUY³ Ì³ YÉÚ³ Y Ú»Áá¹Y»ñ, »ñµ»UY ÷ µ³ áí Ó³ µ»ñáoU³ Y Ì³ Ú ÍY»ÉÇaoÁllaoY Ì³ ñ³ ñéí Ú³ Y Ú» - Áá¹Y»ñ: ²Yó³ YI³ ÉÇ NÓÇaoÁllaoY Ì³ Y³ YÉÚ³ Y Ú»Áá¹Y»ñÇ Ú³ èÇY³ Yññ³ Á»Bí ÷ ÇU³ Y³ É³ ñ¹»Y Ì³ é³ N³ è³ ÚÇY Ì³ ñÇUáoU³ ÚÇYac³ è»é³ Ì³ Y³ ÌU³ Yuaí³ àñ»ÉÁ: ¶álláo- ÁllaoY áoY»Y µ»ÓUY³ Ì³ YÉÚ³ Y ÚBí³ Ì³ Y³ Ç Á³ Ú³ Y³ Ì³ - Ì³ an Ú»Áá¹Y»ñ: ØBí³ Ì³ Y³ ÷ N³ Ú³ ñí áoU Ì³ Y³ Yó Ì³ Ú Ì³ Ó³ Ú³ ñ¹ Ì³ Yó Ì³ Çñ³ µáoÁ³ Ì³ Y³ Ì³ Ú³ óáoUA, anY³ Y³ - Ì³ nó»ÉÇ ¼ Ç Çñ³ Ì³ Y³ óí áoU ÷ ÚÇ³ ÌY Ì³ Ú³ Ì³ an éí ½µáoY- uaí: Æ Ì³ Ì³ ñµ»ñáoÁllaoY ÚBí³ Ì³ Y³ Y»nÇ³ Á³ Ú³ Y³ Ì³ Ì³ an Ú»Áá¹Y»ñÇ Ì³ Ì³ ñ»óáoUÇó N³ Ì³ á àí Ó³ µ»ñáoÁllaoYÁ Ì³ - ñ³ Ì³ Y. Yí áoU ÷:

**añáYú »Y μ»OY³ I³ YÉU³ Y Á³ U³ Y³ I³ í añ UÇçáoY»-  
nÁ**

2U»Y³ Náoe³ EÇ Á³ U³ Y³ I³ í añ UÇçáoÁ N»Bí áo³ UÇY  
è»é³ I³ Y N³ n³ μ»ñáoÁlláoY»ñÇó EÇaí ÇY Ó»éYá³ N  
UY³ EY ç, 3 UÉ I »ñá³ è³ í ÇYU³ Y³ kèá áoUÁ: 2UÉ ÉanNáon¹  
ç í ní áoU N³ í I³ á»è 1»é³ N³ è³ UÇY I³ nÇúáoUª UÇYac  
è»é³ N³ éaoY 1³ eY³ ÉA:

Uañ³ IYÇ μ³ ó³ è³ á»è í ní uaf í »ñ³ í náoUÁ, añY áo-  
Ó»Í óí áoU ç 1³ BÍ 3 YÇ μ³ ó³ I³ láoÁl³ Uμ, ç è N³ U³ ní áoU  
ç NÓçáoÁl³ Y I³ YÉU³ Y Á³ U³ Y³ I³ í añ UÇçáo° Á» I ÇYA  
»ñ»É³ UÇY I »ñ³ í náoU ç μ³ ó³ è³ á»è í ní uaf, ó»ñ»I³ -  
UÇY Á³ U»ñÇYª 3 eYí 3 ½Y Uáon³ ú³ Yááon 4 Á³ UÁ U»Í, Çeí  
· ÇB»ñ³ UÇY ÁY¹ UÇçáoUÁ aÇ · »ñ³ ½³ YáoáU 6 Á³ UÇó, 3 á³  
Y³ éaí añ³ μ³ n 1³ BÍ 3 Y áç í »eYáoU, Yñ³ Óí 3 n³ YÝ»ñÁ  
Óí 3 μçÇç á»Y 3 ní 3 ½³ í áoU, áoeí Ç ç aÇ NÓÇ³ YáoU:

¶lláoÁlláoY áoY»Y Y³ ç μ»OY³ I³ YÉU³ Y NanUaY³ UÇY  
U»Áá¹ Y»ñ³, n³ Yó Áí áoU »Y. 1) ÉU»Éao Óçáí ú. í 3. añÍ-  
í áO NanUaY³ UÇY N³ μ»ñÁ, 2) Y»ñ³ ní í áO NanUaY³ UÇY  
μ»OY³ I³ YÉÇaY»ñÁ, 3) NanUaY á³ náoY³ í áO Y»ñU³ B-  
I³ UÇY á³ ní áo»Y»ñÁ (ÇUáÉ³ Yí 3 í Y»ñ)E

á³ í Y»B³ UÇY μ»OY³ I³ YÉÇaY»ñÁ YáoUá»è Á³ U³ -  
Y³ I³ í añ UÇçáoY»ñ »Yé, n³ Yú »Yª í Ó³ U³ n¹ I³ Yó í áO-  
UÇó. añÍ 3 í í áO á³ Ná³ Y³ I³ Y»ñÁ ç I³ Y³ Yó í áO UÇó ú. -  
í 3. añÍ í áO Éí náoY»ñÁ, 3 n. 3 Y¹³ I³ EY»ñÁ, á³ Ná³ -  
Y³ I³ Y»ñY áo èá áoY. Y»ñÁ:

è»ñU³ èá³ YÝ»ñ. èñ³ Yú úÇUÇ³ I³ Y YlláoÁ»ñ »Y,  
ánaYú I Yac N»Bí áo »Y Y»ñUáol í áoU è»é³ I³ Y N³ n³ μ»-  
ñáoÁlláoYÇó 3 è³ ç: è»ñU³ èá³ YÝ»ñÁ EÇYáoU »Y Á»ÉÇ,  
ueáoUç, ÷ñ÷ñ³ I ÇY N³ μç, N»Óáol Ç, · Y¹ÇI Ç I³ U UáUÇ-

I Ç, Á³ Ó³ YÁÇ I³ U èá áoY. Ç í »èuáí :

U»ñ³ n. 3 Y¹³ UÇY á³ náoU»ñ. 1ñ³ Yú ÷ áuñ³ á³ ÷, »Í-  
í áO N³ nU³ n³ YúY»ñ »Y, ánaYú Y»ñUáol í áoU »Y 3 n. 3 Y-  
1Ç Éaéaa: I³ Y í 3 nμ»ñ Óç, μ³ Ó³ 1ñáoÁl³ Y ç ú. í 3 -  
· añÍ U³ Y í 3 nμ»ñ Á³ Uí »í Y»ñ (3-Çó 10 í 3 nÇ) áoY»óáO  
á³ náoU»ñ:

Y³ I³ Y UÇçáoY»ñ. 3 è³ ç³ ní í áoU ç 1³ BÍ 3 Y³ UÇY  
óÇIÉÇ SÍ í 3 Y. 3 í añ; I³ U Sμ»ÓáoY; uñ»ñÇY Ó»éYá³ N  
UY³ E è»é³ I³ Y N³ n³ μ»ñáoÁlláoY»ñÇó: 2U¹ uñ»ñÇ ánaB-  
U³ Y N³ U³ n á»í ú ç μÁBÍ³ I³ Y ÉanNn¹³ í í áoÁlláoY  
èí 3 Y³ É, ú³ Y½Ç áá »ÇBí I Çñ³ eU³ Y 1»áúáoU NÓÇ³ Y³ -  
Éao N³ í 3 Y³ I³ YáoÁlláoYA U»Í ç:

ÁY¹N³ í í í I è»é³ I³ Y N³ n³ μ»ñáoÁlláoY. 13 3 í 3 Y-  
1³ I³ Y UÇçáo ç, añÇ 1»áúáoU í Ó³ U³ n¹ Á ÁY¹N³ í áoU ç  
N»Bí áo³ UÇY è»é³ I³ Y N³ n³ μ»ñáoÁlláoYA UÇYá è»ñU³ -  
í ÇÁaoUÁ: 2Uè UÇçáoç áá »ÇBí I Çñ³ eU³ Y 1»áúáoU NÓÇ³ -  
Y³ Éao N³ í 3 Y³ I³ YáoÁlláoYA U»Í ç, áoeí Ç ÉanNáon¹ ç  
í ní áoU 1ñ³ Y 1ÇU»É UÇ³ UY 3 UY 1»áúáoU, »ñμ áí³ μ»OY-  
Y³ I³ YÉU³ Y 3 UÉ NY³ n³ í ánaoÁlláoY:

**»OY³ I³ YÉU³ Y añ U»Áá¹ A AYí n»É**

Uáon³ ú³ Yááon U³ n¹ Çñ³ í áoYú áoYÇ AYí n»É μ»OY³ -  
I³ YÉU³ Y Çñ N³ U³ n³ U»Y³ AY¹ áoY»ÉÇ U»Áá¹ A: Ø»Áá¹ Ç  
AYí náoÁl³ Y Á³ U³ Y³ I éaí añ³ μ³ n N³ BÍ Ç »Y 3 eYáoU  
í 3 nÇúA, 3 éaoÇ³ I³ Y í Ç×³ I Á, ½áo. AY¹ »ñY»ñÇ 3 YOY³ -  
I³ Y Y³ É³ á³ í í áoÁlláoY»ñÁ, N»í 3. 3 í »ñ³ ní 3 1ñá-  
Ó³ I³ Y Úí 3 1ñáoÁlláoY»ñÁ, ÇYáá»è Y³ ç U»Áá¹ Ç 3 n¹-  
lláoY³ í »í áoÁlláoYA, Náoe³ EÇáoÁlláoYA, 3 Yí í 3 Y. áoÁlláo-  
YA, AY¹ áoY»ÉÇ EÇY»ÉA ç U³ í á»ÉÇáoÁlláoYA:

**Æ±Yã ç YB³ Y³ I áoU I³ Y³ Yó & i Ó³ U³ ñ¹ I³ Yó  
N³ í 3 è³ ñáoÁlláoYÁ**

I³ Y³ U ç í Ó³ U³ n¹ ÇI N³ è³ n³ í áoÁl³ Y U»ç áoY»Y  
í 3 nμ»ñ 1»ñ³ I³ í 3 náoUÉ Ø»í ç³ μ³ n 3 Yí »OÇ ç »ñí áo  
è»é»ñÇ N³ í 3 è³ náoÁl³ Y éí ½áoYúç N³ I³ 1ñáoUÁE Á³ -  
U³ Y³ I³ I Çó ú³ Ó³ ú³ í nÁáoÁlláoYA Sñ³ í 3 è³ náoÁlláoY;  
N³ éí 3 óáoÁl³ YA í 3 EÇé ç éaoÇ³ E-ú³ Ó³ ú³ I³ Y ÇU³ eí E  
óí nÁá³ UÇ ÉanNñ¹ Ç NÇUY³ n³ ñ ÷ 3 eí 3 ÁOÁ»náoU (ánÇY  
Ø³ U³ eí 3 YA 3 Y¹³ U³ í áoU ç 2001Á. Náoyí 3 nÇó) I³ -  
Y³ Yó ç í Ó³ U³ n¹ I³ Yó UÇç Ç N³ í 3 è³ náoÁlláoYA »YÁ³ 1-  
náoU ç Nñ³ á³ n³ I³ IYáoÁl³ Y, ÇYU»ñáoU YáoÁl³ Y, á³ -  
í 3 èÉ³ Y³ í í áoÁl³ Y, N³ è³ n³ I³ I³ Y áo U³ eY³ í añ  
I U³ Yúç μafán μY³. 3 í 3 eY»ñáU I³ Y³ Yó ç í Ó³ U³ n¹ -  
I³ Yó N³ í 3 è³ n³ ÷ 3 μ³ AÇYÝ»ñáí U³ eY³ í áoÁl³ Y  
N³ eí 3 í áoUÉ 2UèÇYúY, è»é»ñÇ UÇç Ç N³ í 3 è³ náoÁl³ Y  
éí ½áoYúA I áaí 3 í ç 1ÇU³. n³ í »éao I³ Y³ Yó ç í Ó³ -  
U³ n¹ I³ Yó éaoÇ³ E-ú³ Ó³ ú³ I³ Y 3 YN³ í 3 è³ náoÁl³ YA, ç  
áá Á» Yñ³ Yó UÇç Ç »O³ í í 3 nμ»ñáoÁlláoY»ñÇ í »ñ³ óU³ -  
YÁE 2U¹ 3 éaoUáí I³ Y³ Yó Yí 3 í U³ Uμí 3 ní áO á»í 3 I³ Y  
ú³ Ó³ ú³ I³ YáoÁl³ Y Yá³ 3 í 3 I Á 3 IYáÇeÇ N³ í áol I n³. -  
ñ»ñÇ Y»ñ¹ náoUY ç, ánaYú μ³ ó³ è»Y I³ Y³ Yó N³ Y¹ »á yÇ-  
½ÇI³ I³ Y áo Ná. çañ μeYáoÁlláoY»ñÁ, eí añ³ óYáo í »ñ³ -  
μ»ñUáoYúA, è»ueáo³ E B³ N³. añÍ U³ Y Yá³ 3 í 3 í áí 3 éúáo-  
í 3 ×³ éuA ç 3 UÉYÉ Aeí óí nÁá³ I³ Y ÉanNñ¹ Ç ½»í áoU»Y»-  
ñÇó U»Í Ç í í U³ EY»ñÇ, 1ñ³ Yú, S¹ »éçé B³ í í 3 n³ í í 3 í »Y  
»í nÁá³ I³ Y UÇ B³ ñú í 3 n³ í 3 Bñç³ YÝ»ñáoU ç 1ñ³ Yó AÇ-  
í Á³ Ó»í 3 EÇañ»Y U»í 3 YáoU ç í E

2ñ¹ 1Çí 3 ní »Yú, Á» í »ñÁ YBí 3 í N³ n³ 1ñáoUY»ñÇ  
í »é³ I»í Çó ÇYááÇeÇY ç í Ç×³ I Á Ø³ U³ eí 3 YáoUÉ

S¹ 3 Y³ Yó Yí 3 í U³ Uμ μafán í »é³ IÇ Éí n³ I³ Yáo-  
ÁlláoY»ñÇ í »ñ³ óU³ Y U³ èÇY; Ø² I-Ç í AYí »ñóÇ³ UÇ I Ç-  
ñ³ ní U³ Y í »ñ³ μ»ñl³ É Ø³ U³ eí 3 YÇ I³ é³ í 3 náoÁl³ Y  
»ñí nán¹ ½»í áoUç 3 eYáoÁl³ Uμ Ø² I-Ç í áUÇí »Ç 3 è³ -  
ç³ ní áoÁlláoY»ñáoU CEDAW, 13 U³ UÇeÇ, 2002Á., 3 eí 3 í  
ç. SØ³ U³ eí 3 YÇ. añÍ áO N³ è³ n³ I³ n. A EÇ ç N³ I³ éao-  
ÁlláoY»ñáí eY³ U³ í 3 UY N³ Y. 3 U³ YúçY, añ I³ Y³ U³ N³ -  
è³ n³ I³ I³ Y afaní áoU ç éaoÇ³ E³ I³ Y B³ nÁáoY»ñáoU

I³ ½áoU »Y. »ñ³ í BeáoU Ø»í 3 U³ eYáoÁlláoY, Yñ³ Yó U³ è-  
Y³ í áoÁlláoYA ú³ Ó³ ú³ I³ Y afaní áoU. n»Á» 3 YÝB³ Y ç í E  
Á»ç I³ Y³ U ç áoY»Y 3 è³ í »É μ³ nÓñ I nÁí 3 í áoÁl³ Y U³ -  
I³ n¹ 3 í 3 Yñ³ Yú N³ U»U³ í 3 μ³ n Á»ñ½μ³ Óí 3 í í Ç×³ -  
í áoU »Y»í E CEDAW: Ç ½»í áoUç Y³ E³. í Ç U»ç YBí 3 í »Y  
3 YáoU³ UÇY Bñç³ YáoU Ø³ U³ eí 3 YÇ I³ Y³ Yó AY¹N³ Yáoñ  
í Ç×³ I Ç N»í AYÁ³ óÇ 3 è³ í »É Úí 3 Ná. Çá ÷ 3 eí 3 »ñÁ, ánaY-  
óÇ »Y.

- I³ Y³ Yó 3 éaoÇ³ I³ Y EY³ UúA Ø³ U³ eí 3 YáoU N³ ×³ E  
· Y³ UÇY 3 éaoUáí 3 YU³ í »ÉÇ ç, yÇ½ÇI³ á»è 1Áí 3 n³ -  
U³ í »ÉÇ, áéaoé³ μ³ Yí 3 í ç I³ U Á»ñí »O»I³ óí 3 í,
- I³ Yó³ Ó³ UÇY á³ U³ YÝ»ñÇ NÇUY³ I³ Y 3 YNñ³ Á»Bí Yáñ-  
U»ñÇ μ³ ó³ I³ láoÁlláoYA (çñ³ U³ í 3 I³ n³ nU³ Y, ç»í í -  
ñ³ U³ í 3 I³ n³ nU³ Y, ÷ áÉ³ 1ñ³ I³ YÇ ç I³ áÇ í »é³ -  
I»í Çó) N³ í I³ á»è μ³ ó³ è³ μ³ n ç 3 ½¹ áoU I³ Y³ Yó  
í n³, ç 3 í »ÉÇ μ³ n¹ 3 óY»éaí Yñ³ Yó. »ñí 3 Yñ³ μ»eY-  
í 3 í I U³ YúA,
- ½ÇYí 3 è³ láoÁl³ Y U³ èÇY ún»YúA, ána Y³ E³ í »éáoU ç  
μáoN»náoU éaí ánaO í Ó³ Y»ñÇ ½ÇYí 3 è³ láoÁl³ Y N»í 3 O-  
· áoU, EÁ³ Y ç N³ Y¹Çe³ YáoU Unó³ I ó³ UÇY 1³ eAYÁ³ ó-  
Y»ñáoU, I nÁ³ ÁáB³ I Y»ñÇ á³ n. ç³ í nU³ Y ç 3 èáÇñ³ Y-  
í 3 I³ Y í n³. n»ñáoU 3 ÓçÇI Y»ñÇ AY¹. ní U³ Y Éí n³ I³ -  
YáoÁl³ Y 1ñeçañU³ Y N³ U³ n ç 3 UÉYÉ

Ó³ eí 3 ÁOÁÇ N»ÓÇY³ I Y»ñÁ N³ Y. »É »Y U»½ N³ U³ n  
í Éáoñ ½ñ³ I³ óáoÁl³ Y Ø³ U³ eí 3 YÇ ún»Ye¹ náoÁlláoYA,  
áY³ U³ í NÇUY³ I³ YáoU N³ U³ á³ í 3 èÉ³ YáoU ç UÇç³ ½-  
· 3 UÇY ÁáOáí n¹ 3 í 3 n³ I³ Y á³ ÷ ánaBÇaY»ñÇYª aN³ BÍ 3 í  
3 è³ YOÇY Á»ñáoÁlláoY»ñÁ, N³ è³ n³ í áoÁl³ Y U»ç 3 eí 3  
μ³ ó³ è³ I³ Y UÇí áoU»ñÁ SÉaaAY¹ aí áoU »Y I³ Y³ Yó 1á-  
EáØ NY³ n³ í ánaoÁlláoY»ñÇ I³ U³ óU³ YA I U³ Yúç. n»Á»  
1áEáØ μY³. 3 í 3 eY»ñáoU í E

Uañ³ Ø³ í áμl³ Y  
I³ Y³ Yó N³ Yñ³ á»í 3 I³ Y  
ÉanNñ¹ Ç Y³ E³. 3 N

# Ü»ñ³ ñ. ³ Ý¹ ³ UÇÝ ÑÇBaŌáóĀŬáóÝ

Ø³ eÝ³. Çi áoĀŬ³ Ý µñáoŬáí Ná. µ³ ÝÝ ³ ñi ³ éáo B³ i ¹»áú»ñÇ ĺ Ñ³ Ý¹ÇááoŬ³ Ná. »Í³ Ý oÝáoŬÝ»ñ i ³ ñ³ Í, AYI x³ Èi Ç U»Ç AYI³ Í U³ ñ¹Í³ Ýó, ³ Ýá³ i ³ eÉ³ Ý eÇnáóŌ Í³ Ýñ ³ áñáoŬÝ»ñÇ U»Ç »ñÇi ³ e³ ñ¹Ý»ñÇ, í ³ É áó e³ ñe³ ÷ ³ áñáoŌ »ñ»É³ Ý»ñÇ, »ñµ»ŬÝ Ý³ Ç á³ ñ½³ á»è oÝañi³ ÍÝ»ñÇ: oí ūáoñ³ ú³ Ýááoñ ³ ū¹áÇeÇ ¹»áúáoŬ Ý³ á»i ū ĺ Í³ náŌ³ - Ý³ . i Ý»É »Ŭá, ū. Ý»É U³ ñ¹áoŬ ÁáĀ³ ÷»éáo Çñ»Ý á³ i ³ Í Ñ³ ½³ ñ áó UÇ µ³ ó³ e³ Í³ Ý ÉÇóú»ñĀ, í »ñ³ ¹³ eÝ³ éáo µÝ³ Í³ Ý ÍŬ³ Ýú®

¹³ ūó ³ ūÝ Ŭ³ eÇÝ, ÇÝá á³ i Ŭó» Ná. µ³ Ý éaÝ³ Ø³ ñí»éŬ³ ÝÁ Çñ. aníÝ³ Í³ Ý³ BÉ³ i ³ ÝúáoŬ á³ i ³ Ñ³ ÍÇó, ³ ÝÝ³ É³ . ¹»á ĺñ, ÑÇñ³ í Ç µ³ ó³ eÇi »ñÇáoŬĀ:

Ŭáñ³ Ø»ÉÇŬ³ Ý ĺñ³ . náŌ

²Ŭ¹ ūñi³ ÇŬ ³ e³ ÇÇÝ ³ ūó»éáoÝ, an NáobÇi ú³ ūe»ñái Ŭi ³ í ÇŬ ³ e³ YOÝ³ e»ŬŬ³ Í, »ñÇi ³ e³ ñ¹, Ñ³ »»ÉÇ ³ ñ- i ³ uÇÝáí UÇ ÍÇÝ ĺñ: ¹»áúÁ Çñáu³ ñi ³ éáo ĺñ: Ŭñ³ ūá- Ā³ ŬŬ³ i Ō³ Ý AYi ³ ÝÇuÇ Íñi e»ñĀ, Éáoé³ ÷áoŬ ĺ U³ ū- ñÇÍÇó, ³ í »ÉÇÝ ³ i áoŬ ĺ Ýñ³ Ý: ĀÝááó, aní »ŌÇó ĺñ . ³ - ÉÇe ³ ū¹ ½³ oŬáoŬá, á± an Ý³ AYi ³ ÝÇuáoŬ µáfanÇ, ³ e³ YOÝ³ á»è ūáñ ÍáoŬÇó ³ ū»Ý³ eÇñi³ Í, É³ Ý¹³ Ō³ . i ³ Ýuáí Bñç³ á³ i í ³ Í³ YOÝ ĺñ: ĀÝááó ĺ Ééái í »é ÷áoŬ- ñÇÍÇó Ná. ÇÝ: Ŭñ³ ³ ū¹ µ³ ó³ e³ Í³ Ý i »ñ³ µñŬáoŬáUá U³ ū- ñĀ Ýi³ i »É ĺ, »ñµ ¹»éÇe . ñiÇ »ñ»É³ ĺñ: Āeí Ŭi³ á ¹³ ³ í »ÉÇ Éán³ ó³ í Ç í »ñ³ Í í »ó UÇ ³ Ýéáoñ ³ i »éáoŬĀ³ Ý, anĀ ó³ í áó ³ ÝÑ³ Ý. eí áoĀŬáóÝ ĺ á³ i x³ éáoŬ »ñÇi ³ - e³ ñ¹ ÍÝáÇÁ:

®»e AYI³ Éán Ŭi anáoŬÝ»ñÇ U»Ç: áí ĺ í »é»É, an ³ éáoÇ, É»É³ óÇ ūáĀ³ ŬŬ³ »ñ»É³ Ý áeÇñÇ ūáñĀ, Éáoé³ ÷ Ç Ýñ³ ÝÇó:

- E³ í, - í »ñç³ á»è ³ e³ óÇ í Çi ÝáÇÁ, - ÍáoŬ»Ý³ Ŭi »e- Ý»É Ō»ñ an¹áoÝ:

á³ ūŬ³ Ý³ í aní³ Í ūnĀ i Çi ÇÝÁ »Í³ í i Ō³ ūÇ Ñ»i : o»e ÷áoŬÇÍÇÝ ¹ÇŬ³ í an»óÇ aná»è í ³ Ō»ŬÇ Ç É³ í Í³ ÝáĀÇ, ³ e³ ç³ ñi »óÇ Ýeí »É µ³ ½ŬáoÇÝ: ²e³ ÇÇÝ Çeí á³ ÑÇó U»ñ U»Ç ūÇ í »é³ Í ç»ñŬ Í³ á eí »ŌÍ í »ó: Ø³ ūnĀ Ñ³ ñç³ Ý µáoĀi³ µÇÝ»i ³ YoÝ»éáo á³ i ñi³ Íáí, ū½ ū»Ý³ Í Áá- Ō»ó: o»e ūáí »ó³ i Ō³ ūÇÝ, Bál»óÇ Ýñ³ . ³ Ý. áonÝ»ñĀ Ç ū»ŌŬ ÁáÇi áí Ý³ ū»óÇ Ýñ³ ÇÇÝ, µ³ ūó ÷áoŬ-ÇÝÁ Ā³ É- Íáí ³ áu»ñÇÝ: Ø³ ñóÝáoŬ »Ŭ ³ ÝáoÝÁ §²ñÁáon¹, ÇÝá ĺ áo- ½áoŬ ¹³ eÝ³ É SÍáeŬáÝ³ í i , Ç ³ ūéáÇeÇ ū³ Ýñ-ŬáoŬñ µ³ Ý»ñ ū»ñ Ñ³ Ōan¹³ Íóí »ÉÁ ³ í »ÉÇ á³ ñ½ áó ³ Ýi³ B- Í³ Ýi ¹³ ñŌÝ»éáo Ñ³ ū³ ñ: óáoŬÇÍÇ á³ i ³ eÉ³ ÝÝ»ñĀ Ñeí ³ Í »Ý, ³ ÝŬÇÇ³ Í³ Ý, Ç »è Ýñ³ ū»Ç B»ŌŬ³ Ý áá ūÇ ÝBáoŬÉ á»Ŭ Ýi³ i áoŬ:

- ²ñÁáon, - ³ éáoŬ »Ŭ, - ¹áo Ýi³ ñ»É eÇñáoŬ »e:

ñ³ Í³ Ý á³ i ³ eÉ³ Ý eí ³ Ý³ éáoŬ Ñ»i á Ýñ³ Ý »Ŭ i ³ ÉÇe . áoÝ³ í an ū³ i Çi Ý»ñÇ ūÇ í ñó³ í áó ÁáoŬĀ:

- ¹» ūÇ µ³ Ý Ýi³ ñÇñ, ūÇÝáÇ ū³ ūñÇi Á . ³ :

- ĀÝá Ýi³ ñ»Ŭ:

- Ā»Íáo½ Ç ū³ ūñÇiÇ¹, ÇÝáá»è »è Ýñ³ Ý á³ i Í»ñ³ ó- ÝáoŬ:

í Ō³ Ý ½µ³ Ō»on»ó ÇŬ i »ŌĀ . ñ³ e»Ō³ ÝÇ ³ eÇÇ Ç Éá- ñ³ éáoŬi³ í éi é»ó ÇÝá-an µ³ Ý»ñ É½Ŭ½»É: oñµ í »ñç³ Ō- ñ»ó, »è ūáí »ó³ i »eÝ»éáoŬ Ā» ÇÝá ĺ Ýi³ ñ»É:

ĀŌĀÇ ³ ūµáŌÇ ĺÇÇ í ñ³ eÇ ū³ i Çi áí ūÇ ³ Ýanáb . anB áoní³ . Çi ĺñ, Çeí ūÇ í ³ ūñáoŬ ¹»ŌÇÝ ū³ i Çi áí ³ ñÇ ÑÇ- B»óÝáoŬ á³ i Í»ñ:

- ²ūé eÇÁ ÇÝá ĺ , - Ñ³ ñóÝáoŬ »Ŭ:

- Ø³ ūñÇi é...

- Āeí ¹»ŌÝ³ í á»ŬĀ:

- ¹³ ūÇ ū»Ý ĺ, »è Ýñ³ Ý B³ i »Ŭ eÇñáoŬ...

Ø»ñ ÷áoŬ»ñĀ ÍñiÝi »óÇÝ Ñ³ çan¹ »ñiáo ūñ»ñÇÝ, Ç ³ ū»Ý ³ Ý. ³ ū i Ō³ Ý ÝáoŬÝ Í»ñá ĺñ á³ i Í»ñáoŬ ūanĀ, Çeí SŲŬ³ Ý»ÇÝi³ ³ ñç³ ūÇÝ . áoŬÝ»ñái, anÇÝ ³ Ýiñ³ - ¹³ eÝ³ ÉÇe ¹»Ŭá á³ ūŬ³ e³ ÝáoŬ ĺñ, ³ áu»ñĀ³ BaŌBaŌáoŬ:

- áí ĺ ūÇ ū»Ý, - Ñ³ ñóÝáoŬ »Ŭ: ū³ Ā» §»e Ýñ³ Ý B³ i »Ŭ eÇñáoŬi³:

eí»e»ó ūi ³ í »É, an ÷áoŬÇi Á »ñÇÇ ÇÝá-an ū³ Ýi³ Í³ Ý é»ñ ĺ i ³ í áoŬ ūÇ ³ ŌÇÝ³ ÍÇ Ýi³ i ū³ ūµ: oñµ »è ³ ūŬ³ ūÇ ÝÇÝ Ñ³ ūi Ý»óÇ ūanĀ, ÑÇB³ i ³ Í»éar Ų³ .

ū³ Ý» ³ ÝáoÝÁ, Ý³ i »ŌÝáoí »ŌĀ ³ ūÉ³ ūÉi »ó, Ý³ Ç ½³ ūñ³ - ó³ í. Šáí ĺ ³ ūŬ³ ūÇ ÝÇÝ Ō»½³ e»É, ÇÝáú³ Ý á³ ñ, ³ ÝŬá. Ç ū³ ñiÇi Í³ Ý³ ūé³ BÉ³ ñŬáoŬ®í Ç ÁÇ³ Ā³ ÷ AYI³ í ūi - ū»ñÇ Íáí Á:

áo Ý³ µ³ ói »ó® ²Ñ³ ÇÝá á³ i ū»ó:

§eáÇi ³ ÍÇ »ñiñ³ B³ ñĀÇ ³ ūÝ e³ ñe³ ÷»ÉÇ ūñ»ñÇÝ ÇÝ- ūĀ Çe aná»è µĀÇBí Ñ³ ūi Ýi »ó ³ Ō»i Ç . áí áoŬ . ū. Ý»éáo i áoĀ³ ÍÝ»ñÇÝ: ²i »ñi »É ĺñ Ý³ Ç ÍÝÝ¹³ i áoÝÁ, ³ Ō»i ÇÝ ½áŬ ĺÇÝ . Ý³ ó»É ÍÝÝ¹³ ÝÝ»ñ, Ýáñ³ ÍÇÝÝ»ñ: óÉ³ i ³ ÍÝ»- ñÇŌ Ñ³ ūi Ýi »ó ūÇ Ýáñ³ ÍÇÝ, anĀ ¹»e ³ áñ»éáoŬ BÝ³ ÝÝ»ñ ĺñ áoáŭ i ³ ÉÇe: ūñ³ Ý B i ³ á i »Ō³ ÷áoŬ»óÇÝ ÑÇi ³ Ý¹³ - Ýáo: Ø³ ÝiÇiÇÉ ÝÝ³ ūá eí ³ YOÝ»óÇ »è: ūñ³ Ýáí áá áu an»i ³ ūñ»i »ó, Ñ³ í ³ Ý³ µ³ ñ Ñ³ ñ³ ½³ i Ý»ñĀ ½áŬ ĺÇÝ . Ý³ ó»É ³ Ō»i ÇÝ: óáoŬÇiÇ x³ Í³ i ³ . ÇñĀ B³ i ĺñ ūi ³ - Ñá. áoŬ ÇÝŌ, ³ e»è ūÇ³ ūñáoéi »É ĺñ ÇŬ ÍŬ³ ÝuÇÝ: ²ūáo»eÇÝe ¹»Ŭ á»Ō³ í, »ñµ ³ e³ ç³ ñi »óÇ »ñ»É³ ūÇÝ an¹» . ñ»É, Ā»Ç ū»Ŭ ³ ñ¹Ý »ñi áoéÝ áoÝ»ÇÝ: oí Ýáñ³ ÍÇÝÁ Ñ³ ūi Ýi »ó ūñ Ñ³ ñiÇi ³ Í, ¹³ ñŌ³ í ūñ AYi ³ ÝÇuÇ ³ Ý¹³ ūĀ Bñ- ç³ á³ i í ³ Í ³ ū»Ý³ ūÝ Ná. ³ i ³ ñáoŬŬ³ ūµ, ūáe³ ó³ Ýu ³ Ý. ³ ū, Ā» Ý³ ÇÝáá»è ĺ ūi »É ū»ñ ÍŬ³ ÝuÇ ū»Ç: Ø»ñ AY- i ³ ÝÇuÇÝ ūáí Í³ Ý. Ý³ ÍÝ»ñÝ ³ Ý. ³ ū á Çi »ÇÝ, an »è »ñ»É³ ūÇ an¹» . ÇñÝ »Ŭ Ç áá Ā» ū³ ūñĀ: ¹³ ūó ÷áoŬÇi Á... aní »ŌŌó Í³ náŌ ĺñ ¹³ ÇŬ³ Ý³ É, áí í ³ náŌ ĺñ Ýñ³ Ý ³ ūŬ³ ūÇ eÇÝ ³ e»Éi:

o»e Ná. µ³ Ýe, Í³ Ý. Ý³ í ĺÇ ³ ÝéáoŬ »ÉÇ ÉÝ¹ñÇ ³ eÇÇ: Ā í »ñçá anáb»óÇÝŬ í ÝáÇ Ñ»i eÇÝ»É ³ Ō»i Ç . áí áoŬ: Í ÝÝ¹³ - i ³ Ý ááoŭ³ ÍÝ»ñáoŬ ÷Ýi ñ»óÇÝŬ áó . i ³ Ýu »ñiñ³ B³ ñ- ĀÇó ū»Í-»ñiáo ūñ ³ e³ ç ÍÝÝ¹³ µñ³ Í í ³ Ý³ Ýó, Ý³ Ç Ų³ - ū³ Ý»Ç ³ ÝáoÝÁ: oŌ³ Ý µáoĀ³ BÉ³ i áoÝ»ñ, an ÑÇB»óÇÝ Ýñ³ Ý, Ýñ³ Ýó AYi ³ ÝÇuÇ áŲµñ. ³ Í³ Ý í ³ Éx³ ÝÁ: ²e³ - óÇÝ Ý³ Ç, an Ų³ ū³ Ý»Ç ūáoŬĀ ÷»ñi »É ĺ Ç ³ áñáoŬ ĺ ³ ūŬ³ ū³ ūáoŬ: Ø³ ñóáo÷anŌáí . i ³ Ýu Ýñ³ Ý ūÇ ÉŌxáoŬ ÷³ ūi » Í³ óñ³ ÝáoŬ: Ā á³ i ³ eÉ³ Ý ū»½ Ñ»i ³ ūñ»ñáo Ñ³ ñóÇÝ, ³ Ñ³ , Ā» ÇÝá á³ i ū»ó Ýáñ³ Ñ³ ūi ūan³ ūáoŬĀ:

§ĀŬ ūáoŬĀ ½³ ūŬ³ Ý³ ÉÇ µ³ Ý»ñ ĺñ ³ ÝáoŬ ÑŌÇ Ā³ ū³ - Ý³ Í: Í³ Ý. ÝáoŬ ĺñ Ñ³ ū»éáo ³ e³ ç, ū»ñi³ ÝáoŬ, Ō»éúĀ ¹ÝáoŬ ĺñ anái ³ ūÝÇ Ç eí éáoŬ ĺñ ½ñáoó»É Çñ ū³ Ýi³ Ý Ñ»i . §ÉeÇñ, ÷áoŬÇi é, ³ éáoŬ ĺñ Ý³ , »è ūá ū³ ūñÇiÝ »Ŭ, Ų³ ū³ Ý»Ý, »è ū»½ B³ i »Ŭ eÇñáoŬ Ç ³ ÝÑ³ ūµ»ñ ūá . ³ éáoŬ »Ŭ éá³ éáoŬ: ¹áo éáoŬ »è ÇÝŌ, ³ ÝáoŬÇi é... i: oí ³ ūéá»è B³ ñáoÝ³ Í: ūñ³ ³ ūŬ³ ñŬáoŬá ū»½ ½³ ūŬ³ oÝáoŬ, »ñ- µ»ŬÝ ĺÉ ÍÇi³ Ō ĺñ Ñ³ ñáoóáoŬ: §B³ i ūÇ B i ³ áÇñ, Baŭi áí ÍáoŬÝ»Ý eí: ¹³ ūó ÇÝá-an í ³ i ½³ ááoŬÝ»ñ ĺÇÝ Ý³ Ç á³ - ñáoŬáoŬ ÇÝŌ: Ųáoó» Ý³ Í³ ÝÉ³ ½. áoŬ ĺñ, an áÇ i »eÝ»éáo, áÇ ³ áñ»éáo ū³ Ýi³ Ý e»ñĀ... i:

o»e Ná. µ³ Ýe, an B³ i µ³ Ý»ñ ĺÇ i »é»É, ée»É áó í ³ ñ- ¹³ ó»É, ³ ūé ū»ÍÝ ³ Ýeá³ e»ÉÇ áó ³ Ýµ³ ó³ i ñ»ÉÇ »Ŭ Ñ³ - ū³ náŭ: ØÇŬ . Çi Ý³ Í³ ÝÝ»ñĀ B³ i »Ý ÉáéáoŬ Ýñ³ ñ . ³ Ý¹³ ūÇÝ ÍŬ³ ÝúáoŬ áí ŌÇ: ³ ñi ³ ūÇÝ ³ BÉ³ ñÇÇ Ñ»i Ñ³ Ōan¹³ Íóí »éáo, ée»éáo, »ñÇáoŬĀÝ»ñÝ AYI³ É»éáo, ÍÝi »- éáoŭ Ñ»i á anáb µ³ Ý»ñ SÑÇB»éáo; Ç Çñ»Ýó ½. ³ oŬáoŬ- Ý»ñÝ ³ ñi ³ Ñ³ ūi »éáo ū³ eÇÝ: ²ñÁáoŬÇ ¹»áúÁ »ñÇÇ Ñ³ e- i ³ i áoŬ ĺ ³ ūŬ³ í ³ ñi³ ÍÁ:

ĀÝáÇ ĺ, Ýñ³ an¹» . Çñ ū³ ūñĀ ÇÝŌÇŌ ū. ÝáoŬááoŬ ĺñ ³ ÍÝ- Í³ éáoŬ: o»e Ýñ³ Ý ÉánŬáoŬ i í »óÇ B³ i á³ ÝÑ³ Ý. eí ³ - Ý³ É, B³ ñáoÝ³ Í»É ÝáoŬÝ ÉÝ³ ūúÝ áó Ná. ³ i ³ ñáoŬááoŬá an¹áo Ýi³ i ū³ ūµ, ū³ Ý½Ç Á³ ū³ Ý³ ÍÁ B³ i µ³ Ý»ñ ĺ ūá- e³ ááoŬĀ³ Ý i ³ ÉÇe® i

# 2 ÚáõeÝáõÃÙ³ Ý · ÉË³ í áñ Ýã³ ì³ ï³ Á ÁÝì³ ÝÇù ï³ ½Ù»ÉÝ ¿

2 ÚáõeÝáõÃÙá³ ä³ ì³ Ù³ ï³ Ýáñ»Ý ä³ ÙÙ³ Ý³ í áñ³ í  
ç Ñ³ è³ ñ³ ÍáõÃÙ³ Ý ÍáõÙçó ÁÝáõÝì³ í, ì³ Õ³ Ù³ ñ¹áõ ç  
ÍÝáç³ ÝÓÝ³ ï³ Ý áõ · áõÙ³ ÙÇÝ Ñ³ ñ³ µ»ñáõÃÙáõÝ»ñÝ³ Ù-  
ñ³ äÝ¹áõ ÙÇáõÃÙ³ Ý Õç ¿, áñç · ÉË³ í áñ Ýã³ ì³ ï³ Á ÁÝ-  
ì³ ÝÇù èì »Õí »ÉÝ ¿: Ð³ è³ ñ³ ï³ ï³ Ý ï³ ñµ»ñ áñÙ³ óç-  
³ Ý»ñÝ áõ ñ³ Ýó ÷ á÷ áË áõÃÙáõÝ»ñÝ³ ½¹»É »Ý³ Úáõe-  
Ý³ ï³ Ý Ñ³ ñ³ µ»ñáõÃÙáõÝ»ñç µáí³ Ý¹³ ÍáõÃÙ³ Ý ç Õçç  
í ñ³ :

èì ñí³ ï³ Çñ³ ï³ Ý Ñ³ è³ ñ³ ï³ ñ · áõÙ ÁÝ¹áõÝì áõÙ çñ ÙÇ-  
³ ÙÝ³ ½³ ï³ ù³ Õ³ ù³ óçÝ»ñç³ ÚáõeÝáõÃÙáõÝ: èì ñáõí Ý»-  
ñç³ ÚáõeÝ³ ï³ Ý Ñ³ ñ³ µ»ñáõÃÙáõÝ»ñÁ Ñ³ Ù³ ñí áõÙ çÇÝ  
ä³ ñ½ Í»Ý³ ÍáõÃÙáõÝ: ì³ Õ³ ÙÇçÝ³ ï³ ñáõÙ ó í ñáä³ ÙáõÙ  
Ñ³ è³ ñ³ ÍáõÃÙ³ Ý µáíáñ É³ í »ñç Ñ³ Ù³ ñ ä³ ñí³ ç ï³ çñ çñ  
»Í»Õ»ó³ ï³ Ý³ ÚáõeÝáõÃÙáõÝ: Óáñí »ñÁ ï³ ñáõ çÇÝ  
³ ÚáõeÝ³ Ý³ É ÙÇ³ ÙÝ »áñí³ ç ï³ Çñáç Ñ³ Ù³ Õ³ ÙÝáõÃÙ³ Ùµ:  
áõñÁáõ³ ï³ Ý Ñ³ ñ³ µ»ñáõÃÙáõÝ»ñç Ñ³ èì³ ç ï³ ÝÁ ç  
½³ ñ · ó Õ³ ÝÁ ½áõ · ÁÝÁ³ ó »Í»Õ»ó³ ï³ Ýçó µ³ óç³ è³ ·



## ÁÝì³ ÝÇùÁ Ñ³ è³ ñ³ ÍáõÃÙ³ Ý ç ä³ ï³ áõÃÙ³ Ý ÍáõÙçó ä³ Ñ³ ï³ ä³ Ýí »Éáõ Çñ³ í áõÝù áõÝç

Ðá¹í³ Í 16

1. ä³ ÷³ Ñ³ è ì³ Õ³ Ù³ ñ¹çí ç ï³ Ý³ Ù, è³ Ýó áñç¿  
ó»Õ³ ÙÇÝ, ½³. ï³ ÙÇÝ ï³ Ù ï³ ñáÝ³ ï³ Ý è³ ÑÙ³ Ý³ ÷³ ï-  
Ù³ Ý, ³ ÚáõeÝ³ Ý³ Éáõ ç ÁÝì³ ÝÇù ï³ ½Ù»Éáõ Çñ³ -  
í áõÝù áõÝ»Ý: Ùñ³ Ýù Ñ³ í³ è³ ñ³ Çñ³ í áõÝù»ñ áõÝ»Ý  
³ ÚáõeÝ³ Ý³ Éçè, ³ ÚáõeÝáõÃÙ³ Ý ÁÝÁ³ óááõÙ ç  
³ ÚáõeÝ³ Éáõí áõÃÙ³ Ý Á³ Ù³ Ý³ ï³ :
2. 2 ÚáõeÝáõÃÙáõÝÁ ï³ ñáõ ¿ ï³ Ù³ Ý³ É ÙÇ³ ÙÝ³ ³ ÚáõeÝ³ -  
óáõ ÍáõÙ»ñç Éç³ ñÁ»ù áõ ³ ½³ ï³ Ñ³ Ù³ Õ³ ÙÝáõÃÙ³ Ý  
¹»ä³ ùáõÙ:
3. ÁÝì³ ÝÇùÁ Ñ³ è³ ñ³ ÍáõÃÙ³ Ý µÝ³ ï³ Ý áõ ÑÇÙÝ³ -  
ï³ Ý µçççÝ ç Ñ³ è³ ñ³ ÍáõÃÙ³ Ý áõ ä³ ï³ áõÃÙ³ Ý Íáõ-  
Ùçó ä³ Ñ³ ï³ ä³ Ýí »Éáõ Çñ³ í áõÝù áõÝç:  
Ð³ ñ¹áõ Çñ³ í áõÝù»ñç Ñ³ ÚÁÝ¹Ñ³ Ýáõñ Ñéá³ ï³ · ñçó

Í³ ñáõÃÙáõÝ³ ñ · »Éí áõÙ çñ: Ð³ Ñ³ Ý³ Ý»ñçÝ³ ñ · »Éí áõÙ  
çñ³ è³ Ýó ùÝÝáõÃÙ³ Ý ç Ñ³ ñóÙ³ Ý ä³ è³ ï³ »É³ ÚáõeÝ³ óáõ-  
Ý»ñçÝ: ¼³ í³ ï³ Ý»ñçÝ µéÝç³ ÚáõeÝ³ óÝáõ ÍÝáõÝ»ñÁ »Ý-  
Á³ ñí í áõÙ çÇÝ ï³ ÝáÝ³ ï³ Ý ä³ ï³ Áç: Ð³ Ùáõ »Í»Õ»óçÝ  
¹»Ù çñ »ñí ñáñ¹, ÇÝáä»è Ý³ ç · ç Õí Ýç³ ÚáõeÝáõÃÙ³ ÝÁ:  
ó¹»Õ»ó³ ï³ Ý³ ï³ ÝáÝÝ»ñáí³ ñ · »Éí áõÙ çñ³ ½³ ç ï³ ÝÝ»-  
ñç³ ÚáõeÝáõÃÙáõÝÁ ÙÇÙ³ Ýó, ³ ½³ ï³ ÝçÝ»ñçÝÁ (³ ½Ý-  
í³ ï³ ÝÝ»ñç)³ ç Ý³ ½³ ï³ Ý»ñç Ñ³ ï³ :

Í ÇÉçí Ù³ Ý Ð³ ï³ èì³ ç ÝáõÙ Ñ³ ï³ áõí ï³ ñçáñáõÃÙ³ Ùµ »Ý  
í »ñ³ µ»ñí »É³ ÚáõeÝ³ ÁÝì³ ÝÇù ï³ ñ³ µ»ñáõÃÙáõÝ»-  
ñçÝ: 2Ý³ éáõçÝ»ñç³ ÚáõeÝáõÃÙáõÝÁ ï³ çí í »É ç áñá»è³ ½-  
· ç³ ä³ ï³ ÝáõÃÙáõÝ ç ñ · »Éí »É ç µÁßí³ ï³ Ý ½ÝÝáõÙÝ»-  
ñçó Ñ³ ï³ á: Áèì ØÉÇÁ³ ñ Çáßç (1120-1213) ç ï³ èì³ ç

ç³ óç í Ý³ ç ù³ Õ³ ù³ óç³ ï³ Ý³ ç ÚáõeÝáõÃÙáõÝÁ³ çßÉ³ -  
ÝáõÃÙáõÝ»ñç ç Ýáí³ ç ñç ÍáõÙçó Õç³ ï³ ñáí áõ ù³ Õ³ ù³ -  
óç³ ï³ Ý ÙÇáõÃÙáõÝÁ:

Ð³ ï³ èì³ ç ÝáõÙ ï³ »èçè í³ Õ³ ç Ýóì³ éáõÙ ï³ Çñ³ ä³ ï³ áõ ¿  
»Õ»É Ù»Ý³ ÚáõeÝáõÃÙáõÝÁ, áñÁ 301Á. ùñçèì áÝ»áõÃÙ³ Ý  
ä³ ï³ ç ï³ Ý ï³ ñáÝ Ñéá³ ï³ »Éáõ Ñ³ ï³ á ï³ ñ · ç í áñí »É ç »Í  
»Õ»ó³ ï³ Ý³ ï³ ÝáÝÝ»ñáí ç ù³ Õ³ ù³ óç³ ï³ Ý ùñ»Ýè¹ ñáõ-  
ÃÙ³ Ùµ: Ð³ Ùáõ Í³ Ááõçí áé è³ Ñ³ ï³ ä³ ñÁçç (387-439ÁÁ)  
è³ ÑÙ³ Ý³ í ï³ ÝáÝÝ»ñáí, è³ Ýó ½áõ · »ñç Ñ³ Ù³ Õ³ Ù-  
ÝáõÃÙ³ Ý ç ï³ ñçù³ ÙÇÝ Ñ³ Ù³ ä³ ï³ ç èË³ ÝáõÃÙ³ Ý ä³ è³ ·



Ý³ · ñùç³ ä³ ñí³ ç ï³ çñ çñ ÍÝáç Ñ³ Ù»Ù³ ï³ ï³ Õ³ Ù³ ñ¹áõ  
Ù»Í ÉçÝ»ÉÁ: 2ÝÑ³ í³ ï³ ç ñçÙ³ ç ÚáõeçÝÝ»ñç Ñ³ Ù³ ñ Ý³ -  
É³ ï³ »èí³ í çñ ï³ áõ · Ýù: èÙµ³ ï³ éá³ ñ³ ä³ ï³ ç (1208-  
1276) ç ï³ èì³ ç Ý³ · ñúáí³ ñ · »Éí áõÙ çñ Ýáñ³ ÚáõeÝ³ -  
ó³ íçÝ³ µ³ Ý³ ï³ ï³ Ý»ÉÁ: Ð³ Ù³ ä³ ï³ ÙçáÝ»ñç í ï³ ÙáõÃÙ³ Ùµ,  
³ ÚáõeÝáõÃÙáõÝçó Ñ³ ï³ á Ñ³ ñéÁ ÙÝáõÙ çñ áË áéí³ Ý, »ñ»éÁ  
í³ í áõÙ çñ ùáõáí ç ï³ ÙÝ ï³ ñáõÙ çñ ÙÇÝáç Ù³ Ùñ ï³ èÝ³ ÉÁ:  
Í ÇÝÝ ÁÝ¹áõÝáõÙ çñ³ ÚáõeÝáõ³ ½³ ç ÝáõÝÁ:  
Ð³ ï³ èì³ ç Ýç Ð³ Ýñ³ ä³ ï³ áõÃÙáõÝáõÙ³ ç ÚáõeÝáõÃÙáõÝÁ  
ÑÇÙÝì³ í ç ½áõ · »ñç³ ½³ ï³ ÁÝì³ ñáõÃÙ³ Ý, Ýñ³ Ýó ÷ áË³ ·



# ä 3 Ōä 3 Ō3 İ Y ÄY1 1 »Ü eÄñ»eç

¶Çi aoÄÜ3 Yÿ 3 n1»Y ä 3 n2 İ, Ä ÇYáo »n»E3 Y»nÄ, Y3 Ç Ü»I »nÄ eçnáoU »Y ä 3 Ōä3 Ō3 İ aoi »E. 3 U1 N3 xáoU-üÄ Nn3 B3 Éçañ»Y ÄáÄ3 +áoU İ eÄñ»e3 UÇY İ Çx3 İÄ: İ 3 - ÄÄ Ç İ 3 ÄY3 e»nÄ ä 3 náoY3 İáoU »Y İ »Ye3 İ 3 Y İ 3 nçañáoÄläoY aoy»oáo İ nçäi ay3 Y 3 UÇY3 ÄÄaof 2Uÿ mü3 İ 3 Y 3 n1läoY3 İ »i İ n3 Yİ İ ÇÉÇ½3 İ añ İ, añÄ N3 Y. eir 3 oYáoU İ YU3 n13 UÇY N3 Ü3 İ 3 n. Ä, µ3 nŌn3 ó-YáoU İ İ n3 Ü3 1 náoÄläoYÄ Ç N3 ŌÄ3 N3 náoU 3 YüYáoÄläo-YÄ:

ä 3 Ōä 3 Ō3 İ Ç ä 3 İ ÜáoÄläoYÿ eir aou İ NÝáoó Ç İ »n: 2n1»Y »n»Ü N3 ½3 n İ 3 nç 3 e3 ç N3 náoei aÇY3 oÇY»nç İ 3 YÄ añä»e 3 YáoB»Ō»Y Ü3 İ aooáoU İ ÇY Ä3 nÜ äi aoo-Y»nçó ä 3 İ n3 eir İ 3 İ NüáoÄ3 ŌläoY3 E3 éÄ İ 3 Ü e3 éáoU-óái: ÜÜ3 Y Nüáoñ3 eçnáoAU3 Üµ »Y ä 3 İ İ »E Y3 Ç 2É»ü-e3 Yİñ Ø3 İ »1äY3 oáoYª ä 3 neİ3 eir 3 Y Ç ØY1 İ 3 eir 3 Y İ 3 İ 3 n3 İ 3 nB3 İ 3 YüY»nç Ä3 Ü3 Y3 İ: ØÇäáİ n3 İ Ä . n»É İ, añ 3 U1 ü3 Ōon3 İ »YÇÜÄ SpáoÄáoU İ ÄáoÉáoÄläoYÄ!:



Ð»i ä 3 n1»Y ä 3 Ō-ä 3 Ō3 İ Ä Yİ 3 x»ó 3 U-µáoÇ oí nää3 Yª BÝañ-NÇİ İ »Y»İ Çİ óÇ x3 Y3 -ä 3 nNän1 Ø3 nİ Ä äáfä-ÜÇ, añÄ aÇY3 eir 3 YÇó Çñ N»i µñ»ó Së3 é»ó-İ 3 İ B3 nµ3 ÄÇ! 1»Ō3 -İ aÜeÄ: Þ3 İ Bãoi äi Äi 3 ÉÇ3 UÇ N3 náoei ÄYİ 3 YÇüY»náoU 13 13 nŌ3 İ ŌÜe3 Y 3 Ü-ÿ3 N3 x»ÉÇ 3 YáoB»Ō»YÄ: Ð»i 3 . 3 läoU eái añ»-oÇY ä 3 Ōä 3 Ō3 İ ä 3 İ -ñ3 eir »E Bãoñçİ 3 nç, 1n3 Y 3 İ »É3 oY»éái

İ 3 Ä, NáoU İ 3 ÄY3 e»n, B3 ü3 n Näi 3 İ »i YläoÄ»ñ, 3 Y-3 Ü İ 3 ŌÇİ Y»n: Ü»nİ 3 UÇe İ 3 ÄY3 e»n3 UÇY ä 3 Ōä 3 Ō3 -İ Ä »Ōİ İ »É Ü3 ä áf»aY III-Ç ünáu: Ð3 İi YÇ SáfäUµçñÄ! YáoUÄ »e İ YáoY1 ¼3 é»É Üñ3 YeÇ3 läoU Ç İ äái »É İ Yÿ13 -İ 3 UñÇª äáfµÇ»ñ-f- »Ü ü3 Ō3 UÇ 3 YáoYái :

ä 3 Ōä 3 Ō3 İ Ç Yİ 3 İ Ü3 Üµ İ ÇñuÄ +aÉ3 Yoi »E İ . »n-Ü3 Y3 oÇY»nçY Ç 3 İ eir nç3 oÇY»nçY: Ð»Yó 2İ eir nç3 UÇ mü3 İ ÇäY»nçY İ ä 3 İ 3 YáoU Bái áf3 1 » ä 3 Ōä 3 Ō3 İ Ç

eir »Ōİ Ü3 Y ÜÇi üÄ: Äi 3 É3 oÇY»nÄ, añäYü 3 Ü»Y3 3 Yñ3 İ 3 Y3 İ 3 Y ÜÄ»ñüY»nç É3 eYáoñ1-Y»ñÇ Ü»Í3 . aóUÿ eçñ3 -N3 nY»ñ »Y, NÝ3 n»óÇY ä 3 Ōä 3 Ō3 İ Ç É3 Uÿ İ »-e3 İ 3 YÇª ü. İ 3 . añÍ »-Éái Uñ »ñ, ÄYİ aóU½Y»ñ, ÉÇİ İ anY»ñ, 3 Y. 3 Ü aañ µÉÇÄY»nç +Bñ3 YüY»ñ:



ä 3 Ōä 3 Ō3 İ Ç ä 3 İ -ñ3 eir Ü3 Y 1»Ō3 İ aÜeY 2Ü»nçİ 3 İ 3 n3 Y 3 Y. -ÉÇ3 óÇ İ »ñ3 mü3 İ Y»ñÄ, añi »Ō Yñ3 3 nİ 3 1 náo-ÄläoYÄ U»Í ä 3 +»nç N3 -e3 İ XIX 13 náoU, e3 eY3 n3 Y3 UÇY e3 nÜ3 İ añáoUÿ»nç . läoi Çó N»i á: ¶İñ»Ä YáoUÿ Ä3 Ü3 Y3 İ İ 3 Y. ÉÇ3 óÇ . läoi 3 n3 n ÄáÜ3 e Ø3 éÄ»ñeÄ eir »Ōİ »ó ä 3 Ōä 3 Ō3 İ Ç ä 3 İ n3 eir Ü3 Y Ü»üY3 : 1904Ä. e»YÄ-ÉáoÇe ü3 Ō3 üáoU İ 3 U3 ó İ ä 3 Ōä 3 Ō3 İ Ç UÇÇ3 ½. 3 UÇY oáoó3 N3 Y1 »e, añ-İ »Ō Y»ñİ 3 Ōi »ó Y3 Ç İ 3 yÉÇ-µ3 Ä3 İ Y»nç Äáo3 nİ Ü3 Y 3 e3 çÇY ÇYüY3 BÉ3 İ e3 nÜ3 İ añáoUÄ: Ð3 İi Yİ »óÇY 3 e3 çÇY µ3 Ä3 İ- ä 3 Ōä 3 Ō3 İ Y»ñÄ: añäñ İ 3 nç 3 Yó ä 3 Ōä 3 Ō3 İ Y»ñÄ eir e»óÇY ä 3 İ n3 eir »E +3 İi Çİ Y»nç İ n3 , añäYü İ äái »oÇY S»eİ ÇÜÄ!:

Ð3 U3 eir 3 Y ä 3 Ōä 3 Ō3 İ Ä añä »e 3 U1 ä ÇeÇY Y»ñüaof-İ »É İ eáoë3 eir 3 YÇó: 2UÝáo3 Ü»Y3 UÿÇİ, Ç ä 3 İ Çİ N3 U eYÿ13 . »i Y»ñÇ, ä »i ü İ YB»E, añ ü. İ İ »Éái N3 Uñ»YÇ µYáoÄÜ3 Y µ3 ½Ü3 İ »e3 İ, µ3 ½Ü3 N3 Ü áó ü. İ 3 İ 3 n µ3 -ñÇüY»nçó, Yñ3 Yü İ 3 náo3 ó»É »Y eir »Ōİ »E ä 3 Ōä 3 Ō3 İ -Y»ñÇ É3 Uÿ İ »e3 İ 3 YÇ, añäYü äáYái äY ½ÇçáoU Üaeİ äf-Ü3 Y İ 3 Ü µ3 ÉÄÜ3 Y İ »e3 İ Y»ñÇY:

»e 25 İ 3 nç 3 e3 ç oñç3 YáoU İ 3 ½Ü3 İ »ñäi 3 İ N3 -Ü3 UÇáoÄ»Y3 İ 3 Y UÇ N3 Üi »eáoU N3 U eYÿ13 . »i Y»ñÄ Y»ñİ 3 U3 on»É İ ÇY ä 3 Ōä 3 Ō3 İ Y»nç UÇ ü3 YÇ İ 3 eYU3 İ İ »e3 İ Y»ñ, añäYü 3 nÄ3 Y3 ó3 Y 3 Ü»Y3 Éeir 3 ä 3 N3 YÇ Ü3 eY3 . »i Y»ñÇ N3 İ 3 YáoÄÜ3 YÄ: Äeİ NÇÜ3 Çñ»Yó µ3 ½-Ü3 İ »e3 İ Ç µ3 nŌnän3 İ İ »e3 İ 3 YÇái UñáoU »Y ä 3 Ō-ä 3 Ō3 İ Ç UÇ B3 nÜ N3 İi YÇ YÇñÜ3 Y»ñ: 2e3 ç3 İ 3 n İ »Ō »Y. n3 İ áou S2Bİ 3 n3 İ-İ 3 ÄÄ!, S¶İñ3 Y1 ø»Y1ÇYİ, SÄ3 -Ü3 n3 Yİ Ç SÞ3 YÄÄ!É



## äñ »ñİ náoU İ É3 İ »ñ»E3 Y»ñ İ Y»É

Şöñİ »ü »ñ»E3 Y»nçY! UÇÇ3 ½. 3 UÇY İ 3 ½Ü3 İ »ñä áoÄläoYÄ Nñ3 ä 3 n3 İ »É İ SØ3 Uñ»nç İ Çx3 İ Ä BÉ3 nNáoU! Çñ 3 Ü»Y3 UÜ3 ½»İ áoUoÄ, añáoU N3 Ü»Ü3 İ İ »É »Y 3 BÉ3 nNÇ 117 »ñİ n-Y»náoU Ü3 Uñ»nç áo Yñ3 Yó »n»E3 Y»nç µ3 n»İ »óÇİ İ Çx3 İ Ä: ØÇ Éäeüái , ½»İ áoUoÄ oáoUó İ İ 3 ÉÇe, Ä 3 BÉ3 nNáoU añi »Ō İ 3 İ »ÉÇ É3 İ »ñ»E3 Y»ñ İ Y»É, añä »e½Ç ° Yñ3 Yó, ° Yñ3 Yó »ñ»E3 Y»nç N3 Ü3 n 3 Ü»Y ÇYä İ 3 n. ÇY ÉÇYÇ:

Ø3 Uñ3 İ 3 Y İ 3 nçüY»nç NÄ. 3 İ áoÄÜ3 Y 3 éáoUái 3 e3 çÇY É3 İ 3 . aóUÿ NÝ. U3 İ áoU »Y Þi »-1Ç3 Y, 3 YÇ3 Y, Uañi »- Ç3 Y, Þi »llo3 nç3 Y Ç UÇYÉ3 Y1Ç3 Y: Un3 Yo N»i çáoU »Y İ 3 Y3 -13 Y, UÇ1»éÉ3 Y1Y»ñÄ, 2İ eir n3 ÉÇ3 Y, 2İ eir nç3 Y Ç Ø»Í 'ñçİ 3 YÇ3 Y: 2Ü»nçİ 3 UÇ ÜÇ3 ó-Ü3 É Y3 N3 Y. Y»ñÄ ½µ3 Ō»oYáoU »Y 11-n1 İ »ŌÄ, eáoë3 eir 3 YÇ 3 BÝáoÄläoYÄ 24-n1 İ »ŌÄ, Ō3 ½3 Éeir 3 YÄ 26, áoi n3 ÇY3 Yª 51-n1 İ »ŌÄ:

2U1 oáoó3 İ áoU Ø3 U3 eir 3 YÄ ½µ3 Ō»oYáoU İ 42-n1 Nanç½aY3 İ 3 YÄÉ Ø3 nç3 Y »ñİ nY»nçó İ n3 eir 3 YÄª 44, 21ñµç3 YÄª 47, Äñ3 YÄª 56, ÄáoñüÇ3 Yª 69-n1 İ »ŌÄÉ äoéáoUÿ3 eçñi 3 İ 117 »ñİ nY»nç B3 náoU Ü3 Uñ3 İ 3 Y İ 3 nçüY»nç NÄ. 3 İ áoÄÜ3 Y 3 éáoUái 3 Ü»Y3 İ »ñçY İ »ŌÄ ½µ3 Ō»oYáoU İ ÜÇ. »ñÇ3 Y (117)¶ İñ»Ä» YáoUÿ İ Çx3 İ áoU »Y 'añi Ç-ÿ3 -ü3 éaY (116) Ç ° Äái äÇ3 Y (115)É

Äeİ »ñ»E3 Y»nç İ 3 nçüY»nç NÄ. 3 İ áoÄÜ3 Y 3 éáoUái 3 e3 çÇY É3 İ 3 . aóUÿ »éÜ3 İ áoU »Y Þi »1Ç3 Y, 3 YÇ3 Y Ç Uañi »- Ç3 Y: 2Ü»nçİ 3 UÇ ÜÇ3 óÜ3 É Y3 N3 Y. Y»ñÄ ½µ3 Ō»oYáoU »Y 4-n1 İ »ŌÄ, eáoë3 eir 3 YÇ 3 BÝáoÄläoYÄ 23-n1 İ »ŌÄ, Ō3 ½3 Éeir 3 YÄª 41, áoi n3 ÇY3 Yª 32-n1 İ »ŌÄ: Ð3 U3 eir 3 YÄ ½µ3 Ō»oYáoU İ oáoó3 İ Ç 32-n1 Nanç½aY3 İ 3 YÄ, İ n3 eir 3 YÄª 56, 21ñµç3 YÄª 61, Äñ3 YÄª -35, ÄáoñüÇ3 Yª 61-n1 İ »ŌÄÉ 2Ü»Y3 İ »ñçY İ »ŌñY »Y ½µ3 Ō»oYáoU 13 nŌU3 É UÇ. »ñÇ3 Y (117), 'añi ÇY3 -ü3 éaY (116) Ç ° Äái äÇ3 Y (115)É

ÄYä »e »ñçáoU İ, Ð3 U3 eir 3 YáoU 1 »eÇe İ 3 n»ÉÇ İ »ñ»E3 Y»ñ İ Y»É...

# ØáÉañ0³ É¹ áøèi ñÁ ÿ áøÝ í »ñ³ 1³ ñ0³ í

Í Ya0Ý»ñÁ ÉaðøÇÝ»ÇÝ í »non»É ÇÝ Û³ ÝÍ³ ÿ ÝÇó, »ñµ 1»é µ³ ñáonÇ »ñ»É³ Çñ, 3 ð³ ÒÉ³ ñÑÇ Ò³ éáom³ ñáoo ÉÇ-  
 áí ÇÝ³ Ýí »0Í³ Í: àí Çñ Éaðø³ ÒÉ³ ñÑ µ»ñ»É³ ð³ ÷ áunÇ-  
 ÍÇÝ, Ññ³ Á³ ñí »É Ýñ³ ÝÇó, Ç áí Çñ Ýñ³ Ý Ñ³ YOY»É Û³ Ý-  
 Í³ ÿ 3 Ý ÉÝ³ ÛÇÝ: àñ¹» Çñ Í Ya0Ý»ñÇÝ 1³ 3 ÛÝ³ Ý ÇÉ  
 añ»í 3 unun»ó, 3 ÛÝ³ Ý Û»Í Çñ »ñ»É³ áøÝ»Ý³ Éáó ó³ Ý-  
 Í áoÁláoYÁ: óáunÇÍ ÇÝ Í áá»óÇÝ ÉaðøÇÝ», ù³ Ý½Ç Ý³ Ñ»Ýó  
 Éaðø³ áo ÉaðøÝÍ³ Í Çñ, àñ »ñÇ³ ÝÍ áoÁláoÝ á³ ñ. Ç»ó 3 ñ¹»Ý  
 ÑÇÛ»ñÇó É³ ñÉÍ áo Çñ»Ýó ÁÝí 3 ÝÇÛÇÝ: ññ¹ áøèi »ù  
 ç»ñÛ Ñá. 3 ÿ 3 ñáoÁláoÝ, è»ñ áo. áon. áon³ Ýù, Ç áÝÍ³ ÿ »  
 óÇÝ ÇÉ, Á» ÇÝá»è ÿ 3 ñÇÝ»ñÝ 3 Ýó³ Ý, áo Çñ»Ýó 3 èçÇ  
 3 ñ¹»Ý è»ÁÇ»ÁáóÛ Çñ Í³ ÿ 3 ñÍ³ É ÛÇ ùñÇañ¹, àñÁ á³ ÿ -  
 ñ³ èí í áoÛ Çñ µáon ÁÝ¹ áoÝí »É: ØÇÝá ÁÝí 3 Ý»Í³ Ý Éañ-  
 Ñáon¹Á ùñ»ñ Ò³ ñáoy³ Í ùÝ³ ñí áoÛ Çñ 3 ÛÝ Ñ³ ñoÁ, Á»  
 ÇÝáÝ Ç 3 í »É Ñ³ ñÛ³ ñ Çñ»Ýó 3 ØÇÍ³ Ñ³ Û³ ñ» »ÉÝ»Éáí  
 Ýñ³ Ý³ É³ èçñáoÁláoÝ»ñÇó, Ñ³ ÝÍ³ ñí ÉaðøÇÝ»Ý 1³ ñ-  
 Ó³ í ÉÇáí ÇÝ³ Ýí 3 ñµ»ñ, 3 Ý. 3 Û ÁÝ³ Û³ Í³ Ý í »ñ³ µ»ñ-  
 Úáoyù óáoo³ µ»ñ»ó Í Ya0Ý»ñÇ ÝÍ³ ÿ Û³ Ûµ:

- Ó»½ Ñ³ Û³ ñ Û»Í á±, Á» ÇÝá Í³ éÝ³ Û» µÁÇßÍ, Á» ÿ Ý-  
 í »é³. »í, á± áñ »è Ó»ñ Ñ³ ñ³ ½³ ÿ 3 ØÇÇÍÁ á»Û:

2¹ »Éañ¹ ÇÝ í ÇÍÇÝ 2 ñáool³ ÍÇ Ç 3 ÚáooÝáó Í»ÓÍ ½³ ñ-  
 Û³ ó³ Í Ñ³ ð³ ouY»ñÁ, Ñ³ í³ é³ ÍÝ³ á³ óáoo»Éáó Éáeu»-  
 ñÁ®

áon ÁÝ¹ áoÝí »Éáó Ñ³ Û³ ñ. àñ¹ »ñÁ á³ ÿ ñ³ èí »ÉÇè  
 ÉaðøÇÝ»Ý³ ÝÓ³ Ûµ ùñ»ñ»É³ Çñ ÁÝí 3 Ý»Í³ Ý ÷ 3 èí 3 ÁÓÁ»-  
 ñÇ. ½ñáóÁ Çñ»Ý³ ÝÑñ³ Á»ßÍ ÁÓÁ»ñÁ í »ñoÝ»Éáó Ñ³ Û³ ñ,  
 Ç Ó»èÙÝ Çñ ÁÝí »É Çñ àñ¹». ñÛ³ Ý ÁáooÁA:

Áí³ ñ Ç 3 è»É, Á» 3 Û¹ á³ ÑÇÝ ÇÝá ½³ óÚáoyùÝ»ñ ÇÝ  
 á³ ñáon»É¹ »é³ Ñ³ è 3 ØÇÍ³ Ý, Ç Ý³ á³ ÷ Ý áo è³ ÑÛ³ ÝÝ  
 3 Ýoy»Éáí, á³ Ñ³ Ýçáoo Çñ 3 ÚáooÇÝÝ»ñÇó Ñ³ ðí Ý»É, Á»  
 áí ù»ñ »Ý Çñ Çèí³ Í³ Ý Í Ya0Ý»ñÁ:

í »ñÇÇÝ»ñè ááÇÝá 3 è»É áÇÝ Í³ ñáó: óí Û»Í»ñí áo ùñ  
 3 Ýó 3 ØÇÇÍÁ Ñ»é³ ó³ í ÿ 3 ÝÇó, Û»Í í ÇßÍ á³ ÿ 3 è»Éáí  
 3 ÛÝ Û³ ñ¹Í³ Ýó, àñáÝù Ýñ³ Ý ÉÝ³ Û»É ÇÝ, í í »É³ ÛÝ³ Û»-  
 ÝÁ, ÇÝá Í Ya0Ý»ñÁ Í³ ñáó ÇÝ í 3 É Ñ³ ñ³ ½³ ÿ ½³ í³ -  
 ÍÇÝ®

2ØÇÇÍÁ Ñ»é³ ó³ í ÿ 3 ÝÇó. ááÇÝá áí³ ñáó³ ó³ í »í á³ -  
 Ñ»É Ýñ³ Ý 3 Û¹ Ñ³ Ý¹áó. Ý ù³ ðÉó. áá àñ¹». ÇñÝ»ñÇ ÉÝ¹-  
 ñ³ ÝúÁ, 3 ñóáoyùÝ»ñÁ, áá ÇÉ³ á³. 3 ÛÇ 3 ÝáñáßáoÁláoYÁ:

ÉaðøÇÝ»Ý Ñ³ ðí Ýí »ó ÛÇ³ ÛÝ Û»Í ÿ 3 ñÇ 3 Ýó» Ñáoo³ Ñ³ ÿ  
 Ç 3 Ýù. Ý³ Í³ Ý í Ç»³ Í áoÛ. ñí ÇÝ ÇÉ ÛÇ ÷ áunÇÍ³ ØÇÝ³ Í:  
 Ø»í Ý³ µ³ ÝáoÁláoÝ»ñÝ³ ÿ í »Éañ¹ »Ý®

ÉaðøÇÝ»Ý ÷³ ñí »ó ÚañÝ áo ÑañÁ, 3 ñóáoyùÝ»ñ Á³ ÷ »ó  
 áo Ý»ñáooÁláoÝ ÉÝ¹ñ»ó: Áèí Ýñ³ Ýù èçñáí ÁÝ¹ áoÝ»óÇÝ  
 ŞÚáÉañ0³ Éí¹ èí »ñÝ áo Ýñ³ Û³ ÝÍ ÇÍÇÝ:

# Ø³ ðñÇÍ Ç Ó»éuÇ 3 ÷ Á

ŞèÇñ»ÉÇ³ Ñ³ ðñÇÍ: áoÁ»Ó, Ñ³ Û³ ñÓ³ Í, 3 ½ÝÇÍ, Ñáoo³ -  
 ÉÇ: áo ÛÇßÍ Û»ñ Í áoÇÝ »è, ÛÇßÍ ù. ÝáoÁl³ Ý Ñ³ éÝ»Éáó  
 á³ ÿ ñ³ èí: ñµ»ù Ç áá ÛÇ í »Ó »è ÇÝÓ 3 ÛÝá»è á³ Òí -  
 á³ Ýí³ í á»Û ½³ ó»É, ÇÝá»è»á úá Ó»éu»ñáoo: áá áú áÇ  
 Í³ ñáoo³ ó»É Ñ³ Ý. èí 3 óÝ»É ÇÝÓ 3 ÛÝá»è, ÇÝá»è»¹ áo.  
 µ³ í³ Í³ Ý Çñ è»Ç úá ó³ Í ñ Ó³ ÛÝá»É Ç í èí 3 ÑáooÁl³ Ûµ áo  
 Û»ÓÚáooÁl³ Ûµ, àñá»è½Ç í³ ÉÇ, í Çñ³ í áñ³ ÝùÇ Ç ó³ í Ç  
 3 ñóáoyùÝ»ñè ááñ³ Ý³ ÛÇÝ: Ûèí »Éáí úá ÍÝÝ»ñÇÝ, »è  
 »ñ³ ½áoo ÇÇ, àñ Í Û»Í³ Ý³ Û Ç Í³ éÝ³ Û 3 ÛÝá»èÇÝ, ÇÝá-  
 áÇèÇÝ¹ áo »è, Ç ÇÛ »ñ»É³ Ý»ñÁ ÝáoolÝá»è »ñÇ³ ÝÇÍ ÍÉÇ-  
 Ý»Ý ÇÛ Í áoÇÝÝ³ ÛÝá»è, ÇÝá»è »è ÇÝùè »Û »ñÇ³ ÝÇÍ |:  
 2ð³ èí áo»ñÁ í »ñóí³ í »Ý á³ ñé½ 3 ñí ÇÝÇ³ í³. àñ¹ áo  
 Ý³ Û³ ÍÇó: Ò³ ÿ »ñÁ Í³ ñáó »Ý èí áñ³. ñ»É³ Û¹ ÿ áo»ñÇ  
 ÿ 3 í:

Ó»É³ Ý»ñ Í³ Ý, àñ 3 ð³ Ý³ Ý »Ý ÑÇßáoo: ŞÐ³ Ý¹ÇááooÛ-  
 Ý»ñÁ Ñ³ ðñÇÍ Çè Ñ»í »½³ ÍÇ Çñ³ 1³ ñoáooÁláoÝ ÇÝ: ÁÝÓ  
 Ñ³ 3 É Áí áoÛ Çñ, àñ »è Ýñ³ Ý Ñ»í 3 ununÇñ á»Û, àñ ÇÝÓ  
 Ñ»í Ýñ³ Ñ³ Û³ ñ ÿ Éáon Ç: ÐÇÛ³ »è 3 ñ¹»Ý Ñ³ èí³ Ýáoo  
 »Û, àñ Ý³ ðáonáí Ç, Çñ ÓÇáí Çñ èçñáoo ÇÝÓ: 1³ ðó Ýñ³ . É-  
 É³ í áñ Ñá. éÁ »è áÇÇ, 3 ð³ Ş³ í »Éañ¹ | Í áá»ÍÁ, àñá»è½Ç  
 »è áo Û³ ðñÇÍ è áñÇ Ç µ³ ÝÇ Í³ ñÇù á½. 3 ÛÇÝù: ¾Ñ, 3 ÛÝ Á³ -  
 Û³ Ý³ Í »Á» áoÝ»Ý³ ÛÇ 3 Û¹ Í áá»ÍÝ»ñÁ, 3 é³ Ýó Ûí 3 í »Éáó  
 Í³ 3 ÛÇ 1ñ³ Ýù, àñá»è½Ç Ñ³ ðñÇÍ Çè Ñ»í . áÝ» Û»Í ñáá»  
 3 í »ÉÇ Ñ³ Óáñ¹³ Í óí »Ç |:

áá, ÇÑ³ ñí » áá, Û»ñ Ñ³ ðñ»ñÁ Ñ³ ðñ³ Í³ Ý³ 3 éaoÚáí 3 Ý-  
 Ñ³ çáoo³ ÍÝ»ñ áÇÝ: á³ ñ½³ á»è »ñ»É³ Ý»ñÇ Ñ»í Ñ³ Óáñ-  
 1³ Í óí »Éáó Ñ³ Û³ ñ Ýñ³ Ýó áÇÝ µ³ í³ ñ³ ñáoo »é³ Ý¹Ý áo  
 Á³ Û³ Ý³ ÍÁ, . áoo» Ý³ Ç¹ Éáñ»ÚáooÁláoYÁ: É³ í Ñ³ ðñÇÍ Ç  
 èí »ñ»áí ÇáÁ Í³ ñáooÝ³ í Ç Í»ñ³ Í ñáó ÉÇÝ»ÉÝ Çñ: Û³  
 áÇñ Í³ ñáó³ Ýáoo Ññ³ ááoní »É 3 Û»Ý í »è³ Í Ş¹³ ÿ ñí |  
 µ³ Ý»ñáí, ÇÝá»èÇèÇ »Ý Ş³ ÝÇÛ³ èí | É³ Ó»ñÁ, Û³ ÝÍ³ -  
 Í³ Ý³ Ò³ 3 ÉáéáooÁláoYÁ, 3 Û»Ý 1³ ÿ 3 ñí µ³ ÝÇó 3 é³ ç³ -  
 ó³ í³ 3 ñóáoyùÝ»ñÁ... 2Ý. 3 Û »Á» í Ó³ ð³ Í³ Ý³ ÿ 3 ñÇÝ»-  
 ñÇÝ¹ áoÛ »ñ¹ í »è »ù, àñ, Ç ÿ 3 ñµ»ñáooÁláoÝ Ó»ñ Ñ³ ðñ»ñÇ,  
 »ñµ»ù Í áá»í áoÁl³ Ûµ Ç 3 Ýáooß³ ñáooÁl³ Ûµ á»ù í Çñ³ í áñÇ  
 Ó»ñ è»÷³ Í³ Ý »ñ»É³ Ý»ñÇÝ, á³ ÿ ñ³ èí »Ó»ù, àñ ÛÇ ùñ



Ó»ñ 3 Û¹ »ñ¹ áoÚÁ ÍÉ³ Èí »ù, Ç áá Û»Í³ 3 Ý. 3 Û, ÛÇÝáÇ áñ  
 í »ñÇ³ á»è Í³ éÝ³ ù Çèí³ Í³ Ý Ñ³ ðñ³ µ³ èÇè 3 Û»³ É³ ÛÝ  
 ÇÛ³ èí áí:

Áèí áí »Ýù Û»Ýù Û»ñ »ñ»É³ Ý»ñÇ 3 áu»ñáí: óáunÇÍ Ç  
 á³ ÿ Í»ñ³ óÚ³ Ûµ Çñ Ñ³ ðñÁ Ñèí³ Ç, 3 Û»Ý³ áoÁ»ÓÝ Ç,  
 3 Û»Ý³ µáíáí Á Ç 3 Û»Ý³ ù³ ÇÁÉ

ÁÛ Ñ³ ðñÁ Ñ³ éÝáoo Ç ÛÇÝáÇ 3 é³ èí 3 ÓÁÉ

ÁÛÝ 3 Û»Ý³ áoÁ»ÓÝ Ç, ÝáoolÝÇèí³ 3 élláoí Çó ÇÉ áoÁ»ÓÉ

Áèí ÇÛ Ñ³ ðñÁ Í³ ñáó Ç Ñ³ ÓÁ»É 10 µ³ Ý¹Çí Ç, áá, Ýáool-  
 ÝÇèí³ Ñ³ ñláoñ áo ÇÉÇ Ñ³ ñláoñ:

Ø³ ÝÍ³ Í³ Ý³ 3 ð³ á³ ÷³ ½³ ÝáooÁláoÝ»ñáoo 3 Û»Ý ÇÝá  
 Í³ . Ç ÛÇ³ ÛÇí Ñ³ í³ ÿ Û³ ñ¹ áo ÁÝ¹ áoÝ³ Í áoÁláoÝ»ñÇ áo  
 ÑÇ³ óÚáoyù Ñ³ ðñÇÍ - »ñÑ»ñáèÇ ÝÍ³ ÿ Û³ Ûµ, Ç éáonµ Ñ³ -  
 í³ ÿ, àñ Ñ³ ðñÝ³ ÒÉ³ ñÑáoo Çñ 3 Û»Ý³ Ñáoo³ ÉÇ á³ Òí -  
 á³ ÝÝ Ç: 2Û»Ý ùñ ÷ áunÇÍ Á Ñáñ í »ñ³ 1³ ñÓÇÝ éá³ éáoo Ç  
 ÇÝá»è Ññ³ BuÇ: 2Ý. 3 Û »Á» Ó»ñ ÷ áunÇÍ Á ÛÇ ù³ ÝÇ Ò³ -  
 µ³ Á³ Í³ Ý Ç, ÛÇÇÝáoolÝ Ç, 1áoo Ýñ³ Ñ³ Û³ ñ áoÁÇ Ç Ñ½á-  
 ñáooÁl³ Ý³ ñÛÝ³ í áñáoo »ù: Øí 3 í áoÛ »è, Á» 3 Û¹ Ş ÷ éÝ-  
 úáí | ÷ áunÇÍ Ç ÇÝáÇÝ Ç á»í ù. »ñÑ»ñáè Ñ³ ðñÁ: Á»Ýá Ç Ý³  
 Ñ³ èí³ Ýáoo ÿ Ó³ Û³ ñ¹Í³ ÛÇÝ áoÁÇó: Á¹»á, 3 Û»ñÇÍ³ óÇ  
 Û³ ÝÍ³ µáoolÁ »ññÇ ñ»½»ÉÁÝÁ Ñ³ èí 3 ÿ áoÛ Ç, àñ 3 ñ¹»Ý  
 »ñ»ùß³ µ³ Á³ Í³ Ý »ñ»É³ Ý Ñáñ Ñ³ ðí Ýí »Éáoy³ ñÓ³. 3 Ý-  
 úáoo Ç ðáonáí Ç: µ³ ñÓñ³ óÝáoo Ç áooÇÍÝ»ñÁ, ÑáÝù»ñÁ,  
 3 è»è á³ ÿ ñ³ èí í áoÛ Ç É³ ÓÇ: Áèí Û³ ðñ»ñÁ, àñáÝù 1Á-  
 . áÑáoo »Ý Ýáñ³ ÍÇÝÝ»ñÇÝ í 3 Ýçáó 3 ØÇÛ³ ÛÇÝ ÉÇÁ»ñÇó,  
 ÝÍ³ ÿ »É »Ý, àñ Ñ³ ðñ»ñÇ. ñí áoÛ Ýñ³ Ýù 3 ÝÛÇÇ³ á»è Í í -  
 ñáoo »Ý Ó³ ÛÝ»ñÁ: Ð³ ðñÇÍ Ç Ó»éuÇ 3 ÷ Á ÷ áunÇÍ Ç ÷ áñÇÍ Ç  
 í ñ³ ùÝ³ µ»ñÇó ÇÉ³ í »ÉÇ áoÁ»Ó Ñ³ Ý. èí 3 óáooÇá Ç:

ĒaňŇaon'Y»ň ĪYaOY»ňCY

ĀYā»ĕ Ēāĕ»Ē §1ň3; ÛĕĕY »ň»Ē3Ū Ĥ»i

Šö3 Ī 1éY»ňĈ »i ĈáoŪ; 3 Ūĕ3. ħĈ ĒŪm3. ħáoĀŪ3 YŸ »Y 1ĈŪáoŪ ā3 ÷ 3 Ň3 ĕ ĩ 3 ħĈŪĈ m3 ½Ū3 ĀĈi ĀYĀ»ňáoŪY»ň3 3 ĪYi3 Ē-  
ĕái ĕi 3 Y3 Ē ĒaňŇaon'Y»ň »ň»Ē3 Y»ňĈ ĕ»ĕ3 Ī3 Y 13 ĕi Ĉ3 ħ3 ĪáoĀŪ3 Y Ň3 ħáoŪ: ĕi aňĈ Y»ňĪ3 Ū3 óYáoŪ »YŪ ŠD3 YáoY ĀY-  
i 3 YĈŪĈ Ĉ 3 ĕáoĈáoĀŪ3 Y; Ň3 Ūi3 Ī3 Y 3 ĕáoĈ3 óĈ3 ŪĈ ĪáoŪĈó 3 ĕ3 Ĉ3 ħĪ Īáo ŪĈ B3 ħŪ ĒaňŇaon'Y»ň ĪYaOY»ňĈY, ánaYŪ Ī3 -  
ňáo »Y Ū. ĩ 3 Ī3 ħ ĒĈY»Ē ĕĕ»Ē3 Ī3 YáoĀŪ3 YA Ī »ň3 m»ňáo Ň3 ħó»ňĈ BáoňĈ »ň»Ē3 Y»ňĈ Ň»i ½ħáoŪY»ň Ī3 ħ»ĒĈĕ:

1. 0ňm »ň»Ē3 Y Ó»½ §1Ār3 ħ; Ň3 ħó ĸ ĩ 3 ĒĈĕ, Ēáo»3 -  
āĈ ŪĈ Ū3 ĩ Yi »Ū Ĉ 3 BĒ3 ĩ »Ū ā3 ĩ 3 ĕĒ3 Y»Ē mY3 Ī3 Y  
Ēāĕ»Ē3 áxái, ĈYāā»ĕ ó3 YĪ3 ó3 Ī 3 ŪĒ Ň3 ħóĈY ā3 ĩ 3 ĕĕ-  
Ē3 Y»ĒĈĕ:

2. Ēáoĕ3 ÷ »Ū ĕĕ»Ē3 Ī3 YáoĀŪ3 Y Ň3 ħó»ňĈ BáoňĈ »ňĪ3 -  
ň3 BáoYā Ēň3 ĩ 3 m3 YáoĀŪáoYĈó: Ó»½ Ī3 ħáo ĸ ā»i Ū. 3 Ē  
Ū3 ĕáň1 Ā3 Ū, aňā»ĕ½Ĉ B3 ħ3 ħĪĈ 3 ŪY 3 Ū»YĀ, ĈYāY  
3 YŇň3 Ā»BĪ »Ū. ĩ YáoŪ: ĕ3 Ī3 ŪY »ň»Ē3 Y āĈ Ī3 ħáo 3 ŪĪ-  
ā3 ÷ »ňĪ3 ħ Ā3 Ū3 Y3 Ī áóB3 1Ĉň ĕĕ»Ē, Y3 Īó3 YĪ3 Y3  
Ň3 ħó»ňĪ 3 ĒĈ Ī3 ħx áó ĪáYĪň»i ā3 ĩ 3 ĕĒ3 YŸ»ň ĕi 3 -  
Y3 Ē: áoĕi Ĉ 3 Ó»Ū Ň3 ĪĈx áó ĪáYĪň»i :



3. Đá. ĩ 3 ħ»Ū, aň Óň  
ā3 ĩ Ū3 ĪÁ aĕ3 ŇŪ3 Y3 -  
÷ 3 ĪĪĈ ŪĈ3 ŪY Ī3 Yĕ3 m3 -  
Y3 Ī3 Y ÷ 3 ĕi »ňái, »ň»-  
Ē3 Y Īó3 YĪ3 Y3 ĈŪ3 Y3 Ē  
Y3 Ĉ Óň ĩ »ň3 m»ňáoYŪÁ  
3 Ū1 Ň3 ħó»ňĈ BáoňĈ:

4. ŪĈ Ēáoĕ3 ÷ »Ū »ň»-  
Ē3 ŪĈY ā3 ĩ Ū»Ē §ā3 ÷ Ĉó  
3 Ī»ĒĈ: Ūň3 ŇĈBáoáo-  
ĀŪáoYĈó . ħ»Ā» ĒĈái ĈY  
1áoňĕ ĸ ŪŪi áóŪ 3 ŪY 3 Ū»-  
YĀ, ĈYāĀ Y3 āĈ Ň3 ĕi3 -  
YáoŪ:

5. ĕái aň»ón»Ū Óň »ň»-  
Ē3 ŪĈY ĕĕ»Ē3 Ī3 Y Ūň. 3 Y-  
Y»ňĈ xB. ħĈi 3 YĪ3 YáoŪ-  
Y»ňĀĒ 0Ā» Y3 Ū. ĩ 3. aň-

ĪáoŪ ĸ āá Ī3 Ū»Ēáoā m3 ĕĕ»ň, 3 ā3 B3 ĩ Ň3 Y. Ĉĕi m3 ó3 -  
i ħ»Ū ĩ ħ3 Yó YB3 Y3 ĪáoĀŪáoYĀ, 3 ĕĕ»Ēái, Ā» ĈYāáo ā»Ū áó-  
ħáoŪ, aň Y3 3 ŪĪ m3 ĕĕ»ňY Ū. ĩ 3. aňĪĈ: Ī3 ħ»ĒĈĸ ĸ, ŪňĈ-  
Y3 Ī, 3 ĕĕ»ĒĪ Ĉi »ĕ, Ū3 ħĪ3 Yó Ň3 Ū3 ħ B3 ĩ ĩ Ň3 x ĸ  
3 ŪĪ āĈĕĈ m3 ĕĕ»ň Ēĕ»ĒÁĪ, Ī3 Ū» §ā»Ū Ī3 ħĪáoŪ, Ā» 13 Ūá  
½. 3 ó3 ĪÁ 3 ħi 3 Ň3 Ūi »Ēáo Ē3 Ī3. áóŪ ÓĈY ĸ; ĐĈB»Ū, aň  
»ň»Ē3 ŪĈ ĪáoŪĈó 3 YĪ3 Ū»Ēáoā m3 ĕĕ»ň Ū. ĩ 3. aňĪ»Ēáo  
3 ĕĕ»Ēái ā3 ħ3 ĒY13 ĒÁ Ī3 Ū Ī3 ĩ 3 ĪĈ ĩ 3 ĒÁ Ň3 x3 Ē  
Yň3 Y ĩ ħáoŪ »Y ĩ ħ3 YŪ Ī ħĪ Y»Ē YáňĈó áó YáňĈó:

6. ŪáoŪĈĕĪ Y3 Ē3 1áňáo3 Ī3 Y ĩ 3 ħĈŪĈ »ň»Ē3 Y»ňĀ  
ā»i Ū ĸ ĈŪ3 Y3 Y ĈYāā»ĕ ā3 BĪ ā3 YĪ »Ēĕ»Ē3 Ī3 Y mĕY3 -  
ň3 ħŪY»ňĈó: 3 YB3 Y3 ĪáoŪ ĸ, aň 1áoŪ ā»i Ū ĸ Yň3 Yó  
ĕái aň»óY»Ū §āāĪ 3 ĕĕ»Ēáo 3 ŪY Ň3 ĕ3 Ī3 ĪĈóY»ňĈY, 3 ĕ3 -  
Ī »Ēĕĕ Ū»Ī»ňĈY, »ňm Ī »ňĈĈY»ňĈĕ ĪáoŪĈó áĪ YÓ. áóĀŪáoY  
ĸ Ī3 ĩ 3 ħĪ áóŪ Ĉň»Yó Ū3 ħŪYĈ YĪ3 ĩ Ū3 Ūm: 2Ň3 ááňĕ-  
ŇĈY: ĩ 3 ħ»Ī3 Y »ň»Ē3 ŪĈ Ň»i 3 ŪĪ Ā»Ū3 ŪĈ BáoňĈ ĩ 3 ħ-  
Ī áó ½ħáoŪĈ ŪňĈY3 Ī.

§. áó. Ĉi »ĕ, aň Ū»Ī»ňĈ Ň3 Ū3 ħ »ňm»ŪY 1Ār3 ħ ĸ ĀY-  
Ī»ňY»ň. ĩ Y»ĒÁ: 2Ň3 Ā» ĈYāáo Yň3 YŪ ÷ aňÓáoŪ »Y Ī3 Yá-  
Ā3 Y3 Ē Ī»½ ā»ĕ »ň»Ē3 Y»ňĈ Ň»i : 3 YáoŪ, ĈŇ3 ħĪ»,  
Ī3 ĩ m3 Y áĪ3 : 3 Ūó »Ā» Yň3 YŪ ĒY1 ħáoŪ »Y Ū»½ 3 ŪYāĈ-  
ĕĈ m3 Y»ň 3 Y»Ē, aňāYó Ū3 ĕĕY Ū»Ī»ňĀ āā»i Ū ĸ ĒY1 ħxY  
»ň»Ē3 Y»ňĈY, ŪňĈY3 Ī, Ĉň»Yó Ó»ĕ»ňĀ Ūá Ī3 ħĪ ĈŪĈ Ī3 Ū  
B3 Ē3 ħĈ Ū»Ĉ Ūi óY»ĒÁ, 3 ā3 1áo ā»i Ū ĸ ĕĕ»Ē3 §āá, āĈ  
Ī3 ħ»ĒĈĪ, Ĉ 3 YŪĈĈ3 ā»ĕ ÷ 3 Ēā»ĕ Yň3 Ūái Ĉó Ĉ 3 ŪĪ Ū3 -  
ĕĕY ā3 ĩ Ū»ĕ Ū3 ŪňĈĪĈY, Ň3 ŪňĈĪĈY Ī3 Ū Ū»Ī 3 ŪĒ Ūi »ňĈŪ  
Ū»Ī3 Ň3 ĕ3 ĪĈĪ:

7. ĕĕ»Ē3 Ī3 Y Ň3 ĕáoY3 óŪ3 Y Ī »ň3 m»ňĪ3 Ē ½ħáoŪY»ňY  
3 YŇň3 Ā»BĪ ĸ ĕĪĕ»Ē B3 ĩ 3 Ī»ĒĈ Ī3 Ó, ŪĈYāĈ »ň»Ē3 ŪĈ

1»ĕ3 Ň3 ĕ3 ŪĈY ĩ 3 ħĈŪÁ:  
ŪĈ½ĈĪ3 Ī3 Y Ĉ Ňá. »Ňáo½Ĉ -  
Ī3 Y ÷ á ÷ áĒáoĀŪáoY»ňĀ  
(Ī ħĪ Ū3. »ŪŪ»ňĈ ½3 ħ. 3 -  
óáoŪ, 13 BĪ 3 Y, »ň3 ½3 Ē3 -  
máoĀŪáoY Ĉ 3 ŪĒY) Ī3 ħáo »Y  
Ň3 Ūi YĪ»Ē Y3 Ĉ ŪĈYā ĩ 3 ĕĕ  
ĩ 3 ħ»Ī3 YĀ:



8. Ī Ū3 Y»ňĈY YáoŪYā»ĕ  
ā»i Ū ĸ ā3 ĩ Ū»Ē 13 BĪ 3 YĈ  
Ū3 ĕĕY, ĈĕĪ 3 ŪĈĪY»ňĀ  
ā»i Ū ĸ ĩ »ŪŪ3 Ī ĒĈY»Ň3 -  
½3 Ē3 máoĀŪ3 Y Ĉ ĸ ħ»Ī3 ŪĈ3 -  
ŪĈ (3 ĕY3 Y13 ŪĈ Ī3 Y. YáoŪ)  
Ū3 ĕĕY:

9. ŪĈ 3 YĪ »ĕ»Ū Ī3 Ū Ēáo-  
ĕ3 ÷ »Ū 3 ŪYāĈĕĈ Ň3 ħó»ň  
Báb3 ÷ »Ēáoó, ĈYāāĈĕĈŪ »Y Ū3 ħŪY3 Ī3 x3 ĕáoĀŪáoYĀ Ĉ ĕĕ-  
ĕ3 Ī3 Y āā 3 Ī3 Y13 Ī3 Y ĪáoŪYáňáBáoŪY»ňĀ: āĸá aň »ň»-  
Ē3 Y»ňĈó B3 ĩ »ňY 3 ŪĪ »ňĈáoĀY»ňĈ Ū3 ĕĕY ĈŪ3 YáoŪ »Y  
Ň»ĕáoĕi 3 ĩ »ĕ3 ŪĈY Ň3 Óáň1áoŪY»ňĈó Ī3 Ū Ēň3 ĩ 3 ŪĈ-  
ĈáoY»ňĈó, ĈYāY ĸĒ mY3 Ī3 Y3 m3 ħ Yň3 Yó Ň»i 3 ŪňŪáó-  
ĀŪáoYŸ Ī Ň3 ħáoáoŪ:

10. ā3 ĩ Ū»Ū Óň 1»ĕ3 Ň3 ĕĕ »ň»Ē3 Y»ňĈY ŪĒ2 Ī /ŪĒ2-  
Ĉ Ĉ 3 ŪĒ ĕĕ»Ē3 Ī3 ħĈY»ňĈ Ū3 ĕĕY» 3 ĕ3 Yó aňĈ ĸ m3 Y  
Ā3 ŪóY»Ēáo: 0Ā» Ň»i 3 Ó. »Ū 3 ŪĪ ½ħáoŪóĀ, 3 ā3 1Ār3 ħ  
Ā» 13 Yň3 Yó Ū. áoi m»ňĈ: ĕ3 Ī3 ŪY ā»i Ū āĸ Ī3 Ē»óY»Ē  
1»ĕĕĕ ŇĈY. -Ī óó ĩ 3 ħ»Ī3 Y »ň»Ē3 ŪĈY, 3 ĕĕ»Ēái, aň Ī3 Y  
Ū3 Ň3 óáo ŇĈĪ 3 Y1áoĀŪáoYŸ»ň:

11. 2BĒ3 ĩ »Ū, aň »ň»Ē3 Y3 YŇ3 ħŪ3 ħ ā½. 3 ĕĕ»Ē3 Ī3 -  
YáoĀŪ3 YĀ Ī »ň3 m»ňáo Ň3 ħó»ňĈ BáoňĈ ½ħáoó»ĒĈĕ: ŪĈ  
3 ĕĕ»Ū Yň3 Y, Ā»ā §1áo 1»ĕ B3 ĩ ÷ áŪň »ĕ, aň 13 Ň3 ĕĪ3 -  
Y3 ĕĪ: 0Ā» »ň»Ē3 Y ĪáYĪň»i Ň3 ħó ĸ ĩ 3 ĒĈĕ, Yň3 Y  
ā»i Ū ĸ Ňĕi 3 ĩ ā3 ĩ 3 ĕĒ3 YĪ ĩ 3 ĒĈ»Y Ū3 ĩ ā»ĒĈ ÓĈái :

12. 0Ā» 1áoŪ á»Ū Ī3 ħáo ā3 ĩ 3 ĕĒ3 Y»Ē »ň»Ē3 ŪĈ Ň3 ħ-  
óĈY, ŪĈ Ī3 ħ3 Y»Ū 13 Ēáĕi áĪ3 Y»Ē: 3 ĈŪ»Ū 3 Ī»ĒĈ. Ĉ-  
Ī 3 Ī Ū3 ħ1áo, ŪňĈY3 Ī, 3 ĕĕ»Ū, Óň ĀYĪ 3 Y»Ī3 Y mĀBĪĈY,  
áňĀ ĪŪ. YĈ Ó»½ ĩ 3 Ū3 1ħ»Ēái 3 YŇň3 Ā»BĪ YŪáoĀ»ň:

13. ā3 ĩ 3 ĕĒ3 Y»Ēái »ň»Ē3 ŪĈY, Ň3 Ūá½Ī »Ū, aň Y3  
Ň3 ĕĪ3 óĕ ĸ Óň 3 ĕ3 ĪÁ: ĕi áó. »Ū Y3 Ĉ, Ā» 13 aňŪ3 Yái  
ĸ Ň3 Ū3 ā3 ĩ 3 ĕĒ3 YáoŪ Yň3 Y Ňáo½áo Ň3 ħóĈY: Ē3 Ī ĸ,  
»ňm Óň ½ħáoŪĈó Ň»i á »ň»Ē3 ŪĈ Ūái Yáň3 Yáň Ň3 ħó»ň  
»Y Ī3. áóŪ: áoň»ŪY Y3 Ó»½ Ī ĕi 3 ŇáoŪ ĸĒ



# ABİ Ç ûñ³ . ñÇÓ

## »³ ñÇ°, µÁÇBİ, áó áñáBÇñ®

Éañññ¹³ İÇY Á³ Ü³ Y³ İY»ñY İÇY: ÚáóU³ ³ BÉ³ İ³ ³ è»Y-  
 Ü³ İáóU »ñ»µ ÁÇBİY»ñè ÜÇ³ Á³ Ü³ Y³ İ AY¹áóYáóU İÇYU  
 Ü»ñ ÑÇİ³ Y¹Y»ñÇY: ²İó»ÉáóÇ Ü»İ áóèÇáóÁİ³ Y Ç . ³ Öİ YÇ-  
 áóÁİ³ Y á³ Ñá³ YU³ Y Çñ³ İ áóYU»ñÇ Ü³ èÇY Éáèu ³ Y-  
 . ³ Ü áİ³ ñ: úñ³ İ³ Y İáóñ³ ú³ Yááóñè AY¹áóYáóU İÇYU  
 BáóñÇ 30 ÑÇİ³ Y¹: ØÇ ûñ ÇYÓ ³ İó»É»ó . İáóØÇÓ »İ³ İ ÜÇ  
 İÇY: AY¹áóY»óÇ, Ñ³ ñóáó÷áñÓ ³ ñ»óÇ, Ñ³ YÓY³ ñ³ ñ»óÇ  
 Ñ³ İ³ ú»É Ü»İ úñİ³ Ü»½Á Ç Ñ³ çáñ¹ úñÁ µ»ñ»É É³ µáñ³ İ á-  
 ñÇ³ Ñ»İ³ ³ ½áİ Ü³ Y: ³ ñ³ YÇÓ µ³ óÇ Ñ³ YÓY³ ñ³ ñ»óÇ Ü»İ  
 ³ ÜÇè B³ ñáóY³ İ İ³ İ³ ³ ñ»É ÑÇU³Y³ İÇY Ç»ñÜ³ á³ ÷áóU.  
 ³ Ü»Y ³ è³ İ áİ , ³ ñÁY³ Y³ Éáó ³ YÜÇÇ³ á»è Ñ»İ á, á³ -  
 ÷»É Ç»ñUáóÁİáóYÁ Ñ»İ³ ³ YóuáóU Ç . ñ³ Yó»É İ İ³ ÉY»ñÁ:

²İó»Éáóè Ñ³ İİ Yİ »ó ÇU µ³ ½Ü³ Ü³ ñ¹ ³ BÉ³ İ³ ³ è»YÜ³ -  
 İáóU Ü»İ³ ³ ÜÇè Ñ»İ á ÜÇ³ İY µ»éY³ İ áñİ³ İ, ú³ ÷-úñİ Y-  
 úÇ Ü»Ç İáñ³ İ: ¼áóU. Ó»èu»ñáİ µéY»É İñ µ³ Yİ³ Y»ñáİ ÉÇ  
 á³ İáóè³ İÁ: ØÇ á³ Ñ Üİ³ İ³ »óÇ, Á» Ü³ İáóY İ µ»ñ»É áó  
 èñİ Y»Ø»óÇ:

- İ Çİ ÇY, ³ İè ÇYá »U³ ³ YáóU:
- ÁÇBİ Ç³ Y, µ³ ¹áó á³ -  
 èÇñ, »è İÉ µ»ñ»É »U:
- ÁYá »U³ ³ è»É, - ½³ İñ³ -  
 ó³ İ Ñ³ ñóñ»óÇ:



Æèİ Y³ ÇYÓ µáñáİ ÇY İÉ  
 áÇ ÉáóU Ç Ü»İÁ ÚááóèÇ  
 »İ ÇÇÓ Ñ³ YáóU İ Ü»½áİ ÉÇ-  
 úÁ µáóñ³ İ»İ µ³ Yİ³ Y»-  
 ñÁ:

- ³ áóU á³ è³ óÇ»U, áñ Ñ³ İ³ ³ ú»U Ü»İ³ ³ Üèİ³ ³ Ü»½Á®
- ÜU³ Y á³ ñ³ . ³ İáóU ÁáÓáİ áóñ¹Á É³ İ Éáèu áóYÇ³  
 ŞØ³ ñ¹ á Çİ Çİ ÉY¹³, Á» É³ İ: ¼áİ³ ñáÓ³ Y³ Éáİ ½èá»É  
 İ Çİ³ Óè, Ü³ Yİ³ µ³ ñÓáóÑáóè³ è³ óÇ Bİ³ á İ³ ³ Y»É Ü»½Á  
 É³ µáñ³ İ áñÇ³, ³ è³ YÓÇY ÉY¹ñ»Éáİ Yñ³ Y Á³ ÷»É ³ İİ  
 Ü»½Á ½áó- ³ ñ³ YáóU, ³ İYá»è, áñ İ ÇYÁ áYİ³ İ Ç: ²á³ ¹Ç-  
 Ü»Ç³ ³ İó»ÉáóÇè.
- ÓáóU İ İ »U, ÉY¹ñ»U, Ü»İ³ ³ Üèİ³ ³ Ñ»İ³ ³ YóuÇ Ç»ñÜ³ -  
 á³ ÷Ü³ Y . ñ³ éáóU»ñÁ:

Æèİ Y³ Á»³ Ş»³, »è³ Y. Çñ  
 ÑÇBáóU »Uİ:  
 - ÁYáá»è, - ½³ ñÜ³ Yúáİ  
 Ñ³ ñóñÇ, - ³ Y. Çñ ÑÇBáóU »U Ü»İ  
 ³ Üèİ³ İ İ İ³ ÉY»ñÁ:  
 - ²áİ, ÑÇBáóU »U 37É  
 - ÁYáá»è, ÜÇBİ ³ İİ³ ³ èİ Ç-  
 x³ YÇ İ ñ³ ± İ »Ó»É Ñ»İ³ ³ YóuÇ¹  
 Ç»ñUáóÁİáóYÁ:



- ³, áá, ¹³ ÜÇÇÇY Ç»ñÜ³ èİ Çx³ YÝ İ. ³ Üèİ³ ³ µáñáñ  
 úñ»ñÇ Ç»ñÜ³ èİ Çx³ YÝ»ñÁ. áóU³ ñ»É »U áó µ³ Á³ Y»É »ñ-  
 éáóYÇ:
- ÓáóU İ İ »U, ÉY¹ñ»U èÇ³ . ñáóÁİáóYÝ»ñÁ:
- ³ Y »U . ó»É, - á³ İ³ ³ èÉ³ YáóU İ Y³:
- ³ ñÇ°, µÁÇBİ, áó áñáBÇñ, YU³ Y á³ ñ³ . ³ İáóU ÇYáá»è  
 ú. Y»É ÑÇİ³ Y¹ÇY:

## óè úá É³ İ áóÁİ³ Y İ ³ İÇÓ ¹áóñè İ. ³ Ü

ØÇ úñ İÉ áóB³ ¹ñáóÁİáóYè . ñ³ İ »ó ¹ÇU³ óè Yèİ³ ³ İ µÁB-  
 İÇY ³ İó»É³ İ İYáç ¹³ İ³ èÇ µ³ ñµ³ éÁ: ²İó»ÉáóY »ñÇİ³ -  
 è³ ñ¹, ³ éáóU, İ³ ñÜÇñ ÁB»ñáİ ÜÇ İÇY İñ, áñÁ . ³ Y. ³ İ -  
 İ áóU İñ, Á» ŞaÇ èİ³ ³ óİ áóU »ñ»É³ áóY»Y³ Éİ: ÁBİ áóñÇY  
 Ñ³ YÓY³ ñ³ ñ»ó Yñ³ Y İ »ó ³ ÜÇè B³ ñáóY³ İ³ è³ İ áİ Ü³ Y  
 ³ ñÁY³ Y³ ÉáóY á»è á³ ÷»É Ñ»İ³ ³ YóuÇ Ç»ñUáóÁİáóYÁ Ç  
 . ñ³ Yó»É İ İ³ ÉY»ñÁ:

- Ü³ ³ İİ³ ³ Ü»YÁ áóB³ ¹Çñ Éè»ó: áó Ü»İ İÉ³ Á».
- ÁÇBİ Ç³ Y, ³ ñÇ ÇU ÷áÉ³ ñ»Y İ ³ Ü»YÁ ¹áó³ ñ³, »è  
 úá É³ İ áóÁİ³ Y İ ³ İÇÓ ¹áóñè İ. ³ Ü: ÓáÓ³ . áñİ İÇY »U,  
 ³ è³ İ áİ İ³ YáóÉ ¹³ Bİ³ ³ İÇY ³ BÉ³ İ³ ³ YU»ñÇ »U  
 . YáóU³ áó ÜÑ³ YÇ, áóB . ÇB»ñáİ İ áóY . ³ ÉÇè Ñá. Y³ İ-µ-  
 ½³ ñ³ İ...

İ ÇYÁ ¹»è ÉáèUÁ µ»ñ³ YáóU, Ü»YU »ñİ áó µÁBİ áóñÇY»ñè,  
 µ³ ñóñ³ Ó³ İY èİ è»óÇYU İ Çİ³ Óè: İ ÇYÁ ½³ ñÜ³ ó³ İ Ü»½  
 Y³ İó»é áó B³ ñáóY³ İ »ó.  
 - ²èİ İ³ İ İ³, xÇBİ »U³ éáóU, úá É³ İ áóÁİ³ Y İ ³ İÇÓ  
 ¹áóñè İ. ³ Ü:

Ø»ñÇ É³ áÇİÜ³ Y  
 Ü³ Yİ³ µ³ ñÓ- ÇY»İ áfá.

# ²Üèİ »Ó ÑY³ ñáİÇ ááÇYá áİ³

ŞÓ³ İ ¹éY»ñÇ »İ ÇáóU! ÉÜµ³ . ñáóÁİ³ YÝ »Y ¹ÇUáóU ¹»é³ Ñ³ èY»ñ ³ Ü»Y³ İ³ ³ ñµ»ñ Ñ³ ñó»ñáİ³ ³ İYİ³ É»Éáİ èİ³ ³ Y³ É á³ -  
 İ³ èÉ³ YÝ»ñÁÉ ³ ñ³ YU İ İ³ İáóU »Y è»é³ İ³ YáóÁİ³ Y Ç İ »ñ³ ñİ³ ³ ñáÓ³ İ³ Y³ éáÓÇáóÁİ³ Y Ñ³ ñó»ñÇ BáóñÇ ¹»é³ Ñ³ èY»ñÇ  
 Çñ³ ½»İáóÁİ³ Y á³ İ³ èÇ Ç è»é³ İ³ Y ¹³ èİ Ç³ ñ³ İáóÁİ³ Y³ Yññ³ Á»Bİ áóÁİ³ Y Ü³ èÇYÉ ²Ñ³ ³ İİ³ Ñ³ ñó»ñÇÓ ÜÇ ú³ YÇéÁ.  
 ÷áñÓ»ú á³ İ³ ³ èÉ³ Y»É

### Ð³ ñóYáóU »Y İ Ó³ Y»ñÁ

- °Á» ³ ÚáóèYáóÁİ³ Y³ è³ ÇÇY . ÇB»ñY áóY»YáóU »Y è»-  
 é³ İ³ Y Ñ³ ñ³ µ»ñáóÁİáóY, Yñ³ YU . Çİ³ ³ İóáóU »Y³ ³ ñ-  
 ÁááY »Y, Á» úY³ İ:
- İ Ó³ Y ÇYáá»è İ ñ³ µ»ñİ Ç ³ ÓÇİ³ Ñ»İ , »Á» İ ñÇÇYÇè  
 Ñ³ Ü³ ñ ¹³ ³ è³ ÇÇY ³ Y. ³ Ü İ:
- ²éY³ Y¹³ ÜÇ İ ñ³ İ³ Á»ÉÇİ, áñÁ İ³ BÇY ÜÇ³ óYáóU İ . É-  
 ÉÇİÇY: ³ è»é³ İ³ Y Ñ³ ñ³ µ»ñáóÁİ³ Y Á³ Ü³ Y³ İ  
 İ İ ñİ áóU İ, Á» áá:
- ¼ñáİ Çİ YÇÉU»ñÁ ³ ÓÇÇİY»ñÇY İÉ »Y Ñ³ x»ÉÇ, Á» ÜÇ³ İY  
 İ Ó³ Y»ñÇY:
- İ Ó³ Y»ñÇ Ó»éY³ B³ ñÁáóÁİáóYÁ ÇYá Ñ»İ Ç³ YU»ñÇ İ µ»-  
 ñÇÉ ²éáóU »Y, Á» ³ İY İ İ³ Y. ³ İ áñ İ Ç İ³ ñáÓ İ Ñ³ Y-  
 . »óY»É úñ. ³ YÇ½ÜÇ Ñáóİ Ü³ Y, YU³ ñ¹³ İÇY Ñ³ Ü³ İ³ ñ. Ç  
 É³ Y. ³ ñáóU»ñÇ, YáóUÇèİ: ÉéáóÁİ³ Y: ³ xÇBİ İ:

### Ð³ ñóYáóU »Y ³ ÓÇÇİY»ñÁ

- ²ñ¹İá»ú İ »ñ³ İñÇ Ü»Ç . ó³ İ Ñ³ µ»ñÇÓ, áñY³ ñ»É İ ÇU  
 ÁYİ »ñÁ, İ³ ñ»ÉÇ İ ÑÓÇ³ Y³ É:
  - 60 İ³ ³ ñ»İ³ Y úñÇáñ¹Y»ñÇ (İ áóUè»ñÇ) . áááóÁİáóYÁ Yáñ-  
 Ü³ É »ñÇáóU İ Ü»ñ Ñ³ è³ ñ³ İ áóÁİ³ Y Ü»Ç:
  - ÉÇYáóU »Y ¹»áU»ñ, »ñµ ³ ÓÇÇİÁ ³ ÓÇİ³ YÇÓ İ³ ñáÓ İ  
 ÑÓÇ³ Y³ É:
  - °Á» Ü»İ³ ³ Y. ³ Ü áóY»ó»É »U è»é³ İ³ Y Ñ³ ñ³ µ»ñáó-  
 ÁİáóY, Ñ»İ á İáóè³ Á³ Ó³ YÁè İ İ »ñ³ İ³ Y. Yİ Ç:
- á. Çİ »YU İ Çİ³ Ó»±YU, Á»³ É³ YUÉ Ð³ Ü³ Ó³ »Y »U, áñ  
 ³ İYU³ Y İÉ Ñ»Bİ á» á³ İ³ ³ èÉ³ Y»É áñáB Ñ³ ñó»ñÇÉ Ø»YU  
 ³ Üéáóñ»İ Ñ³ Y¹»èÇ İÇ»ñáóU İ Ññ³ á³ ñ³ İ»YU İ Ó³ Y»ñÇY  
 Ç ³ ÓÇÇİY»ñÇY Ñáó½áÓ ³ Y³ YáóY İ »ñááİ İ ñİ³ İ Ñ³ ñó»-  
 ñÁ, Y³ Ç İ YáóY»ñÇ áó Ü³ èY³ . »İ Y»ñÇ á³ İ³ ³ èÉ³ YÝ»-  
 ñÁ: èá³ éáóU »YU Ó»ñ Ñ³ ñó»ñÇY Ç á³ İ³ ³ èÉ³ YÝ»ñÇYÉ

### ÉÉ³ ÚÇ¹Ç³ ÚÇ áñáBÙ³ Ý ³ ÍÝÁ³ ñÁ³ ÚÇÝ Á»èì

¶Çì Ý³ Í³ ÝÝ»ñÁ èì »Óí»É »Ý ³ ÍÝÁ³ ñÁ³ ÚÇÝ Ú³ ì á»ÉÇ Á»èì , áñÇ ù. ÝáóÁÙ³ Ù³ ì ñ»ÉÇ ÷ Ñ³ Ìì Ý³ ì ñ»É ÉÉ³ ÚÇ-  
¹Ç³ ÚÇÝ í³ ñ³ ÍÁ: »Ù»ñÇÇÇ Ñ³ Ú³ Éé³ ñ³ ÝÇ Ñ»ì ³ ½á-  
ì áÓÝ»ñÁ Ñ³ í³ èì Ç³ óÝáóÙ »Ý, áñ Çñ»Ýó ÍáÓÙÇó ÚB³ Í-  
í³ Í ¶First-burst; Á»èì Á Í³ ñáÓ ÷ ÍÇñ³ èì »É ³ Ú»áÓÇ ³ B-  
É³ ñÑáóÙ:

ÉÉ³ ÚÇ¹Ç³ ³ Ú»Ý³ ì ñ³ Í í³ ì è»é³ í³ ñ³ ÍÝ»ñÇó ÷  
è»é³ Í³ Ý ³ ½á³ ñÑáí ÷ áÉ³ Ýóí áÓ ³ Ìì ÑÇì ³ Ý¹áó-  
ÁÙáóÝÁ ³ Èì ³ Ñ³ ñáóÙ ÷ ÚÇÉÇáÝ³ í áñ ì Ó³ Ú³ ñ¹í³ Ýó Ç  
Í³ Ý³ Ýó, è³ Í³ ÚÝ Ýñ³ ÝóÇó B³ ì »ñÇ Úáì áñÇ ÷ È-  
ì ³ ÝB³ Ý áÇ ³ ñì ³ Ñ³ Ìì í áóÙ: ÉÉ³ ÚÇ¹Ç³ Ý Í³ Ý³ Ýó  
³ Ýáì ÓáóÁÙ³ Ý, Çèì ½³ ñ. ³ óáÓ »ñí ñÝ»ñáóÙ³ Ýáñ³ ÍÇÝ-  
Ý»ñÇ Úáì Í³ ÝÉ³ ñ. »É»ÉÇ ÍáóñáóÁÙ³ Ý ÑÇÙÝ³ Í³ Ý á³ ì -  
³ éÝ»ñÇó ÷: 1999Á. ²éáÓÇ³ á³ ÑáóÁÙ³ Ý ÚÇÇ³ ½. ³ ÚÇÝ  
Í³ ½Ú³ Í»ñááóÁÙáóÝÁ (²ÐÍ). ñ³ Ýó»É ÷ 92 ÚÇÉÇáÝ Ýáñ  
¹»áù: á³ ñ½ í »É ÷, áñ Ò»Í ñÇì ³ ÝÇ³ ÌáóÙ ÚÇÝáÇ 25 ì ³.  
ñ³ Í³ Ý³ Ý³ Ýó 10 ì áí áéÁ ì ³ é³ ááóÙ ÷ ÉÉ³ ÚÇ¹Ç³ áí:  
Ð»ì ³ ½áì áÓÝ»ñÁ ¶First-burst; Á»èì Ç ÚB³ Í³ Ý í ñ³  
³ BÉ³ ì »É »Ý ÑÇÝ. ì ³ ñÇ, áñÇ Ñ³ Ú³ ñ ¶Welcome Trust;  
Í³ ½Ú³ Í»ñááóÁÙáóÝÁ, ²ÐÍ -Ý Ç ²ØÚ-Ç ²éáÓÇ³ á³ Ñáó-  
ÁÙ³ Ý ²½. ³ ÚÇÝ ÇÝèì Çì áóì Á »ñ»ù ÚÇÉÇáÝ »í ñá »Ý Ñ³ ì -  
Í³ óñ»É:

Á»èì Ç Ñ³ Ú³ ñ í »ñóí áóÙ ÷ ³ ñáóÝ Í³ Ù Ñ»Bì áó³ ÚÇÝ  
³ ñì ³ ½³ ì áóí Ýñ. ³ ÚÝáóÑ»ì Ç ¶dipstick; -Á óáóó ÷ ì ³ -

ÉÇè ÉÉ³ ÚÇ¹Ç³ ÚÇ Ú³ ÝñÇÇ ì ³ ññ»ñÇ ³ èì ³ ÌáóÁÙáóÝÁ Í³ Ù  
³ ó³ Í³ ÌáóÁÙáóÝÁ: ² ñ¹ ÌáóÝÙ»ñÁ èì ³ Ý³ éáó Ñ³ Ú³ ñ  
á³ Ñ³ ÝÇì áóÙ ÷ ÁÝ¹³ Ú»ÝÁ 25 ñáá»:

²ÉÁÝì ñ³ Ýù³ ÚÇÝ B³ ì Á»èì »ñÇ Á³ Ú³ Ý³ ì ùéáóÙÁ  
í »ñóí áóÙ ÷ ÍÝáÇ ³ ñ. ³ Ý¹Ç í ½ÇÍ Çó Í³ Ù ì Ó³ Ú³ ñ¹áó ÚÇ-  
½áóí Ç ÉáÓáí ³ ÍÇó: ÚÙ³ Ý Á»èì »ñÇ ÍÇñ³ éáóÙÁ ³ ÝÑ³ ñ-  
Ú³ ñ ÷, áñáÝ»ñÝ ÷ É Á³ ÝÍ ³ ñÁ»Ý Ç ìáéáñ ¹»áù»ñáóÙ ÷  
³ ñ¹ ÌáóÝÙ»ñÁ èì ³ Ý³ éáó Ñ³ Ú³ ñ B³ ì Á³ Ú³ Ý³ ì ÷ á³ -  
Ñ³ ÝÇì áóÙ:

ñ. Ð»É»Ý ÉÇÝ, áñÁ Ó»Í³ í³ ñ»É ÷ ì »ñáÑÇBÙ³ É Ñ»ì ³ ½á-  
ì áóÁÙáóÝÁ, ÝB»É ÷, áñ Ýáñ Á»èì Á Í³ ñáÓ ÷ ÍÇñ³ èì »É Á»  
½³ ñ. ³ óáÓ »ñí ñÝ»ñáóÙ, áñì »Ó ìáóÁÍ³ é³ ÌáóÁÙáóÝÝ»ñÁ  
Ú³ ì á»ÉÇ á»Ý, Ç Á» ½³ ñ. ³ óó Í »ñí ñÝ»ñáóÙ, áñì »Ó Á»è-  
ì ³ í áñáóÙ ³ Ýó³ Í Ú³ ñ¹í³ Ýó ½. ³ ÉÇ Ú³ éÁ áÇ. ³ ÉÇè  
á³ ì ³ èÉ³ ÝÝ»ñÇ »ì ÇÇó: Ú³ ³ éáóÙ ÷, áñ B³ ì Í³ ñÇáñ  
÷ áóÝ»Ý³ É ì ó³ Ñ³ Ìì Ú³ Ý³ ñ³. Ç Ñ»Bì ù. ì ³. áñ Í í áÓ  
Á»èì ÷, ³ ÝÇ áñ í³ ñ³ Í í³ Í 10 Í³ Ý³ ÝóÇó ÌáÁÁ. ³ Ó³ -  
÷ ³ ñ. ³ Ú ááóÝÇ, áñ í³ ñ³ Í í³ Í ÷: ØÇÝá¹ »é Ñ³ Ìì Ý³ -  
ì ñáóÙÇó Ñ»ì á ñ³ ìáóÁóÙÁ B³ ì Ñ»Bì ÷: ¶³ Í³ ÝÝ  
³ ÚÝ ÷, ³ è»É ÷ Ý³, áñ 1³ ³ ÝÑ»ì ³ Ó. »ÉÇ Ç áá Á³ ÝÍ³ ñÁ»ù  
ÚÇÇáó ÷: °Á» ¹áó ³ áñáóÙ »é ÚÇ »ñí ñáóÙ, áñì »Ó èì Çá-  
í³ Í »é ÍáóñÝ»É Á³ Ú»ñ, ³ Ý. ³ Ú ù»ñ ÌÉÇÝÇÍ³ Ñ³ éÝ»éáó  
Ñ³ Ú³ ñ, ùÇá Ñ³ í³ Ý³ Í³ Ý ÷, áñ Ú»Í B³ ì Á Ñ»ì á í³ Ýó-  
Ý»é ÝáóÚÝ ³ Ý³ á³ ñÑÁ. á³ ì ³ èÉ³ ÝÁ ÇÙ³ Ý³ éáó Ñ³ -  
Ú³ ñ: ÉÉ³ ÚÇ¹Ç³ ³ éáóñÇ ÈÝ¹Çñ ÷ ² ñÇ Úáóí ùáóÙ, ÇÝáá »é  
Ý³ Ç ½³ ñ. ³ óáÓ ³ BÉ³ ñÑáóÙ! ³ ÚÇ ³ Ñ³ í áñ ÑÇì ³ Ý-  
¹áóÁÙáóÝ ÷, áñÁ Èì ñ³ Í³ ÝáóÁÙáóÝ áÇ ¹ÝáóÙ Ç Ñ³ Bì Ç áÇ  
³ éÝáóÙ è³ ÑÙ³ ÝÝ»ñÁ!:

### ² é³ ÇÇÝ ì á³ í áñáóÁÙáóÝÁ

Ø³ éÝ³. »ì Ý»ñÁ. ì ÝáóÙ »Ý, áñ ³ ÝÑ³ ì Ç. ñ³ í Çá ÉÇ-  
Ý»éáó ³ èì Ç³ ÝÁ áñáB»ÉÇè Ç Ýñ³ ÝÍ³ ì Ú³ Ù³ ì ñí ÇÙ  
Í³ ½Ú³ »ÉÇè Ú³ ñ¹áóÝ³ ÝÑ³ Á»Bì ÷ ÁÝ¹³ Ú»ÝÁ 1,5-Çó 4 ñá-  
á»: ² Ìì Í³ ñ» Á³ Ú³ Ý³ ì Ñ³ ì í³ í áóÙ, ¹»ÙÇ ÚÇÙÇÍ³ ÚÇ  
Ç Á»èì »ñÇ ÚÇÇáóáí ¶Slaon³ óí áóÙ; ÷ ³ ½¹³ ÝB³ ÝÝ»ñÇ  
55%-Á, Ó³ ÚÝÇ ÇÝì áÝ³ óÇ³ ÚÇ Ç ÉáéùÇ ³ ñì ³ Ñ³ Ìì Ú³ Ý  
ì »ÙáÇ ÚÇÇáóáí ³ 38%-Á, ÚÇÝá¹ »é Ìì ùÇ ìáí ³ Ý³ 1³ Íáó-  
ÁÙ³ Ù³. ³ Ý³ Ñ³ ì í áóÙ ÷ ³ ½¹³ ÝB³ ÝÝ»ñÇ ÚÇ³ ÚÝ 7%-Á:  
ÆÑ³ ñí », 1³ áÇ ÝB³ Ý³ Í áóÙ, áñ á»ì ù áì áóB³ ¹ñáóÁÙáóÝÁ  
èÇ»é»É ³ ÚÝ ì³ ÝÇ í ñ³, Á» ÇÝá »ù ÉáéáóÙ: á³ ñ½³ á»é  
Í³ ñÇáñ ÷ á³ Ñá³ Ý»É ÚÇ áéí » Í³ ÝáÝá ÇÝÙÝ³ ì Çñ³ á»-  
ì »É Ç ½éá»É Í ñ»ñÁ, ³ ÌÉ³ á»é ¹ÇÙ³ óÇÝÁ Í³ ñáÓ ÷ Ó»ñ  
Ú³ èÇÝ ÇÙ³ Ý³ É ³ ÚÝ, ÇÝáÁ ¹áóÙ Ýñ»ñ»Ý Á³ óóÝáóÙ ì èì:

Í³ ÇÇ 1³ ñóí ³ Íú, Á» Ú³ ñ¹áóÝ ¹ÇÙ³ í áñáóÙ »Ý Áéì  
Ýñ³ Ñ³. áóèì Ç, ³ Ý³ á³ ñÑáóÙ »Ý Áéì É»ÉÇÇ; ² é³ -  
ÇÇÝ ì á³ í áñáóÁÙáóÝÁ èì »Óí í áóÙ ÷, ÝáóÚÝÇèì »Á» ÉéáóÙ  
»ù: ½ñáóó³ Í óÇ ì Ý³ í áñáóÁÙ³ Ý ³ é³ ÝÓÝ³ Ñ³ ì ÍáóÁÙáóÝ-  
Ý»ñÇ Ú³ èÇÝ Í³ ñ»ÉÇ ÷ 1³ ì »É Ýñ³ ³ ñì ³ ÚÇÝ ì »éùÇó  
(áÝ³ Ì³ í 1³ »ñ»ÙÝ É³ ìáóéÇÍ ÷), Í»óí ³ í ÇóÇ Ç ÚÇ B³ ñù  
Ú³ ÝñáóÙÝ»ñÇó, áñáÝó ³ éúñÌ³ Ì³ ÝáóÙ áñÇ ÷ ÝB³ Ý³ -  
ÍáóÁÙáóÝ á»Ýù ì ³ ÉÇè:

Ø³ ñ¹í³ ÝóÇó B³ ì »ñÝ »Ý Ñ³ èì ³ ÝáóÙ Ç ù. ì ³. áñ Í áóÙ  
¶SÙ³ ñÚÝÇ É»½áóÝì, áñÝ ³ ñì ³ Ñ³ Ìì áóÙ ÷ Ú³ ñ¹áó Ý»ñ³ B-  
É³ ñÑÁÉ ¶Íáñí Ý³ Í³ Ý Ñ³ Óáñ¹³ ÍóÓ³ Ý Á³ Ú³ Ý³ ì Ú»Ýù  
éáí áñ³ ì³ ñ¹ Ýì ñáÝ³ óÝáóÙ »Ý Ù»ñ Ñ³ Ì³ óóÁ ½ñáó-  
ó³ Í óÇ Ó³ É ³ áóÇ í ñ³, ³ ÚÝáóÑ»ì Ç ì »Ó³ ÷ áÉáóÙ »Ýù  
³ ÚÝ ùÁ³ ñÙ³ ì Ç í ñ³ Ç ÚÇ³ ÚÝ ñ³ ÝÇó Ñ»ì á Í³ Ý. »Ýù  
³ éÝáóÙ ³ Ç ³ áóÇ í ñ³ É ÚÙ³ Ý ¶BñÇ³ Ý³ ÍÁ; Ú»ñ Ñ³ Ì³ óóÁ  
B³ ñáóÝ³ Í áóÙ ÷. Í »É ½ñáóóÇ áÓÇ ÁÝÁ³ óóáóÙ: ² Ìì Á³ Ú³ -  
Ý³ ì ½ñáóó³ Í óÇÝ Áí áóÙ ÷, áñ ¹áóÙ Ñ»Ýó Ýñ³ ³ á»»ñÇ ÚÇÇ  
»ù Ý³ ÌáóÙ, ÚÇÝá¹ »é Ýñ³ ½áóÙ. ³ á»»ñÇÝ ÚÇÇ Á³ Ú³ Ý³ ì  
Ý³ Ì»É áÇ èì ³ óí Ç, áñ»³ Ý ÷ ÉÇ³ Ý³ ì:

ÁÝì »ñáÇ Ñ»ì Éáé»ÉÇè Ú»ñ Ñ³ Ì³ óóÁ Í³ Ý. ÷ ³ éÝáóÙ  
Ýñ³ ³ á»»ñÇó Ý»ñÇ, ³ ÚÝáóÑ»ì Ç èì éáóÙ ÷ B³ ñÁí »É  
»é³ ÝÍáóÝ³ ÓÇ, ÁÝ¹. ñí »éáí ùÁÇ Ç ì ñ»ñ³ ÝÇ BñÇ³ ÝÁ: Áéì  
»ñ» èÇñ³ Ñ»ì áóÙ »Ýù, Ú»ñ Ñ³ Ì³ óóÇ BñÇ³ Ý³ ÍÝ ÁÝ¹³ ñ-

Ó³ Í í áóÙ ÷ áñ»³ Ý áóÁ»Ó ÷ Ú»ñ  
è»éáó³ É Ñ»ì ³ ùñ»ñáóÁÙáóÝÁ  
½ñáóó³ Í óÇ ÝÍ³ ì Ú³ Ù³, ³ ÚÝ-  
ù³ Ý ³ í »ÉÇ »Ýù Í»Ýì ñáÝ³ ó-  
ÝáóÙ Ú»ñ Ñ³ Ì³ óóÁ Ýñ³ ³ á»-  
ñÇ Ç BáóñÁ»ñÇ í ñ³:

°Á» Ó»ñ ½ñáóó³ Í ÇóÁ ³ ÝÁÝ-  
1³ ì Ý³ ÌáóÙ ÷ Ó»ñ BáóñÁ»ñÇÝá  
»ñ» ¹áóÙ B³ ì ³ ÉáéáóÙ »ù,  
³ á³ í èì ³ Ñ³ Ó»ù, áñ Ý³ ³ Ìì  
á³ ÑÇÝ á³ ì Í»ñ³ óÝáóÙ ÷, áñ  
Ñ³ Ú»áóñáóÙ ÷ Ó»ñ BáóñÁ»ñÁ:  
Æèì ³ Ìì á»é Ùì ³ í »Éá ÝB³ Ý³ -  
Í áóÙ ÷ ó³ ÝÍ³ Ý³ É: ³ ³ ÚÝ ÷,  
ÇÝáÁ ì ³ ñ»»ñáóÙ ÷ èÇñ³ É³ ÓÁ  
è»é³ Í³ Ý Ñ³ Í áóÙÇó:

°Á» Ó»ñ ÑáÝù»ñÁ ½³ ñÙ³ ó³ í í ñ »Ý ì³ ñÓñ³ ÝáóÙ áÚÝ  
³ ÝÓÇ ì »éÝ»ÉÇè, ³ á³ 1³ Ýñ³ ÝÍ³ ì Ú³ Ù³ Ñ³ Ú³ ì ñ³ Ý-  
ùÇ ³ ñì ³ Ñ³ Ìì áóÁÙáóÝ ÷: °Á» ³ Ìì ³ ÝÓÁ Çè Ó»ñ Ñ³ Ý¹»á  
³ Ýì ³ ñ»»ñ áì, ³ á³ Ó»½ Í á³ ì ³ èÉ³ ÝÇ ÑáÝù»ñÇ ÝáóÚÝ  
B³ ñÁóÙáí:

Á³ áóÚÝ Ñ³ Ì³ óóÙ Ý»ì »éáí ½ñáóó³ Í óÇ Ó»éù»ñÇÝ Ç áí -  
ù»ñÇÝ, Ú»Ýù ³ ñì ³ Ñ³ Ìì áóÙ »Ýù Ýñ³ Ñ³ Ý¹»á áóÝ»ó³ í  
Ú»ñ Ñ»ì ³ ùñ»ñáóÁÙáóÝÁ, ÇÝùÝ»ñè ÷ ÷ ñ³ ÝáóÙ áí ³ èì ³ í »-  
éáí: °Á» Ñ³ ÝÍ³ ñí ÝÍ³ ì »ù, áñ ÇÝá-áñ Ú»ÍÁ áóB³ ¹ñáó-  
ÁÙ³ Ù³ Ñ»ì Ç áóÙ ÷ Ó»ñ Ó»éù»ñÇÝ, ³ ½¹ñ»ñÇÝ Ç áí Ý³ Á³ -  
Á»ñÇÝ, áóñ»ÙÝ Ó»½³ Ýáí Ñ»ì ³ ùñ»ñí áóÙ ÷: °Á» ½. áóÙ »ù  
Ó»ñ ÝÍ³ ì Ú³ Ù³ èÇ»éáóÝ Ñ³ Ì³ óóÙ, Úáí »óù ½ñáóó³ Í óÇÝ,  
1³ Ýáí Çèì Ñ³ èì ³ óÝ»É ì ³ éáí, áñ ¹áóÙ Çè Ñ»ì ³ ùñ»-  
í áóÙ »ù Ýñ³ Ýáí:

Ì »ñÇ³ á»é» °Á» ó³ ÝÍ³ ÝáóÙ »ù Ó»½ Ñ³ Ú³ ñ Ñ³ Ú³ ì -  
ñ»ÉÇ Ú³ ñ¹áó ì³ ñ»Ñ³ »áóÁÙ³ ÝÝ ³ ñÁ³ Ý³ Ý³ É, ÷ áñÓ»ù  
³³ áúáí ³ Ý»É; Ýñ³ Ý Ç áñ»³ Ý ÑÝ³ ñ³ í áñ ÷ 1³ ³ ³ ÉÇ ÓÇ-  
³ ÚÝ ì³ ÷ Á ÚÇ ³ Ýó»ù, Ñ³ Í³ é³ ì ¹»áóÙ Ì³ ¶SÝÙ³ ñ¹³ -  
ÚÇÝ ì ÇÍÇ; ì á³ í áñáóÁÙáóÝ ì ÁáóÝÇ: °Á» ÝÍ³ ì »ù, áñ Ç  
á³ ì ³ èÉ³ Ý Ó»ñ Á»èì ÇÝ ¹ÇÙ³ óÇÝÁ Çè ³ áúáí ³ ñ»ó Ç  
Ááí ³ ó, ³ á³ Ñ³ í³ ì ³ óóù, áñ ¹áóÙ Ýñ³ Ý ¹áóñ »ù Í »É:  
¶ÁÝì ³ Ý»Í³ Ý ìÁÇBì; Ñ³ Ý¹»éÇó



¶ÁÝì ³ Ý»Í³ Ý ìÁÇBì; Ñ³ Ý¹»éÇó

## 2 ε3 ççÿ 1 3 Bi 3 YÁ

Σοε άαçÿά ά çÿ »ç 13 Bi 3 YÇ U3 εçÿ, »ñμ 13 εÿ'ε-  
 í »ό... 2Ï1 Á3 Ú3 Yç3 í »ε AY13 Ú»YÁ 10 í 3 ñ»í3 Y çÿ  
 í 3 YÁ Ú»Yç3 í çÿ, ç »ñμ 13 εÿ'εí »ό, B3 í í 3 É»ό3 ...  
 óáñÓ»όç í 3 Y. Y»óY»É 3 ñλáoY3 NάέáoÁλλáoYÁ + áñē  
 ε»ÓU»Éáí, ε3 í 3 ÚY áú. Y»όέ 3 3 ÚYú3 Y ó3 í áí çñ  
 10 ñά»Y Ú»í + áÉáoU çÿ í 3 ñí Çùε, ç »ñμ 3 ñ1»Y μά-  
 Éáñ í 3 ñí ÇùY»ñε í »Óí áí çÿ, · í 3 N3 ñόç Éαóí áú-  
 ÚÁ... í »ñόñ»όç εñμçÁÉ AYÓ Áí áúU çñ, Á» »ε ú3 Óóí »  
 Óáí NÇí 3 Y1 »U ç á»í ú ç Ú3 N3 Y3 ÚÉ °ñμ Ú3 ðñÇí ε  
 »í 3 í, εÿ'ε»όç É3 ó ÉÇY»É ç áçÿ í 3 ñάÓ3 YáoU μ3 ó3 í -  
 ñ»É, Á» ÇYÓ N»í ÇYá ç á3 í 3 N»É° °ñμ í »ε3 í ÇU í »Ó-  
 í áí í 3 ñí ÇùY»ñÁ, εÿ'ε»ό í Çí í 3 Ó»É ç μ3 ñÓñ3 Ó3 ÚY  
 É3 ó ÉÇY»É... °ε Úí 3 í »όç, Á» Y3 NÇí 3 Y1 áúÁU3 Yε  
 á3 í x3 éáí É»YÁ3 ó»É ç... í

Ø.Ø., 22 í 3 ñ»í 3 Y

2 ÓçÇíY»ñç ε»ε3 í 3 Y N3 εáoY3 óU3 Y  
 Bñç3 YÇ í 3 ñçáñ Çñ3 13 ñόáoÁλλáoY»ñçÓ  
 Ú»í Á 3 ε3 ççÿ 13 Bi 3 Y Y çÿ 3 3 ñλáoY3 -  
 É3 εÿ 3 ñí 3 ½3 í áóí Y»ñç3 3 ðεά»ε í áá-  
 í 3 í 13 Bi 3 Yç3 Úçÿ 3 ñλ3 Y NάéuY ç ε»  
 ε3 í 3 Y x»ÓúçÓé 3 Bi 3 YÁ éáí áñ3 μ3 ñ  
 í ñí Yí áúU ç 3 Ú»Y 3 Úçε, 3 Ú1 á3 í x3 éáí  
 çÉ í ááí áúU ç 3 Úε3 í 3 Y í 2 ÚY Y ç 3 Y-  
 í 3 YáoU »Y ΣU»Yéí ñáo3 óç3 í, áñÁ í 3 -  
 »É ç É3 í ÇY3 í 3 Y mensis (3 Úçε) μ3 -  
 εçÓ: áñú3 Y çÉ 3 ÓçÇíÁ Y3 É3 á3 í -  
 ñ3 éí í 3 í ç 13 Bi 3 YÇ εÿ'εí »ÉáoY, í ñ-  
 ççÿÇε N3 Úí Yí »ÉÁ Ú»í Ú3 ε3 Úμ 3 Y3 í Y-  
 í 3 É: °ñμ»ÚY 3 ε3 ççÿ 13 Bi 3 YÁ B3 í ç  
 Náo½áoU áó í 3 É»óYáoU áñáB 3 ÓçÇíY»ñç,  
 ε3 í 3 ÚY á»í ú ç ÇU3 Y3 É, áñ 13 Bi 3 YÁ μY3 í 3 Y »ñçáoUÁ  
 ç:



Δ3 Ú 3 ÓçÇíY»ñç 13 Bi 3 YÁ éáí áñ3 μ3 ñ εÿ'εí áúU ç  
 í 3 εY»ñ»úçÓ ÚçYáç í 3 εYááñε í 3 ñ»í 3 Y N3 ε3 í áúU,  
 μ3 Úó »ñμ»ÚY çÉ 3 í »Éç í 3 Ó» ÇYÁ í 3 ñ»í 3 YáoU í 3 Ú 3 í »  
 Éç áóB, úñçÿ3 í 3 í 3 εYí »óáoU: í 3 εYí »όçÓ μ3 ñÓñ í 3 ñç-

úáoU 13 Bi 3 YÇ μ3 ó3 í 3 ÚáoÁU3 Y 1»áúáoU á»í ú ç 3 Y-  
 á3 ÚU3 Y 1 ÇU»É μÁBí ÇÉ

Øç 13 Bi 3 YÇ 3 ε3 ççÿ úñçÓ ÚçYáç N3 çáñ1Ç 3 ε3 ççÿ  
 úñY AYí 3 í Á3 Ú3 Yç3 í 3 Bñç3 YÁ í ááí áúU ç 13 Bi 3 Yç3 Úçÿ  
 á3 ñμ»ñ3 Bñç3 Y: 2 ÚY éáí áñ3 μ3 ñ í ÇáoU ç Úáí Ú»í  
 3 Úçε (3 ε3 í »É N3 x3 É» 28 ún), ε3 í 3 ÚY μY3 í 3 YáY »Y  
 N3 Ú3 ñí áúU Yç ç 21-çÓ ÚçYáç 35-úñλ3 á3 ñμ»ñ3 Bñç3 Y-  
 Y»ñÁ: °Á» 13 Bi 3 YÁ εÿ'εí áúU ç 21 úñçÓ 3 í »Éç Báoí í 3 Ú  
 35 úñçÓ áóB, 3 á3 á»í ú ç 1 ÇU»É μÁBí Ç: 2 ε3 ççÿ 13 Bi 3 -  
 Yç3 Úçÿ á3 ñμ»ñ3 Bñç3 Y Y»ñÁ í 3 ñáo »Y 3 Yí 3 YáY ÉÇY»É:  
 ØçYáç 1 ñ3 Yó í 3 YáY3 í áñí »ÉÁ ç 3 Ú»Y3 Úελ3 13 εY3 ÉÁ  
 »ñμ»ÚY Ú»í í 3 Ú »ñí áó í 3 ñç ç í çáoU: áñáB 1»áú»ñáoU  
 13 Bi 3 Y Y»ñY 3 Ú1 á»ε çÉ 3 Yí 3 YáY »Y ÚYáoU, YU3 Y 1»á-  
 ú»ñáoU Çε á»í ú ç 1 ÇU»É μÁBí Ç:

3 Bi 3 YÁ éáí áñ3 μ3 ñ í ÇáoU ç »ñí áóεçÓ ÚçYáç ÚáÁ  
 ún: 2 ñλáoYÁ 3 ñí 3 ½3 í í áúU ç 13 Y13 Óáñ»Y ç Úçá ú3 Y3 -  
 í áí, AY13 Ú»YÁ 5-6 Á»Uç · 13 Éç á3 + áí: °ñμ»ÚY çÉ 3 ñλ3 Y  
 3 ñí 3 ñáoÁλλáoYÁ í 3 ñáo ç B3 í 3 ε3 í ÉÇY»É í 3 Ú AY1-  
 N3 í 3 ε3 í ÁÁ 3 í »Éç úçá, áñÁ çε μY3 í 3 YáY ç:

áñáB 1»áú»ñáoU 13 Bi 3 YÇÓ 3 ε3 ç í 3 Ú  
 1 ñ3 AYÁ3 óúáoU í 3 ñáo »Y í 3 í áóY»ñ ÉÇY»É,  
 áñáYú 3 ñí 3 N3 Úí í áúU »Y áñáí 3 ÚYç éí áñçÿ  
 N3 í í 3 í Y»ñáoU ÁáoUÉ ó3 í ñáí: Ø»í Ú3 -  
 ε3 Úμ 1 ñ3 Yú μY3 í 3 Y ½: 3 óáoáoÁλλáoY»ñ »Y,  
 ç 3 ÓçÇíY»ñÁ 13 Bi 3 YÇ Á3 Ú3 Yç3 í 3 B3 ñáo-  
 Y3 í áúU »Y Çñ»Yó éáí áñ3 í 3 Y 3 éúñλ3 Y:

3 Bi 3 YÁ í 3 ñáo ç Úç áñáB Á3 Ú3 Yç3 í 3 -  
 N3 í í 3 í áúU 3 Yí 3 YáY 13 εY3 É, »ñμ, 3 ε»Yú,  
 x3 Y3 á3 ñNáñ1áoU »U í 3 Ú 3 í 3 Çí áñ»Y  
 ½μ3 Óí áúU εááñí áí: °ñμ»ÚY 13 í 3 ñáo ç ÉÇ-  
 Y»É ú3 Bç í 3 ñáoí 3 Yí Ú3 Y í 3 Ú 3 í »Éç óU3 Y,  
 áóÁ»Ó 3 áñáoÚY»ñç í 3 Ú Éáoñç NÇí 3 Y1 áú-  
 ÁλλáoY»ñç Á3 Ú3 Yç3 í:

3 Bi 3 YÁ εÿ'εí »Éáo N»í á, éáí áñ3 μ3 ñ, 3 ÓçÇíY»ñY  
 3 ÚÉçε μáU áY ú3 BáoU, ε3 í 3 ÚY Yñ3 Yó Ú3 ñÚçYÁ B3 ñáo-  
 Y3 í áúU ç Óç3 í áñí »É: 3 Bi 3 YÇ N3 Úí Yí »ÉÁ YB3 Y3 í áúU  
 ç, áñ Óí 3 ñ3 Y Y»ñáoU εÿ'εáoU »Y ½3 ñ. 3 Y3 É ç 3 ñí 3 -  
 ½3 í í »É Óí 3 μççÿ»ñ, áóεí Ç ε»ε3 í 3 Y N3 ñ3 μ»ñáoÁλλáoY  
 áóY»Y3 Éáo 1»áúáoU 3 ÓçÇíY 3 ñ1»Y í 3 ñáo ç NÓç3 Y3 É:

## εçÿçÉçεÁ μάέάñáí ÇY çÉ áç Σμ3 ñç3 ó»É!

Σ@Δ3 çáñ1 úñÁ, ½μáéY»Éçε, Y3 N3 Y1 Çá»ó Úç ÁBí 3 -  
 ε3 í 3 YÇ, á3 í í 3 í Á3 ñ3 É3 Úçÿ Éáo»ñáí, É3 Úñ3 í 3 á-  
 ú»ñáí, í Éúéí 3 í μ»ñ3 Yáí, Y»ñε AYí 3 í úÁ3 x3 éáí,  
 + í 3 í 3 í 3 ÚY»ñáí, ÉáoÉ Ó3 ÚYáí, í 3 Yç3 N3 ñ N3 ½ç  
 1 AY13 í Yáá3 Y»ñáí, áñç AYÁ3 óúáoU Y3 3 Ú»Y 3 Y. 3 Ú  
 1 áóñε çñ ÁúáoU Çñ ú3 Úú3 Úí 3 í 3 í 3 ÚY»ñçÓ áñç Ú»í Áí:  
 2 ðεά»ε ç Yí 3 ñ3 · ñ»É εçÿçÉçéáí í 3 ε3 ááoçÿ í áéí »ñY  
 Çñ Σí 3 Y1 Ç1 + ÇÉçéá + 3 Ú3 í 3 Y í 3 á3 í áúU:

εçÿçÉçεÁ Úç Yáoí 3 Éç Yí »ñ çñ, áñáí XV 13 ñç í »ñçáoU  
 ° í ñáá3 Úçÿ á3 ñ. ç»ó Úáñ 2 BÉ3 ñNÁ ç áñY 3 Ú»Y3 ½3 ñ-  
 Náoñ»Éç + áñóáoÁλλáoY çñ, ÇYáY éí Çáí 3 í çñ í »ñ3 áñ»É  
 Ú3 ñ1 í áóÁλλáoY 3 ÚY Á3 Ú3 Yç3 í Y»ñáoU:

ØçYá Ú3 ñ1áo ÇUáoY3 Úçÿ 3 Yμ3 í 3 ñ3 ñáoÁU3 Y í 3 ñ3 í Ç  
 (ØÆ2 í - í 3 ñ3 í Ç) N3 Úí Y3 μ»ñáoUÁ, εçÿçÉçεÁ ε»ε3 í 3 Y  
 x3 Y3 á3 ñNáí + áÉ3 Yóí áÓ NÇí 3 Y1 áúÁλλáoY»ñç Áí áúU  
 3 Ú»Yç3 í 3 Yñ 3 Éí Y çñ N3 Ú3 ñí áúU ç 1 ÇáááoU çñ N3 ε3 -  
 ñ3 í áóÁU3 Y μάέáñ B»ñí »ñç B3 N»ñçÿ: 2 ÚY μ3 ε3 óçáñ»Y  
 13 ñÓ3 í 3 Ú1 Á3 Ú3 Yç3 í 3 Bñç3 YÇ É3 ñ3 YÁ, 1 áUáí ÚU3 Y  
 éáoñÁ, áñÁ í 3 Éí 3 í çñ Ú»óε3 í 3 YáoÁU3 Y ç 3 ÚÉ3 ε»ñí 3 -  
 í áóÁU3 Y Úçε Á3 Óí 3 í 3 Ú3 ñ1 í áóÁU3 Y · ÉÉçÿ:

εçÿçÉçεÁ ç »Ó»É 3 ÚYáçεç N3 Yñ3 N3 Úí Ú3 ñ1 í 3 Yó  
 Ú3 Ní 3 Y á3 í x3 éÁ, ÇYááçεçú »Y, Éúáo1 áí Çí áε XIV-ñ1 ç

Éúáo1 áí Çí áε XV-ñ1 Á3 · 3 í áñY»ñÁ, Øáá3 ε3 YÁ, 1 ηá: »YÁ,  
 çÉ á»Yú ÉáéáoU á3 í 3 é N3 Úí YÇY»ñç Ú3 εçÿ: 13 í 3 í 3 Y ç  
 1 ÇU»É »áoÉ: 3 í áí Ç Σ2 éí Ó3 Úçÿ ó3 Yçÿ!, ε»Ú3 ñí Ç Σí »ñ3 -  
 13 ñόçÿ!, ÁáU3 é Ø3 Yç Σ, áí í áñ ú3 áóεí ÇY!, í áóáñçÿÇ  
 Σóáéçÿ! ç N3 Úí YÇ 3 ÚÉ éí »Óí 3 · áñí áóÁλλáoY»ñç, áñá»ε-  
 ½ç ½: 3 Yú Ú3 ñ1 í 3 Yó í áóUçÓ 2 éí í á 3 Ú1 Σε3 ñε3 + »Éç  
 á3 í Áç; AYí 3 ÉU3 Y áÓç ÉáñáoÁλλáoYÁ:

ΔçU3 YáoU Yçéí 3 Úεáçεç Úç 3 Y»í 1 áí ç áí í í áúU.  
 μÁçBí - í »Y»ñ3 μ3 YÁ Áñ»ÁáoU í NÇí 3 Y13 Úó»ÉáoY»ñç N»-  
 í 3 ½áí áóÁλλáoY»ñç 3 ñ1 ÚáoYúY»ñY áó Á3 + ç í 3 Éçε · Éáo-  
 ÉÁ. ΣØÆ2 Δ, ØÆ2 Δ, 3 Ú»Yáoñ Úç3 ÚY 3 Ú1 ØÆ2 Δ-Y ç... Áéí  
 áóñ ç í áñ»É Ú»ñ NÇY áó μ3 ñç εçÿçÉçεÁ!:

ε3 í 3 ÚY εçÿçÉçεÁ áá Úç í »Ó çÉ í áñ»É ç Á3 Ú3 Yç3 í Ç  
 AYÁ3 óúáoU 3 Ú»Yççÿ çÉ Σαç μ3 ñç3 ó»É!: AY1 N3 í 3 ε3 í Á,  
 NÇí 3 Y13 óáoY»ñç ÁÇí Á í »ñççÿ Á3 Ú3 Yç3 í Yñε áÓç 3 B-  
 É3 ñNáoU í 3 ñáoí 3 x»É ç (áá á3 í 3 é ú3 Y 60 3 Y. 3 Ú): Áéí  
 μY3 í ÇY εçÿçÉçéáí »ñ»É3 Y»ñç í Yí »ÉÁ 13 13 ñ»É ç 3 ñ-  
 í 3 éáo 1»áú εçÿ»Éáo áá Úç3 ÚY Ú»í ú3 Ó3 úY»ñáoU, 3 ÚÉç  
 Ú3 ñ½3 Úçÿ í Y Y13 í Y»ñáoU:

ε3 í 3 ÚY á3 Bi á3 Yí »Éáo N3 Ú3 ñ á»í ú ç ΣÁBY3 UáoY  
 x3 Y3 á»É 1»úúáí í Ø»ñ 3 Úε3 · ñçç N3 çáñ1 N3 Ú3 ñY»ñáoU  
 Ú3 Yñ3 Ú3 εY í Y»ñí 3 Ú3 óY»Yú 3 Úε NÇí 3 Y1 áóÁU3 Y ç 3 ÚÉ  
 ε»ε3 í 3 ñ3 í Y»ñç í ÉÇÿÇí 3 í 3 Y YB3 Y Y»ñÁ:

Δ3 ñáoÁ í 3 Yç»ÉU3 Y,  
 Ú3 Bí 3 í »Y»ñ3 μ3 Y

# Đ Ç Β Ç° ñ

ĐUáoUÝÇEÍ U»Í È»É³Í³ÝÍaÝÍ³ÍÍÇ¹»áúáoUÍ³ñ»ÉÇ¿  
Í³ñ³ÍÍ»ÉÈ»É³Í³Ý×³Ý³á³ñNáÍ ÷áÉ³ÝóÍáÓ ÑÇ-  
Í³ÝÍáoÁlláoÝÝ»ñáÍ, áñáÝóÇÓ³½³ÍÍ»ÉÁ»ñÍ³ñ³ÍÇ¿  
ÇÍ³É³á³ÉÇ:

Đá³Ñá³Ý³ÍÝ»ñÇ ù·Í³·. áñÍáoUÁ È»É³Í³ñ³ÍÝ»ñÇÓ  
ÉáoÈ³ ÷»Éáo 100%-áÍ »ñ³BÉÇù áÇÍ³ÉÇÈ:

ĐÈ»É³Í³ñ³ÍÝ»ñÁ, ùñÇÝ³Í, ØÆ²¹-Á, Ñ»ñÁ»éÁ, ÈÇÝÇÈÇ-  
éÁ, éáoÈ³Ý³ÍÁ, Í³ñáÓ »Ý ÷áÉ³ÝóÍ »ÉÝ³Ç μ»ñ³ÝÇ Ç  
Ñ»Í³ÝóUÇ UÇçáoáÍ:

Đ°Á» »ÝÁ³¹ñáoU »ù, áñ È»É³Í³ñ³ÍáoÝ»ù, áá UÇ¹»á-  
úáoU UÇ½μ³ÓÍ »ù ÇÝUÝ³ μáoAU³Uμ: U³Èú³ÝÓ½ μáo-  
ÁáoU ÝB³Ý³Í»ÉÁ, μÁBÍÇÝ³ÝÑñ³Á»BÍ ÍÉÇÝÇ á³ñ½»É,  
Á»Í³ñ³ÍÝ ÇÝá Ñ³ñáoÓçÁáÍ ¿ á³U³Ý³ÍáñÍ³Í  
(¹ñ³Ýú Í³ñáÓ »ÝÝ³Ç UÇ ú³ÝÇéÁ ÉÇÝ»É): °ñμ»ù UÇ  
ÑÇUÝÍ »ù Ñ»é³ÉáéáÍ ÍÍÍ³Í ŠáoÝÇÍ»ñÈ³ÉÍ Éáñ-  
Ñáoñ¹Ý»ñÇ Í³U ó³ÝÍ³ó³Í³UÉ Ñ»é³Í³ÉáñÑñ¹³Í-  
ÍáoÁU³ÝÍ³:

ĐĐÝ³ñ³ÍáñÇÝÈ BáoÍ¹ÇU»ùÑ³U³á³Í³ÈÉ³Ýáñ³Í³-  
ÍáoúU áóÝ»óáÓ μÁÇBÍ U³ÈÝ³· »ÍÝ»ñÇ, ³UÉ³á»è,  
ÍáoU ÍÍ³Ý·áoU »ù ÇÝáá»è Ó»ñ, ³UÝá»è ¿É Ó»ñÑ³ñ³-  
½³ÍÝ»ñÇ ³éáÓçáoÁlláoÝÁ,

ĐÉáñÑñ¹³ÍÍÍáoÁU³ÝÍ³U μáoAU³ÝÑ³U³ñ¹ÇU»ùUÇ³UÝ  
³UÝáÇÈÇ μáoÁÑ³ÈÍ³ÍáoÁlláoÝ»ñÇ, áñáÝú Çñ»Ýó  
Í³ñ³U³¹ñáoÁU³ÝÍ³ÍáoÝ»ÝÁ³U³Ý³Í³ÍÇÓ³ÈÍá-  
ñáBÇá μ³½³:

ĐÈ»É³Í³ñ³ÍÇ³ÈÍáñáBÚ³Ý¹»áúáoU³ÝÑñ³Á»BÍ¿  
¿, áñ Ñ³U³á³Í³ÈÉ³Ý μáoÁáoU ÈÍ³Ý³ÝÇ Ó»ñ  
½áo·ÁÝÍ»ñÁ, ³Ý·³U »Á»Ýñ³UáÍ áñÇ¿³ÈÍ³ÝB³Ý  
áÇÝÍ³ÍÍÍáoU: °Á»áóÝ»ùU»ÍÇÓ³Í»ÉÇ½áo·ÁÝÍ»ñÝ»ñ,  
³á³Ýñ³Ýú μáfanÝ ¿É á»Íú ¿ μáoÁÍ»ÝÉ Đ³Í³É³Í  
¹»áúáoU ÍáoU ÝáñÇó áóÝáñÇó ÍÍ³ñ³ÍÍ»ù:

## à±Í ¿ U»Õ³ Í áñÁ®

N® · lláoÓáoU lláoñúnÇÝ³Í¹³Í³Í³ñáoÁlláoÝ ¿ñ ÁÝÁ³-  
ÝáoU: °è á³Í³Ñ³Í³Ýáñ»Ý Ñ³UÍ ÝÍ »óÇ³UÝÍ »Ó: Ø»-  
Ó³¹ñU³ÉÇ³ÁáéÝ»ñÇÝ ÝèÍ³Í ¿ÇÝ 8³Ýá³÷³Ñ³ÈÍÓ³-  
Ý»ñ³áoÁ»ñáñ¹¹³È³ñ³ÝóÇÝ»ñ: Đ³ÍóÍáñÁ ÝáoUÝ¹³È³-  
ñ³ÝóÇ³ÓÇÍ³Ñ³UñÝ ¿ñ: ³ÑÉÇ×áoU Ñ³Í³UÍ »É ¿ÇÝ  
ÍÓ³Ý»ñÇ ÍÝáoÝ»ñÁ, ¹áñáoÇ áóéáoÓçáÝ»ñÁ, Ý³Ç Ñ³-  
U³·lláoÓ³óÇÝ»ñÁ®

á³ñ½Í»ó, áñ ÍÓ³Ý»ñÁ UáÍ³Í³³U³UÇ È³ñ³É³Ý-  
çáoU·Á»ñÇ Í³Í, Çñ»Ýó È»É³Í³Ý³È³ÇÇÝ ÷áñÓÝ ¿ÇÝ  
³ñ»É¹³éÁÝÍ»ñáoÑáo Ñ»Í: ²ÓÇÇÍÁÉ»ÉU³UÝ Ñ³U³Ó³UÝ»É  
¿ñ Ýñ³Ýó³È³Ç³ñÍáoÁU³ÝÁ·á·ÇÍ³Íó»ÉáÍ, Á»¹³ÇÝá¿,  
ÇÇÝUÝ ÇÝá¿³ÝáoU: ²U¹á»è ¿É³ÝÑá·, ³È³ÝóÍ³·Ý³-  
áÇÍ»ñ³¹³ñÓ»É ¿ñÍáoÝ, ¹»áúÁ Á³úóÝ»ÉáÍ UáñÇó:

°ñ»ù-ááñÈ³UÇÈ³ÝóUÇ³UÝU³UñÁ ÝÍ³Í»É ¿ñ¹èÍ»ñ  
U»Í³ó³ÍáñáÍ³UÝÁÉ Í³ñ³ÍáoÈ³Í Ñ³ñáo÷áñÓ ¿ñ  
³ñ»É, Ç á³ñ½Í»É ¿ñ, áñ³ÓÇÇÍÁ³³Ý·ÇÍ³ÍÇÓ Çñ³ñ³-  
úÇÝ áó¹ñ³ Ñ»ÍÇ³ÝúÝ»ñÇÝ, Í³Ý·Ý»É ¿ñ ÑÓÇáoÁU³Ý  
÷³ÈÍÇ³È³Ç: ÁèÍáÍ ¿³á³·³»ñ»É³UÇ Ñ³UñÁÉ áó-  
ÁÇÓ áñU»ÍÁ. á¿áñ μáfanÝ ¿É U»ÓÈ³ÍÇÓ »Ý®

á·ÇÍ »U, Á»¹³Í³ÍáñÝ ÇÝá Í×ÇÈ Í³U³ón»ó, ú³Ý½Ç  
»éáÍ³ñáÓ³ó³½éá»É Ñáo½UáoÝúÈ Ç èñ³ÑÇÓ¹áóñÈ »Í³:  
¹Uó³Uè ÷³ÈÍÁ·³ÉÇÈ ¿³á³óáo»Éáo, Á»³Ýá³÷³-  
Ñ³ÈÝ»ñÇ Ñ³U³ñáñú³Ý³ÝÑñ³Á»BÍ ¿ Á³U³Ý³ÍÇÝ  
ÈÍ³ÝÉÈ»É³Í³Ý¹³ÈÍÇ³ÍáoÁlláoÝ: ²llá·, Ýñ³Ýó È»-  
É³Í³Ý×ÇBÍ Í³ñú³·. ÍÇÓÇ³ÍáñáoUÁ á»Íú ¿ ÈÍÈ»ÉÍ³Ó  
Í³ñÇUÇÓ:

²ñB³ÉáoUÉ ÍÇñ³ÍáéU³Ý  
×³ñÍ³ñ³· »Í, °ñÇ³Ý

## áí ù»±ñ »Ý³ áñáoU »ñÍ³ñ

á³ñ½Í»É ¿, áñ »ñÍ³ñ »Ý³ áñáoU³UÝU³ñ¹ÇÍ, áñáÝó  
³BÉ³Í³ÝUÇ ÝÍ³ÍU³Uμ³Í»ÉÇB³Íá³Ñ³ÝÇÝ»ñ »Ý  
Ý»ñÍ³U³óÍáoU, Ý³Ç Ýñ³Ýú, áí ù»ñ½μ³ÓÍáoU »ÝUÍ³-  
Íáñ³BÉ³Í³ÝúáÍ Ç áñáBáoUÝ»ñ »ÝÍ³U³óÝáoUÉ

°Í Ñ³Í³È³ÍÁ³³UÝU³ñ¹Í³Ýó BñÇ³ÝáoU, áñáÝó³B-  
É³Í³ÝúÁ ÉÇÈÍ UÇúnÇÝ³Í ¿ Ç áÇ á³Ñ³ÝçáoU UBI³-  
Í³ÝUÍ³ÍáñÉ³ñÍ³ÍáoÁlláoÝ áó Í×ÇÈÝ»ñÇ Í³U³óáoU,  
á³Í³ÈÉ³Ý³ÍáoUÍ³Íáñμ»éÝÍ³ÍáoÁU³Uμ³BÉ³-  
Í³ÝúÍ³Í³ñáÓ U³ñ¹Í³Ýó Ñ³U»U³ÍáoÁU³Uμ³U³Ñ-  
Í³ÝÉÇÈÍÁ·»ñ³½³ÝáoU ¿ 43ÍáÍáéáÍÉ

²Uè Ñ»Í ÇáoÁU³ÝÝ »ÝÑ³Ý· »ÉÍ»É³ÈÇ Ñ³U³Èè³ñ³ÝÇ  
ĐlláoÈÁáÝÇ μÁBÍ³· ÇÍ³Í³ÝÍ»ÝÍñáÝÇ· ÇÍÝ³Í³ÝÝ»ñÁ  
¹ÇÍ³ñÍ»ÉáÍ Ç Ñ»ÍÇáoÓ³Í³Ýáñ»Ý áóéáoUÝ³ÈÇñ»ÉáÍ  
5000 ÁÝÍ³ÝçUÝ»ñÇ³Ý¹³UÝ»ñÇÝ:

## ø³ÝÇ± á³Ñá³Ý³Í

ØÇ³U»ñÇÍ³óÇ 14-³U³ áñ¹áo Ñ»Í UÍ ÝáoU ¿¹Ó³-  
ÍáoÝ, á³Ñá³Ý³ÍÝ»ñÇ μ³ÁÝÇ ÍáoUáÍ³ÝóÝ»ÉÇÈ, ÍÓ³Ý  
Ñ³ñóÝáoU ¿ ÑáñÁ. ŠĐ³UñÇÍ, èñ³Ýú ÇÝá »ÝÍ: Đ³UñÁ μ³-  
Í³Í³ÝÑ³Ý·³U³Ýáñ»Ý μ³ó³ÍáoU ¿, áñ¹ñ³Ýú Íáá-  
ÍáoU »Ý á³Ñá³Ý³ÍÝ»ñ Ç ù·Í³·. áñÍÍáoU »Ý³á³NáÍ  
Í»Ý³ÍóU³ÝÝá³Í³ÍáÍ:

áñ¹ÇÝ³ÝUÇÇ³á»è ÑÇBáoU ¿, áñ, ³Uá, Ý³¹ñ³ÝóU³-  
ÈÇÝÈè»É ¿¹áñáoáoU³éáÓçáoÁU³ÝÇ È»É³Í³Ý¹³ÈÍÇ-  
³ñ³ÍáoÁU³Ý¹³È»ñÇ Á³U³Ý³Í: ÍñóÝ»ÉáÍ á³Ñá³-  
Ý³ÍÝ»ñÇ Íñó³ÍÝ»ñÇÓU»ÍÁ, Ý³ÝÍ³ÍáoU ¿, áñ³UÝá³-  
ñáoÝ³ÍáoU ¿ »ñ»ù Ñ³Í·. ŠĐ³UñÇÍ, ÇÝááó »ñ»ù Ñ³ÍÍ:

Đ³UñÁ μ³ó³ÍáoU ¿, áñ¹ñ³Ýú Í»ñÇÝ³¹³È³ÝóÇ-  
Ý»ñÇ Ñ³U³ñ »Ý»U»ÍÝ áóñμ³Á, »ñÍñáñ¹Á³ μ³Á Ç »ñ-  
ñáñ¹Á ÍÇñ³ÍÇ ùñÍ³ Ñ³U³ñ:



²á³áñ¹ÇÝÝÍ³ÍáoU ¿ U»Í³UÉÍñó³Í, áñÁ á³ñáoÝ³-  
ÍáoU ¿ 6 á³Ñá³Ý³Í, Ç ÝáoUÝ³ÝU³Ý Ñ³ñó ¿ ÑÝáoU:  
Đ³UñÝ³éáoU ¿, áñ¹ñ³Ýú Ñ³U³Èè³ñ³Ý³Í³ÝÝ»ñÇ Ñ³-  
U³ñ »Ý»ñÍáóéÁ áóñμ³Á, »ñÍáóéÁ³ μ³Á, »ñÍáóéÝ ¿É  
ÍÇñ³ÍÇ ùñÍ³ Ñ³U³ñ:

Í»ñÇ³á»è áñ¹ÇÝÝÍ³ÍáoU ¿ UÇ³UÉÍñó³Í, ³Í»ÉÇ  
Ñ³ÈÍ¹²á³Ñá³Ý³ÍÝ»ñáÍ: ŠÁÈÍÈ³ÇÝááó ¿ á³ñáo-  
Ý³ÍáoU 12 Ñ³ÍÍ: ØÇ ÷áñ Ñ³á³Ó»Éáo Ñ»Íá Ñ³UñÁ  
μ³ó³ÍáoU ¿ Š¹ñ³Ýú³UáoÈÝ³ó³ÍÝ»ñÇ Ñ³U³ñ »Ý. UÇ  
Ñ³Í ÑáoÝÍ³ñÇÝ, UÇ Ñ³Í ÷»ÍÍÍ³ñÇÝ...Í:

~~Կրոնը 2ԻՂԻ  
Մեռավարակներ~~



# ԿՅԱՆՔԸ ՀՐԱՇՔ Է՝ ԱՆԽՈՐՅԵՄ ՎԱՐՔԱԳԾՈՎ ՄԻ ՎՏԱՆԳԻՐ ԱՅՆ

Կարող եք դիմել մեզ անվճար տեղեկատվության և խորհրդատվության համար:  
Գաղտնիությունը երաշխավորվում է:

«Երիտասարդական Վերնիսաժ»  
Վարդանանց 14/1, հեռախոս՝ 54-08-14



«Կենտրոն ցեղասնկյն և սեռաբուժական  
հարցերուն առաջնություն»

Հիմնադրված 2002 թվականին և հասցեագրված  
Արշակունյաց քաղաքում Կենտրոնի գրասենյակում



Նկարչուհի՝ Մարտ Մարտյան

